



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

1272.64.4

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

VOCABULAIRE
FRANÇAIS MAYA

40

PAR

LE COMTE DE CHARENDEY

ALENÇON

E. RENAUT-DE BROISE, Imprimeur et Lithog.

PLACE D'ARMES

1884

1272.64

~~1272.11.4~~

Harvard College Library

FROM THE

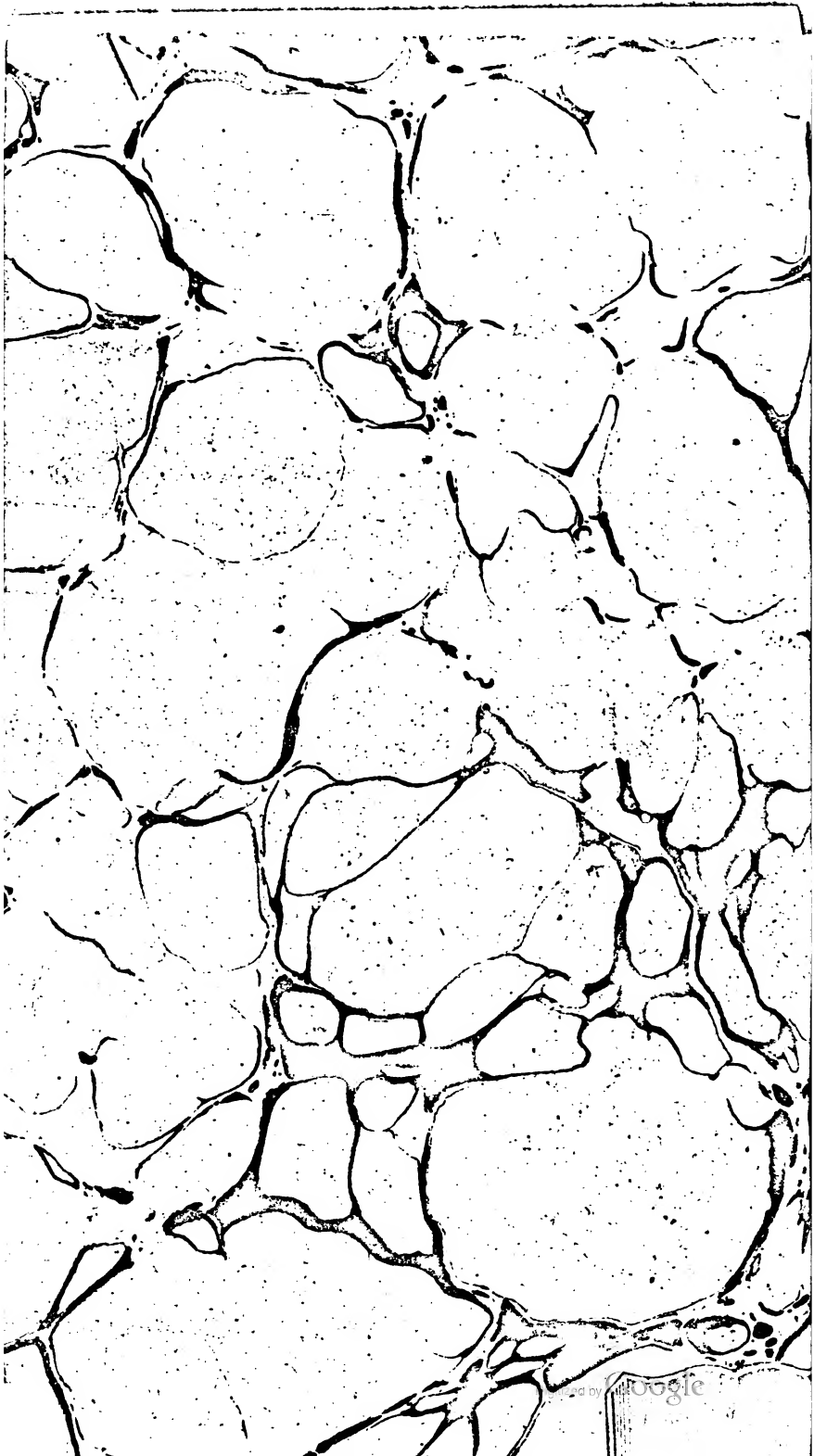
BRIGHT LEGACY.

Descendants of Henry Bright, jr., who died at Watertown, Mass., in 1686, are entitled to hold scholarships in Harvard College, established in 1880 under the will of

JONATHAN BROWN BRIGHT

of Waltham, Mass., with one half the income of this Legacy. Such descendants failing, other persons are eligible to the scholarships. The will requires that this announcement shall be made in every book added to the Library under its provisions.

Received August 26, 1908......



Alençon. — E. RENAULT-DE BROISE, Imprimeur et Lithographe.

“VOCABULAIRE
FRANÇAIS MAYA”

PAR

Hyacinthe
LE COMTE DE CHARENCEY

~~— COMTE —~~

ALENÇON

E. RENAUT-DE BROISE, Imprimeur et Lithog.

PLACE D'ARMES

1884

29750°

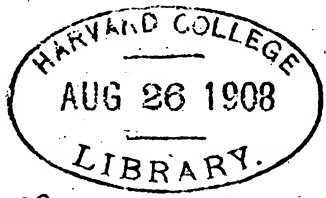
12-112

EXTRAIT

Du Volume XIII des Actes de la Société Philologique.

1272.64.4

~~1272.64.4~~



Bright Fund.

VOCABULAIRE

FRANCAIS MAYA

A

Abaisé (être), *emzal*.

Abaisser, *emzah, tzunul-tah*.

Abandon, *patal*.

Abandonné, *patan*. — Etre —, *paxál*.

Abandonner, *pat, xulpatah*.

Abattre, *eheczah*.

Abattu, *thon*.

Abeille, *ikilcab, yikilcab*.
— Chercheur d'abeilles, *ahcabnal*.

Abhorrer, *pec*.

Abîme, *chochen, hom*. —
Abîme d'eau, *xáab*.

Abîmé, *lam*.

Abîmer, *lamzah*.

Abomination, *kuxolal, mazubtalil*.

Abondamment, *mala, yabalil*. — Qui a de tout —, *mala-mananti*.

Abondance, *chupil, pictanil, yocuul*. — Abondant, *yanyan*.

Abord (d'), *payan*.

Abrégé, en —, *balan*.

Abréger, *balancibtah*.

Abri, *booy, balik, uay*.

Abriter, *baliktah*.

Absent (être), *maculal*.

Absolu, *haz*.

Absolument, *pik*.

Absorbant, *xoch*.

Absorbé, *oum*.

Absorber, *kóopzah*.

Absorber (s'), *xuxul*.

- Abstinence, *zukin*.
Abuser, *kazmen, kaztál*.
Accablé, *oy*.
Accabler, *cuchah*.
Accélééré, *moxán*.
Accéléérer, *moxancun*.
Acceptation, *kamal*.
Accepter, *tuluul*.
Accident, *manzahul*.
Accommoder, *cahzaal*.
Accord, *cetlil, paclamolal*.
Résoudre d'un commun accord, *yukkahzah*.
Accord (d'), *ehen, cet, cetlil, nuchlun*. — Ne pas chanter d'accord *hubkay*.
Accorder, *zipitol*. — Accorder un instrument, *cetcun*.
Accorder (s'), *yukkah, cet-hal*.
Accouchée, *ixal*.
Accouchement, *yalancil*.
Accoucher, *alintah*.
Accoupler, *tzay, lot, yunzah*.
Accoupler (s'), *oc, tzayal, lot'hal*.
Accourir, *coót*.
Accoutumer, *napzah, napcunzah*.
Accoutumer (s'), *nanacal, naphal*.
Accrocher, *lich, hokob*.
Accroissement, *pool*.
Accroître, *ziniltah*.
Accroître (s'), *xith, chaypahal*.
Accroupi, *thuch*.
Accroupir (s'), *thuchtal*.
Accumuler (s'), *molcabtal*.
Acheter, *man, bakman, hex*. — A vil prix, *otzman*, — en bloc, *hukman, molman, molmanbal*.
Achever, *hauzah, oocol, oocbal*.
Acide, *kuncul, zuo*. — Rendre —, *zuozah*.
Acquérir, *top*. —, Faire —, *topzah*.
Acquitté (s'être), *paybental*.
Acteurs en scène, *baloam*.
Actuel, *helé, behelé, heleben*.
Actuellement, *utan*.
Acupuncture, *cocah, toon-couh*.
Admonester, *haay*.
Adolescent, *tancelem*.
Adorable, *kulbil, kultabil, cilichtabil*.
Adorateur, *kul*.
Adorer, *kuulol, cilictah*.
Adoucir, *oentah, zuccin*.
Adoucir (s'), *zuc'hal*.
Adoucissement, *zubal*.
Adresse, habileté, *lipil*.
Adroitement, *ti-tii*.
Adulateur, *ahbaypol*.

Adulte, *nohuinic*.
Adultère, *ahcalpach, ah-pakkeban*.

Adversaire, *ahnacunah*.

Aérien, *ikil*.

Affaibli, *xmamukil*.

Affaiblir (s'), *ooyántal*.

Affaïsser (s'), *páakal*.

Affamé, *ahuih*.

Affection, *pecuolal, yamail*.

Affectionné, *pecuolahul*.

Affermir (s'), *nuçul*.

Affiler, *ebzah, ebezah*.

Affinité, *onetzil*.

Affliction, *okomil*.

Affliger, *yatah, okomol*.

Afin que, *ca, utial-ca, uchebal, cantzac*. — Afin de ne pas, *caimac*.

Age en, Age (d'), *habil*.

Agenouiller (s'), *lou, xoloc-hal*.

Agonie, *yaa, takyah-kik, takyekik, xulikal*. — Etre à l'agonie, *tókyah*.

Agréable, *cimac*.

Agile, *yuc*.

Agir, *beel*.

Agitation, *ikilikil*.

Agilité, *zebal*.

Agité, *ikilik*.

Agiter, *yum, pecbezah, huytah, uuach*.

Agiter (s'), *yun*.

Ah ! ah, *bee*.

Aide, *anat, too*. — A l'aide de, *tu-uimbail*.

Aider, *kamté, làak, antah*.

Aïeul, *nohyum*. — Aïeul paternel, *zucum*, — maternel, *mam*.

Aïeule paternelle, *mim*; — maternelle, *chich*.

Aigle, *cóot*.

Aigre, *zuc*. — Rendre aigre, *zuczah*. Devenir aigre, *zuchal*.

Aigrir, *zuczah*.

Aigrir (s'), *pahhal*.

Aiguade, *akal*. — En forme d'aiguade, *akalac*.

Aiguère, *buleb, bulub, pocolkab, zuleb*. — Ornée de dessins de couleur, *bulub-zel*.

Aiguillat (poisson), *ahoun-cay*.

Aiguille, *puç*.

Aiguillon, *picil*.

Aiguiser, *háa*.

Aïlle, *xik*.

Ailé (être), *xiknal*.

Aimable, *cici, yacunbil*.

Aimant, adj. *ahcibah*.

Aimant, s. *chapay*.

Aimer, *yacun*. — Aimer de retour, *etyacunah*.

Aïne, *mab, heh*.

Aïné, *nohal, yaxal, yaxmehentzil, zucum*,

- zucun.* — Celui qui remplace le frère aîné, *zucumlah*. Aîné des cousins germains, *cáazucun*.
- Ainsi, *lic*, *leitil*, *habla*. — C'est ainsi, *heoani*.
- Aisé, *chaán*.
- Ajouter, *tichbezah*, *pachbezah*, *chiczabilah*.
- Ajuster, *metel*, *cetcun*, *hunmol*.
- Ajouter (s'), *pelechhal*, *cet-hal*, *hunolol*.
- Alentour, *bak*.
- Alerte, *oel*.
- Alimentation, *tzentabal*.
- Alimenter, *tzen*.
- Alléger, *hetz*.
- Alléger (s'), *hetztal*.
- Aller, *co*, *hó*. — Faire aller, *binzah*; s'en aller, *binel*.
Aller à deux, *uey*. Aller autour, *zutbezah*. Laisser aller, *zipit*.
- Alliance, *nuch*.
- Allié par mariage, *maminah*.
- Allongé *chouac*, *bekech*.
- Allumé, *thabán*.
- Allumer, *thab*, *nuo*.
- Allumer (s'), *thabal*, *thabba*.
- Aloès, *me*. — Américain, *ci*.
- Alors, *ca*, *tun*, *telum*, *lay-tun*, *ti-ti*, *tuchii*.
- Alternativement, *tanba*.
- Alterné, *paclam*.
- Amadou, *utazhak*.
- Amarrer, *tabzah*, *zum*. — Amarrer en faisant des nœuds, *hichmoc*.
- Amassé, *oacbal*; être —, *molól*, *mulucbal*.
- Amasser, *oacezah*. — Des richesses, *oacah*.
- Amasser (s'), *oactál*.
- Ame, *pixan*, *cuxabal*.
- Amende (imposer une) —, *ximté*.
- Amender (s'), *utzhah*.
- Amener, *talzah*.
- Amer, *kuncul*. — Devenir —, *kahhal*. — Rendre —, *ye*.
- Amertume, *kahil*.
- Ami, *oneltzil*. — Devenir —, *etailcuntál*.
- Amical, *utz*.
- Amincir, *bekehcun*.
- Amincir (s'), *bekechhal*.
- Amoindrissement, *coikinal*.
- Amollir, *oumzah*, *kuuncin*. — Amollir au feu, *alkaktah*.
- Amolli, *mimum*, *mun*, *ouucin*, *áakezahán*, *zubanán*.
- Amollir, *áakezah*, *zub*.
- Amollir (s'), *aakhal*, *kuunhal*, *oumul*, *zubanhal*, *zupal*.

- Amoncelé, *banacnac*.
Amonceler, *bancon*.
Amour, *yacunah*. — Rendre amour pour amour, *zutzah-yacunah*.
Ampoule, *cholax, póol*. — Se couvrir d'ampoules, *poolc'hal*.
An, année, *ab, háab*. — Les porteurs des années, *cuch-háab*. — Il y a bien des années, *ontháab, ontháabac*.
Ancien, *nohen*.
Anciennement, *uchi, tu-uchbenil*.
Anéantir, *mabalcun, mambalcunah*.
Anéantissement, *mambalil*.
Ancantir (s'), *mabalhal*.
Angine, *sonkoch*.
Angle, *tunk, huk, tzuk*.
Angulaire, *anam*.
Animal, *balché*. — Domestique, *alak, alakbil*.
Animer, *chab, actán*.
Annoncer (s'), *etcahal*.
Annone, *makop*.
Annuel, *habliz*.
Annulaire (doigt), *ahcipit*.
Anoblir, *almehencun*.
Anone (fruit), *oop, op*.
Antique, *uchben*.
Antiquité, *uchmal, uchbenil*.
Anus, *boxit*.
Apaiser, *chenzah, œemol, œemzah, zizcum*.
Aplanir, *taxcun*.
Aplanir (s'), *œamál, hayhal, taxhal*.
Aplati, *pech, léan*.
Aplatir, *lée*.
Apparaitre, *hokal, tichil*.
Apparence, *ezich, ezahul*.
Appartenant, *utiil*.
Appartenir, *tiilhal*.
Apparenter (s'), *onel*.
Appelé (être), *payal*.
Appeler, *pay*. — Appeler en criant, *tahauat*. — Appeler d'un signe de tête, *bechcal*. — D'un signe de la main, *bechkab*.
Appétit, *ulolal*.
Apprécier, *pez, tuluul*.
Apprivoiser. *zuccin, kubzah-ol*.
Apprivoiser (s'), *zuc'hal*.
Approbation, *utzkan*.
Approcher, *nak*.
Approcher (s'), *nactál, nahal, chital*.
Appropriier (s'), *tial, zubtal*.
Appui, *oclan, kablan, anil, hecanil*. — Etre l'appui de q. c., *kablan, oclan, kablanca*.
Apré, *tuk, kamach*.

Après, *cat, lacto. pachil, uale.*

Après-midi, *zezikin.*

Aquatique, *ahhail, aatic* (en compos.).

Aqueduc, *holail. bel-háa.*

Aqueux, *áatic* (en compos.).

Ara, *móo.*

Araignée, *leum.* — Araignée d'une espèce particulière, noire et venimeuse, *ham, couoh, chihuoh.*

Arbre, *ché, chonlek.*

Arbrisseau, *cahché.*

Arc, *phum, lohché, lopché.* — Tirer de l'arc, *hul.*

Arc-en-ciel, *cheel.*

Archer, *hulneb, ahhulneb.*

Architecte, *ahmen.*

Ardent, *kilcaban, hioic.* — Trop —, *hioicnac.*

Argile, *hi, cá, cáat. kancab.* — Argile cuite, *cit.* — Cuire de l'argile, *citilcun, citim.*

Argileux, *nothkancab.*

Argumenter, *soyza-than.*

Armadille, *uech, huech.*

Arracher, *hocah* ; — les herbes, *páac.*

Arrangement, *chobol, bicik, tzolán.*

Arranger (s'), *tzolancal.*

Arrhes, *muhul, phochatancab.*

Arrivée, *ulic, talbal.*

Arrière, placer en arrière, *pachalcun.*

Arriver, *ul, hul, hulel.* — Qu'en arrivera-t-il? *bicibiix.*

Arroger (s'), *cahzáal.*

Arrondi, *bol, zutáan.*

Arrondir, *pet.*

Arrondir (s'), *bolhal, pethal.*

Arroisement, *lilal, hoyail.*

Arroser, *hoya, uio, ueh. uekel.* — Arroser avec la bouche, *puháa.*

Arrosoir, *hoyabal.*

Articulation, *mocboc, achak* ; — des membres, *ppicbacel.*

Artisan, *tactic.*

Asperger, *lila, tiztia.*

Assaillir, *koch.*

Assaisonner, *ulmezah, zapcun.*

Ascension du Christ, *nacalcáan, néol.*

Assemblage, *yuk, molcabil, hunmoltabal.*

Assemblée, *pakteil, hunce-til.*

Assembler (s'), *baktehal.*

Assentiment, *nuc.*

Asseoir, *xec, culcinah.*

Asseoir (s'), *cultal, culal.*

Assez, *tepal, náah, hayli,*

- baylo*. — C'est assez,
bacitak-be. Assez! *cháan*.
Assiette, *chhob*, *chob*, *cu-
mal*.
Asile, *otochcab*.
Assis, *culic*, *culucbal*, *ac-
cabtahán*.
Assister, v. n. *chán*, *tan-
lahtál*, *meyahtál*.
Assister, v. a. *tanlahtah*.
Assorti, *cet*.
Assortir, *cetbezah*.
Assouvi, *nahán*.
Assouvir, *nahantzah*.
Assumer, *cahzáal*.
Asthme, *cencoc*. — Nom
d'une plante anti-asthma-
tique, *cocché*.
Astrologue, *ahkin*.
Athlète, *xáachba*.
Attache, *tab*.
Attaché, *tabán*; — être —,
tabal, *zinlahal*.
Attachement, *tabal*.
Attacher, *hok*, *tab*, *tzayzah*.
— Attacher à un pieu,
bahchetah. — Par la
queue, *tzayné*.
Attacher (s'), *takal*.
Attaque, *koch*, *muptun*,
nacunah.
Attaquer, *mup*, *nacun*,
chocuolal.
Atteindre, *chuuc*, *patal*,
mat.
Atteint, obtenu, *matab*,
matán.
Attendre, *mucut*, *ich-tubel*,
páat.
Attendri, *zubán*.
Attendrir, *zubancun*, *mun-
zah*.
Attendrir (s'), *muntál*, *zu-
banhal*.
Attendrissement, *zubal*.
Attendu, *mucután*, *muc-
tahan*.
Attentif, *zaolán*; être —,
zaolál.
Attention, *hic*.
Attentivement, *takach*,
Attiré, *lokán*.
Attirer, *lok*, *chhapay*.
Attiser, *bok*.
Attraction, *chapyil*.
Aube, *acalcab*, *hatzcab*;
à l'aube, *hatzacnacil-ya-
calcab*.
Audace, *cabail*.
Au-delà, *bayteló*.
Auditeur, *ahhuyah*.
Auditif (conduit), *holpay?*
Audition, *ubabal*.
Auge, *pekatché*.
Augmentation, *yabcunlil*,
chaybezahil.
Augmenté, *chacet*.
Augmenter, *tipzah*, *yab-
cun*, *chaybezah*, *ziniltah*.
— De peu, *yayabcun*.

- Aujourd'hui, *hele, holhé.*
Aumône, *matán, ziil, sayatzil.*
Aune, *hilpiz.*
Auparavant, *maili, citat, cuhi, tanil, ena, timato.*
Après, *naklic, etel, nao.*
Aurore, *cab, alcab, yácalcab, zamalzam.*
Aussi, *xan, xláe, hex.*
Aussitôt, *ca, lictun, hunzut, citat, ahci.*
Autant, *tantan; — que, hencen-bahun; pour —, ti-bahun.*
Authentique, *chicáantac.*
Autorité, *nucuch.*
Autour, *um, yum, ti-um, bak, bahlic, tu-zutpach.*
Tout autour, *tu-zutul, kinoh, ttabnach.*
Autre, *láak, ulak, laakin, helán. — L'un ou l'autre, tanxel.*
Autrefois, *cuchi, uchmal.*
Autrement, *tu-helanil.*
Autrui, *yanal.*
Avaler, *luk, hap; — Avivement, xlok. Faire —, hapzah.*
Avant, *má, mail, malihoc, ti-mali. En avant ! bic-hocan.*
Avare, *coc, ahziobic,*
Avarice, cocil, coczizil.
Avec, *ic, etel, icnal, et. — Avec lui, tu-pach.*
Avenir, *utál.*
Averse, *káam, hachkáam.*
Aversion, *kuxolal.*
Aveu, *ceem.*
Aveugle, *ekmay, xmapakat. — Devenir —, ek-mayhal.*
Aveugler, *ekmaycun.*
Avide, *zió; être —, ziohal.*
Avidité, *zióil.*
Avilir, *minantah, netztah.*
Avilir (s'), *lobhal, netzhal.*
Avisé, *cúxuolalhán.*
Aviser, *cuxuolal.*
Avoir, *yanhal; — il y a, yan, unchic; il n'y a pas, mánan.*
Avouer, *tohcab, ceemcun. Faire —, ceemzah, ceem-cunzah.*
Azur, *chel.*
- B**
- Badiner, *baxal.*
Bague, *hluu.*
Bague, *opithab.*
Baguette, *ach.*
Baigneur, *popoc, ichin.*
Baigner (se), *uku.*
Baignoire, *hachu. — En terre cuite, hatchu.*
Bailler, *baillement, hayab.*

- Bain, *ichcil*.
Baiser, v., *ouuo, nachii, ouc*.
Baiser, s. *ouo, nachii*.
Balai, *mizib*.
Balance, *chhuyubphiz, lathphizib*.
Balayer, *miz*. — Sans faire de poussière, *hucmiz*.
Balbutiant, *zez, nun*.
Balle (jeu de), *pokyah*. — Jouer à la —, *pitz*.
Balceine, *bulukluch, itzamacab-ain*.
Bambou, *hal*.
Ban, *kaytah*.
Banancier, *háaz*. — Feuille de —, *mao*. Banancier africain, *boxháaz*.
Banderolle, *papal*.
Banc, *hecel, culucbal, cucchil, payomché, xacamché, xecel, kanché*.
Bannière, *pan, lacám, lacán*.
Bannir, *tzacom*.
Bannissement, *tzacom*.
Baquet, *chemché*.
Barbouillage, *bikyah*.
Barbouiller, *bikyahcib*.
Barbu, *ahumex, mexen*.
Barque, *chem*.
Barrer, *zup*.
Bas, adj. *tzun, em*; en —, *cabal, ti-cab*.
Bas, s., *hupaboc*.
Base, *lamay*.
Basilic, *ahau-can*.
Bassesse, *netzil*.
Bassecour, *zóoy, zoy*.
Bassin, *pekchhentun*.
Bâtard, *ueybilal, tzubil, cóoibilal-al*. — Enfant bâtard de mère, *tzubilal*.
Bâtardise, *cóoibil*.
Bateau, *chem*.
Batelier, *ahchemnal*.
Bâton, *zé*; petit —, *camkuch*; menacer du —, *yeché*. — Faire à bâtons rompus, *zizith*.
Battage, *battoir, bokob*.
Battre, *bok, coh, zé*. — Des œufs, *buk*. — Les cartes, *zouyah*.
Battre (se), *pizba*.
Bavard, *ahcanpectzil*.
Bave, *tub, bab, kabchii, cilbail*.
Béant, *hamal*.
Beau, *cich, celem, zubtalil*. — Beau garçon, *cichcelem*; belle fille, *cichpam*. Être beau, *zubtal*.
Beaucoup, *yat, yáal, yáab, chac, tahlah, zenpech, ban, banab*.
Beau-fils, *belle-fille, zac-al*.
Beau-frère, *bal*.

- Beaux-pères et belles-mères
entre eux, *hachil*.
- Beau-père du mari, *háan*.
- Beauté, *cilichcelmil*, *zubitail*. — De l'homme, *cichcelmil*; — de la femme, *cichpamil*.
- Bec, *bicik*, *manak*, *cochich*, *ucochic*.
- Becqueter, *thoh*.
- Bégayement, *bègue*, *zeztan*.
- Beignet, *yalayal*.
- Bélier, *xibiltaman-néol*.
- Belle-fille, *ilib*.
- Belle-mère, *nohcó*. — Du gendre, *ixháan*.
- Belle-sœur, *háauan*.
- Béni, *cicithanbil*.
- Besace, *chim*.
- Besoin, *kananil*. — Avoir —, *kanantal*, *kabetal*.
- Bestialité, *balcheil*.
- Bête fauve, *balché*.
- Bien, adv. *baylo*, *baytacro*; très-bien, *baybe*.
- Béton, *betun*, *bitun*.
- Bientôt, *cató*, *mox*, *lalactoi*.
- Bienheureux, *utzulyanil*, *ah-utzulyanil*.
- Bienveillance, *pecanil-yatzil*.
- Bienvenue, souhaiter la —, *cioltial*.
- Bijou, *chochlem-takin*. — Porté sur la poitrine, *kanthixal*.
- Bijoutier, *ahcuzca*.
- Bisateul, *caamam*.
- Bisateule, *caachich*.
- Bitume, *bitun*.
- Blaireau, *ahchab*, *ahxab*.
- Blanc, *zac*.
- Blancheur, *zacil*, *zazacil*.
- Blanchir, v. a. *zaccun*. — A la chaux, *haotáan*.
- Blanchisseuse, *xpoc*.
- Blasphème, *pakhalachthan*.
- Blatte, *kuluch*, *xkuluch*.
- Blennorrhagie, *kazay*.
- Blessé, *kiláan*, *cinpahán*.
- Blessier, *lom*, *kil*, *yahbezah*, *cimbezah*.
- Blessier (se), *cimpahal*.
- Blessure, *cinil*.
- Bleu, *yayax*, *chhelen*.
- Blutér, *chhachhtah*.
- Boire, *uk*, *uku*; — à la manière des oiseaux, *tholancil*.
- Bois, *té*, *ché*, *chhé*. — A brûler, *zii*. — Bois de la croix, *zinan-ché*, *néol*.
- Boisé, boiserie, *cheil*.
- Boisson, *ukul*.
- Botte, *hupmacil*.
- Botter, *kokouhal*.

Botteux, *mech, kou, kokou*;
devenir —, *kouhal*.

Bol, *chaláachii*.

Bon, *utz, utzil, tibilbec*;
il est bon de, *cunxca* ; à
quoi bon ? *baluil, baluui-*
lal.

Bondissant, *zizithancal*.

Bonheur, *ciotzilil*.

Bonnet de criminel, *chho-*
pat.

Bonté, *nib, utzil, chayat-*
zil.

Bord, *box, ziyán* ; au —,
hal ; au — du chemin,
halbeil ; au — de la mer,
halkaknabil.

Bordure, *zilbal*.

Borgne, *chhoop* ; devenir —,
chhophal.

Borne, *xaleb, ziyán*.

Bosse, *phuz, buz, box*.

Bossu, *puz, buz* ; devenir
—, *buzhal*.

Bossué, *phuztul*.

Botte, *hupaboc*.

Bouche, *chi, chii* ; bouche
à bouche, *nuplumchi*.

Bouchée, *pichh*.

Boucher, v. *pix, zup*.

Boucher (se), *zuphal*.

Boucle, *kalab, tup*.

Boue, *luk*.

Bouffon, *taahil, ahbaxal-*
than.

Bougie, *yibak-cib*.

Bouillant, *cab*.

Bouillie de mats, *zacáa,*
koyem.

Bouillir, *omancal* ; faire —,
omzah.

Bouillon, *cab*.

Bourbier, *àakal, çapalil*.

Bouillonner, *bulbuh* ; faire
—, *lóc*.

Bouleversé, *xaxak*.

Bouleverser (se), *nixil*.

Bourdon, *xolté*.

Bourgeon, *xot, thay, kitz*.

Bourrelet, *met*.

Bourse, *chim, mucuc*.

Bout (à), *xulic*.

Bouteille, *zazchu*.

Bouton, *pum*.

Boyau, *choch*.

Boxer, *lox*.

Bracelet, *kap, makap*.

Braie, *puyut*.

Bramer, *acam*.

Brancard, *chacté*. — Bran-
card sacré, *yaxek*. —

Pour porter des statues,
péet. — Pour porter les

statues en procession,
petté. — Pour porter les

morts, *chuyeb-cimen*.

Branche, *tah, hek*.

Brandir, *nik*.

Bras, *kab*.

Brebis, *chhupul-taman*.

- Briller, *natál, lelemcital*.
 Brisé, *chocáan*.
 Briser, *ap, oph, uph, choc, páa, pax, uat*.
 Briser (se), *uphul, paxál, uatal*.
 Brillant, *caz, cuz, chacanac, zazac, lelem, chochlem*. — Brillant dans l'obscurité, *nax*.
 Broche, *kakamché*.
 Brodé, *tanamil*.
 Broder, broderie, *cuculpiil*. — Broder en couleurs, *oil*.
 Broderie de couleur, *tanam*.
 Brossé, *zuz*.
 Brosser, *bic'háa*.
 Brouillard, *nocay, yéeb*.
 Brouillé, *zou*.
 Brouiller, *zouyah*.
 Broussailles, *káx*.
 Broyer, *kul, puy, yap, cham*; pierre à broyer le grain, *cáa*.
 Bruine, *tozháa*.
 Bruire, *hum*.
 Bruit, *uaua, hum, péé*; — lointain, *tum*; — du tonnerre, *pééchac*.
 Brûlant, *elem*.
 Brûlé, *elán*. — Etre —, *elzabal*; sentant le —, *puuz*.
 Brûler, *v. a. el, elizah, kak*.
 Brûler, *v. n. eel*.
 Brûlure, *elelil*.
 Brumeux, *buo*.
 Bruni, *yul*.
 Brunir les métaux, *bax*.
 Brunissoir, *huhi*.
 Bubon, *zob*.
 Bûche, *hat*.
 Buffet, *tacunbal*.
 Bulle, *pumpul*.
 Busard (oiseau), *coz*.
 Buveur; *uken, ucum*; grand buveur, *ahbanukul*.

C

- Cabaretier, *ahcon-ci*.
 Caché, *moth, zuy*.
 Cacher, *zuy*.
 Cacher (se), *mothal*.
 Cachot, *ekmazcab*.
 Cadeau, *zitul*.
 Cadence, *hik*.
 Cadet, *thupal, icin, icin*; troisième frère cadet, *bohicin*.
 Cadran, *lathabkin*.
 Cadre, *coz*.
 Caduc, *láb*.
 Caducité, *labal*.
 Cage, *cocolché, coloxché, muchhxac*.

- Caille, *bechh*.
Caillé, *lotz*.
Cailler (se), *olmal*.
Caillou, *no, chhic*.
Caïman, *chinan, ahaucay*;
— de la côte maritime,
ixbàan.
Cal, *thaham*.
Calandre, *zac-chic*.
Calcaire, s., *chal*.
Calcaire, adj., *zahcab*. Terrain —, *cecel-cacab*.
Calculer, *kabatah*.
Calebasse blanche, ca. —
Vase fait avec une cale-
basse, *chu*.
Calebassier, *cupché*.
Calme, *sem, chhenec, che-
nel, chhenechal, zuc*.
Calmer, *mách, tabzah,
zizcum, chenzah*.
Calmer (se), *ouuz, chenel,
sem, semul*.
Calomnie, *campectzil, luk-
zicpectzil*.
Calvitie, *thab*.
Canal, *yachháa, bel-háa*;
canal étroit, *bek*.
Canard, *cutzháa*.
Cancan, *phanthauthan*.
Cancer, *ounuz*.
Caoutchouc (arbre du),
kikhaban.
Cap, *manak*.
Capitale, *nohcah*.
Capitation, *xicin-patan*.
Caprice, *ozil*.
Capricieusement, *ozilté*.
Capricieux, *oz*.
Captif, *ahphentac*.
Captiver, *muxbaczah*.
Carapace de tortue, *boxel-
ac*.
Carcan, *kantáan*.
Cardinal (oiseau), *chacçi-
oib*.
Caressant, *ahbay*.
Caresse, *bay*.
Caresser, *bay, baykab,
utzulthan*.
Carré, s., *cantzuk, etcan*.
Carrefour, *xaibé*.
Carrière à pierres, *actun*.
— De pierre vermeille,
kantunil. — Ouvrir une
—, *hehuél*. Exploitation
d'une —, *actunil*.
Cartes (jeu de), *zelhuun-
bul*.
Cas, au cas, *caiuil-bacace* ;
en cas, *hehi, hehica*.
Cassette, *maben*.
Caste, *chibal*.
Catarrhe, *ceñcoc*.
Cauchemar, *nay*.
Cause, *menel*. — A cause
de nous, *tahmen*.
Caution, *yumilan*.
Cécité, *xmapakatil*.
Céder, *soyol*.

Ceiba (arbre), *yaxché*.
Ceinture, *yaknak*, *ex*,
kaxnak.

Cela (c'est), *héébe*.

Céleste, *caanal*.

Celui, *he*, *hi*, *hícen*. — Ce-

lui qui, *cen*, *himak*.

Celui-ci, celle-ci, *leiti*.

Cendre, *tan*, *tanil*, *táan*,
mumil. — Cendre de
bois, *aitáan*.

Censure, *tzecah-than*, *tze-*
tzechthan.

Cent, *hokal*. — Cent pour
un, *tzolhohokal*.

Central, *noy*.

Centre, *noyil*, *tancabil*.

Cependant, conj., *hebac-*
tuun, *tuntiobe*.

Cependant, adv., *hetilic*,
laixtun.

Céphalagie, *kuxpolil*.

Cercle, *pet*, *peet*, *petcoo*,
zut. — Se mouvoir, aller
en —, *zut*.

Cercueil, *chuyeb-cimen*.

Cérémonie, *chiculil*.

Cerf, *ceh*.

Certain, adj. indéf., *hun-*
tul.

Certain, certainement, cer-
tes, *betun*, *tatunbe*, *ba-*
lyalech, *bayualo*, *bayli* ;
bayamá, *baxyalma*.

Cerveille, *comel*,

Cesser, *haua*, *cháan-ba*,
nicil.

Ceux-ci, *heob* ; ceux qui,
hencenx.

Chabot, *xuul*, *hxuul*, *hia-*
bou.

Chancre, *pók*.

Chandelle, *yibak* ; — de
suif, *yibak-pam*.

Chandelier, *lathabcib*, *néol*.

Changeant, *helbezahul*.

Changement, *hehelantacil*.

Changer, *yambezah*, *hel*.
— Changer de sentiment,
helbezah-al.

Chant, *kaay*.

Chacun, chaque, *hunhun*.

— Chacun à son tour,
hunhuntul ; chacun à
part, *hunhuntzuc*. —
Chaque fois, *hunhunten*.

Chagrin, avoir du —,
yaolal, *tukuolal*.

Chagriner, *yaol*, *tuko-*
lal.

Chaîne, *thil*, *hokenkok*.

Chair, *bak*, *bakel*.

Chaise, *yec*.

Chaleur, *chocouol*. — Suf-
focante, *cupikal* ; —
extrême, *kilcab*.

Chambre à coucher, *uay-*
kazal.

Champ ensemencé, *hotoch*.
— Champ cultivé, *colnial*.

- Au bord du champ, *halcolil*.
- Champignon d'arbre, *xicin-ché*.
- Chance, *hit*.
- Chanter, *kay*.
- Chanvre du Yucatan, *cahum, chelen*.
- Chaos, *kokolkok*.
- Chapeau, *phoc*. — Faire mettre le —, *phocbezah*; prendre pour —, *phocin*.
- Charbon de bois, *cimenchuc*.
- Chariot, *hebel-xec*.
- Charge, charger, *cuch, cuchul*.
- Charnel, *ahkoil, bakel*.
- Charnu, *bakliz*.
- Charpenter, *bio*.
- Charpentier, *polché, ahpolché*.
- Charrette, *zutulché, néol*.
- Chasser, *puozah*. — Au lacet, *lé*.
- Chassie, *chhem*.
- Chaste, *coibil, numcoycab*. — Etre —, *coicabal*.
- Chastement, *numcoicabteil*.
- Chasteté, *numcoicabil*.
- Chat, *miz*. — Chat sauvage moucheté, *ekxuc*.
- Châtelain, *ahcan-pà*.
- Châtiment, *tzecul*.
- Chaud, *chocou*; plur, *cho-cuob*.
- Chaudron, *mazcabcum*.
- Chauffé au soleil, *kinbil*. — Au feu, *pocán*.
- Chauffer au soleil, *kinzah*; — au feu, *póc*.
- Chauffer (se), *kinhal*. — Modérément, *kinchahal*. — Au feu, *póocol*.
- Chaume, *kakek*.
- Chauve-souris, *zoə*.
- Chaux, *táan*.
- Chef, *hóol, nohpol, ahbizahul, yaxchunil*. — Chef indigène, *chunt-han*.
- Chemin, *be, bel, beil*.
- Cheminée, *bel-buo, holbuo*.
- Chemisette de femme, *hephtzem*.
- Chêne, *bec*.
- Chenille, *xnokol*.
- Cher, *cóoh*.
- Chérir, *yama*.
- Chercher, *xaché*.
- Chétif, *zoh*.
- Chercheur, *ahcaxan*.
- Cheval, *tzimin, néol*. — Soldat à cheval, *tzimnil-holcan*.
- Cheveu, *tzotz*. — Mèche de cheveux, *chach*.
- Cheville de bois, *eché, phel, pehma*.

- Chèvre, *yuc*, *chupul-yuc* ;
— sauvage, *chabelkal*.
Chevreuil, *ceb*, *zeb*, *chac-yuc*.
Chevrier, *ahcan-yuc*.
Chien, *pek*.
Chiffon, *tzucel*.
Chiquenaude, *piliz*.
Choc, *xok*.
Cœur, *hukkay*.
Chocolat, vase à battre le,
bokobxuthen.
Choisi, *tetma*; être—, *yeyál*.
Choisir, *tet*, *yey*.
Choix, *yeyal*, *yeibil*, *tetah*.
Chose, quelque chose, *bal*.
Chouette, *icim*.
Chrême (parfum), *nabzah*.
Chute, *lubzáal*, *xuc*.
Ci, a. ex. le uinic a, cet
homme-ci.
Cicatrice, *mah*,
Ciel, *caán*. — Plût au ciel!
caina-baaclo. — Cieux,
cánob.
Ciel de lit, *yuub*.
Cigale, *máaz*, *chintun*,
chhuchhlem.
Cigare, *chamal* ; — de
feuilles de maïs, *holoché*.
Cinq, *hó*, *hopel*. — Cinq
cent, *hotubak*.
Cinquante, *lahu-yoxkal* ;
— cinquante-et-un, *bu-
luk-tu-yoxkal*.
Cinquième mois de l'année
maya, *tzec*.
Circoncire, circoncision,
zuthup.
Circonscription, *heb*.
Circuit, *cochil*.
Circulaire, *petic*, *zutaan*.
— Mouvement circulaire,
zut.
Cire, *cib*. — Arbrisseau
fournissant la cire végé-
tale, *cibché*.
Cirier, *ahcib*.
Ciron, *maz*.
Ciseaux, *kupeb*.
Citerne, *bitum-kom*, *xuch*,
xuchcab, *chen*. — Ci-
terne hors d'usage, *zoh-
chen* ; — citerne tarie,
xhaxab ; petite citerne,
haltun-chen.
Citoyen, *ahcahnal*.
Citrouille, *ca*.
Clair, *mahancen*, *catzub*,
xech ; être —, *xechlal*.
Clairement, *potchacanac*.
Clairsemé, *hach*.
Clarifier, *chalhezah*.
Clarifier (se) par le repos,
chalhal.
Clarté, *zazil*.
Classe, *oac*.
Clef d'armoire, *hekalab*.
Clémence, *yatzil*, *chaot-
zilil*.

- Clément, *chhatzil*.
Cligner, *lekich*.
Clin d'œil, *mucib-ich*; —
en un clin d'œil, *hunmu-
sibich*.
Clitoris, *pel, puy*.
Cloporte, *xkuluk*.
Cloue, *zup*.
Clou, *xolob*; — au chignon
du cou, *culcal*; — sur le
corps, *bocan*.
Clouer, *etbah*.
Coaguler (se), coagulé, *ko-
lotz*.
Coati, *chic*.
Cochenille, *mukay*.
Cochon sauvage, *ac, citan*.
Cœur, *ol, puczical*. —
Tissu du —, *mactán*. —
Apprendre par cœur,
chhaol.
Cohue, *homloh*.
Coin, *titz, xuk, tuuk, uuo,
xothal*. — Coin de rue,
holbé.
Col, *nucul*.
Coliques, *tabnak, chhol-
mak, chhotnak, tiphté*.
Colère, *viol, cazcoil, lepo-
lal, tukolal*. — En colère,
cab; être en colère,
cazhal.
Collatéral, *etxaxbil*.
Colle, *takab, takeb*.
Collé, *takach*.
Coller, *tak, chhâpmal*.
Coller (se), *taklahal, lotz*.
Colline, *mul*.
Colon, *ahua*.
Coloquinte, *tamay*.
Coloré, *bonliz*.
Colorer, *pum*.
Coloris, *bonay*.
Combat, *bateel*,
Combattre, *batel, xâach,
phzihah*.
Combien, *hahun, bahunac,
bahunx, hibahun, uba-
hun, habay, hahaypel,
bicil*.
Combien, *bic, hibic, hibici*.
— Combien de fois?
uabahun-u-tenel.
Comble, adj., *culub*.
Comblé, *kâa*. — Comblé
de biens, *tep*.
Comblé, *culubtah, halché,
tuliztah, kâabzah*.
Comédie, *balam*.
Comestible, *chibil*.
Commandement, *almah-
thhanil*.
Commander, *almahthhan,
halmahthhan*.
Comme, *hebic*.
Commencé, *hoph*.
Commencement, *ziyan*;
au —, *ahî*; depuis le —
du monde, *ahi-cab*.
Commencer, v. n. *hizbin*.

- chünlic'häl, hünpahäl ;*
 — v. a. *hóop, hópál.*
- Comment, *uabici.* — Comment ?, *bax ;* comment cela ? *bulbacin.* — Comment cela va-t-il ? *biciche.* — Comment dites-vous ? *bic-mac-bacin.* — Comment cela sera-t-il ? — ? *bininil.*
- Commère, *etnáa, nailo.*
- Comméttre, *beeltah.*
- Commode, adj. *utzkanán.*
- Compagnón, *làah, lak, cüchul, etail, etailcunah, uk,* — être —, *laakintal ;* donner pour —, *etailcunzah.*
- Comparable, *ethul, etcet-cünbil.*
- Comparer, *etkinzah, etcet-cun.*
- Comparaison, *otzilil.*
- Compensation, *zutzabal.*
- Compère par rapport au père, *etyum.*
- Complaisance, *complaisant cibol.*
- Compléter, *hazcun.*
- Compléter (se), *hazpahal.*
- Composer, *utztah.*
- Composition, *utzcinah.*
- Comprendre, *náat.*
- Compression, *hepel, achic.*
- Compris (être), *nuuctabal.*
- Compte, *xocic.* — Compte rond, *bukxoc ;* en compte à demi, *ethab.*
- Compter, *xok, bakxok.*
- Comput, *bukxók.*
- Commun, *náan.*
- Communément, *balili.*
- Communier, *káamal.*
- Concédé, *zipitolán.*
- Concéder, *zipitol, lanac-tah.*
- Concéder (se), *zilkabtal.*
- Conception, *yomtál.*
- Concertier (se), *mel.*
- Concession, *oabal, zilhab.*
- Concevoir, devenir enceinte, *hichhnah, ocobxhal, yaomhal.*
- Conclure, *ooó ;* être près de conclure, *ooeabal.*
- Conclusion, *xotcab.*
- Concombre, *cát.*
- Concubinage, *ucynacil, tzubancil.*
- Conçu, *hichhnak ;* être —, *hichhnakal.*
- Condámnation, *metnal.*
- Condámnier, *xotol.*
- Conduire, *mol.*
- Conduit, *binzal.*
- Conduite, *belil, beel.*
- Confédération, *nuch.*
- Confédérer, *nuchhal.*
- Conférer sur q. c., *mulcan.*

- Confession, *vay*. *Aveu*.
Confiance, *hezolal*. —
Avoir confiance en soi-même, *coiba*.
Confier (se), *alcunah-y-ol*.
Confondre, *zatuol*, *zouyah*.
Confrère, *ocáantac*.
Confus, *hubal*; discours—, *hubcan*.
Confusion, *hubub*.
Conjointement, *bakté*, *huñ-bakté*, *humol*.
Connaissance, *kaholal*, *kaholil*.
Conquérir, *chken*.
Conscience, *etohelil*; avoir —, *etohol*.
Conscient, *etohel*.
Consécutivement, *tu-tzololil*.
Conservation, *oactál*,
Conserver, *oacancun*.
Conseil, *tzolxicin*.
Conseiller, *chunthhan*.
Conséquemment, *hena*, *bayhictun*.
Considérablement, *mahoyan*.
Considération, *nanaol*, *tuclabal*.
Consolation, *tocinabal*, *utzolal*, *zizolal*.
Consoler; *tohcin*, *olacuntah*. — Par des caresses, *baytah*.
Consolider, *noxbezah*.
Consolider (se), *xolhal*.
Consommation, *oocóc*.
Consommé, *xub*.
Consommer (se), *xupul*.
Consomption, *tzemtzem-cimil*.
Constipation, *natzhabil*, *zunuznakil*, *zucnakil*.
Constipé, *natz*; être —, *natzhal*, *zunuo*.
Conte, *mech*, *cantic*.
Contempler, *nenol*, *na-naol*.
Contenant, *balin*.
Contenir, *co*, *caáh*, *cucpahal*, *molcab*, *balintah*. — Contenir avec force, *cuncah*.
Contenir (se), *utzcintál*, *cumcintál*.
Content (être), *ciciol*.
Contentement, *utzul*.
Conter, *cantah*, *tzicbatah*; — des bagatelles, *phan*; — des sornettes, *ahchambal*.
Continu, *bailil*, *chhenchhen*.
Continuation, *bail*, *bailil*.
Continuellement, *amalamal*.
Continuer, *bail*, *bineltah*, *ximbatah*.

- Continuer (se); *bailhal, bayhal*;
 Contour; *heb, bak, zut, zutpach*;
 Contourner, *xoy, zut*.
 Contracté, *lolop, zun*.
 Contracter (se), *lolophal, motzcab, chichhal, zunul*.
 Contracturé, *moch*.
 Contraindre, *salpach*.
 Contraire, *nupin*.
 Contre; *cnacuntic*.
 Contréc, *petel*.
 Contrefait, *chahal*.
 Convenable, *nahil*.
 Convenance, *utzkannil*.
 Convier, *chunluch, payalté*.
 Convertir, *utzkex*.
 Convertir (se), *ualkezba*.
 Convoiter, *oibal, zic*.
 Convoitise, *ziol*.
 Convulsif, *tamcaz*.
 Convulsion, *tamcazcul, ouy*; se tordre dans des convulsions, *ouyul*.
 Coordination, *tazbal*.
 Coq, *cax, thhel*; du yucatan, *htzoo*; — d'Inde, *cutz*; — d'Europe, *ahcax, ahthhol*.
 Coquillage, d'une espèce particulière, *cuzca*.
 Coquin; *ahbaxal-náa, ahbaxal-yum*.
 Corbeille, *xac*.
 Corde, *káan, zun, zuum*.
 Cordon, *cholhax, zuum*.
 Corne, *may, xulbuc*.
 Corporel, *bakel, uincital*.
 Corps, *bak, cucut, uincil, bakel*.
 Correspondre, *nuuc, tultah, zutzah*.
 Corrompu, *tutalil, pupuken*.
 Corrodé, *nay*.
 Corvée, *pixichh, koch*.
 Côte, *chalat, chahlat*.
 Côté, *tzelnak; decôté, xax*.
 Coton é noué, *pitz*.
 Cou, *kál; coup-de-pied, xan*.
 Couchant, s., *ohnakin*.
 Couche, *cuuch*.
 Couché, *chil, chilcabal, pach, nacat*; qui s'est couché, *chilan*.
 Coucher du soleil, *thubulkin*.
 Coucher, v. n., *chelcunah; v. a., páccun*.
 Coucher (se), *hectál, chital, chital*.
 Coude, *cuba*.
 Coudre, *chuy*.
 Coulée, *cib*.
 Couler, v. n., *luk, xibit, itztal*; faire couler, *chachtah*.

Couler, v. n., *xáa*.
Couleur, bon, *bonlil*.
Coup, *xok*.
Coupable (être, devenir),
zipiltal, zipzah. Rendre
où trouver —, *zipil-*
tah.
Coupe, *cul, yceeb*.
Couper, *hek, kup, chep,*
thac, uiz.
Couper (se), *kuptál, kuu-*
pul.
Cour, *tancabal, zóoy, zóy*;
— entourée de palissades,
zoyché; — entourée d'un
mur en pierres, *zoytun*;
— entourée de murs en
pisé, *zoypah*.
Courage, *thabil*.
Courageux, *holcan*.
Courbature, *cunulba*.
Courbé, *col, chhoo, pu,*
lochhol.
Courber, *chhopzah, loch,*
phoh.
Courir en désordre, *hubal-*
cab.
Couronne, *nac*.
Couronner, *nacbezah*.
Courrier, *ahalcab, alcab*.
Courroucé, *caz*.
Cours, *umpe*.
Courte-pointe, *kamchuy,*
piilbilnok.
Cousinage, *ethikelil*.

Cousin, *ethikel*; — au
troisième degré, *oxucun*.
Coussin, *kambóol, kanit*.
Couteau, *ta, xoteb*.
Coutelas, *mazcab*.
Coutume, *nánacil, beel,*
naaphan, naphháan.
Couture, *chuy*.
Couvrir, couvée, *tzomol*.
Couvercle, *pix*.
Couvert, *muy*.
Couverture, *piilbil*; — de
lit, *tepliztoz*.
Couvrant, *zin*.
Couvre-feu, *tup-kak*.
Couvrir, *mohob, zuy*; —
un espace, *zinalah*.
Cracher, *tub*.
Cracheur, *ahtub, ahtu-*
bach.
Craindre, *pecol, zah, zahac*.
Crainte, *tibi, zacil*.
Craintif, *zabenil*.
Crampe, *lohek, totceh*;
avoir des crampes, *zizoc*.
Crapaud, *much*.
Crasse, *aaynacil*.
Crasseux, *aay*.
Créateur, *ahmenul, ziza-*
bul, ahzizaul.
Création, *zihumbil, zihza-*
bal.
Créature, *chab, zihzabil*.
Crécelle, *kokché, kokol-*
ché.

Crécerelle, *cencenbak*.

Créditer, *uoczah* ; créer,
ziz, chhab, zihzah.

Crème, *oel*.

Crépir, *chheh*.

Crépu, *xilit*.

Crépuscule, *eknacat* ; —
du soir, *zamalzam-yo-*
colkin.

Creusement, *pazal*.

Creuser, *henel, tamcun*.

Creuser (se), *cotol, tamhal*.

Creux, *bah* ; prendre dans
le creux de la main, *lochh*.

Crévé, *hózan*.

Crever, *hoozol, box*.

Cri, *auac, acam* ; — à
grands cris, *auatbil* ;
invequer avec des cris,
autpay.

Crier, *chhachi, auat, hun-*
thhan.

Cristal de roche, *zastun*.

Crochet, *hok, lichib*.

Crocodile, *ain*.

Croire, *ocolal, uoczahuol* ;
comment croire cela !
balyalech.

Croitre, *chicpahal, kam-*
hal.

Croissant à vue d'œil, *chic*.

Croix, bois de la croix,
zinan-ché.

Croquer, *kux*.

Crouler, *echel*.

Croupière, *hupné, thilné,*
néol.

Croupion, *kul, boxil*.

Croyance, *oczabencil, oca-*
huol.

Croyant, *ahokolal, néol*.

Cru, *chech, cheché*.

Crû, *zab*.

Cruauté, *xmaouilit*.

Crucifié, *zinan-ché*.

Crucifier, *zinché*.

Cruché, *phul*.

Cruchon à bec pour boire,
thhoh-buleb.

Cruel, *tukol, maninic,*
xmaouil.

Cueillir, *hoch, phic, chic,*
chiic, hiixtah.

Cuiller, *hóp, hopob, lu-*
chub ; nettoyer avec une
grande cuiller, *hochh*.

Cuir, *kenel, xenel* ; ronger
le —, *néz*.

Cuire, *kel, chac, chacal*.

Cuirasse, *cuyub*.

Cuisine, *koben*.

Cuisse, *a., tzele, chacbacel*.

Cuisson douloureuse, *kuxo-*
cil.

Cuit, *chacbal*.

Culbuter, *pakchhin*.

Culinaire, *uilib*.

Culottier, *ahex*.

Culte, *kultabal*.

Cultiver, *colinäh*.

- Clément, *chhatzil*.
Cligner, *lekich*.
Clin d'œil, *mucib-ich*; —
en un clin d'œil, *hunmu-
oibich*.
Clitoris, *pel, puy*.
Cloporte, *xkuluk*.
Cloue, *zup*.
Clou, *xolob*; — au chignon
du cou, *culcal*; — sur le
corps, *bocan*.
Clouer, *etbah*.
Coaguler (se), *coagulé, ko-
lotz*.
Coati, *chic*.
Cochenille, *mukay*.
Cochon sauvage, *ac, citan*.
Cœur, *ol, puczical*. —
Tissu du —, *mactán*. —
Apprendre par cœur,
chhaol.
Cohue, *homloh*.
Coin, *titz, xuk, tuuk, uuo,*
xothal. — Coin de rue,
holbé.
Col, *nucul*.
Coliques, *tabnak, chhol-
mak, chhotnak, tiphté*.
Colère, *oiol, cazcoil, lepo-
lal, tuhotal*. — En colère,
cab; être en colère,
cazhal.
Collatéral, *etxaxbil*.
Colle, *takab, takeb*.
Collé, *takach*.
Coller, *tak, chhāpmal*.
Coller (se), *taklahal, lotz*.
Colline, *mul*.
Colon, *ahua*.
Coloquinte, *tamay*.
Coloré, *bonliz*.
Colorer, *pum*.
Coloris, *bonay*.
Combat, *bateel*,
Combattre, *batel, xáach,*
phzihah.
Combien, *bahun, bahunac,*
*bahunx, hibahun, uba-
hun, habay, hahaypel,*
bicil.
Combien, *bic, hibic, hibici*.
— Combien de fois ?
uabahun-u-tenel.
Comble, *adj., culub*.
Comblé, *káa*. — Comblé
de biens, *tep*.
Comblé, *culubtah, halché,*
tuliztah, káabzäh.
Comédie, *balcam*.
Comestible, *chibil*.
Commandement, *almah-
thhanil*.
Commander, *almahthhan,*
halmahthhan.
Comme, *hebic*.
Commencé, *hoph*.
Commencement, *ziyan*;
au —, *ahī*; depuis le —
du monde, *ahi-cab*.
Commencer, v. n. *hizbin*.

- chünlic'häl, hünpahäl* ;
— v. a. *hóop, hopal*.
- Comment, *uabici*. — Com-
ment ?, *bax* ; comment
cela ? *bulbacin*. — Com-
ment cela va-t-il ? *bici-
che*. — Comment dites-
vous ? *bic-mac-bacin*. —
Comment cela sera-t-il ?
— ? *bininil*.
- Commère, *etnáa, nailo*.
- Commètre, *beeltah*.
- Commode, adj. *utzhanán*.
- Compagnon, *làah, lak, cu-
chul, etail, etailcunah,
uk*, — être —, *laakintal* ;
donner pour —, *etail-
cunzah*.
- Comparable, *ethul, etcet-
cunbil*.
- Comparer, *etkinzah, etcet-
cun*.
- Comparaison, *ótzilil*.
- Compensation, *utzabal*.
- Compère par rapport au
père, *etyum*.
- Complaisance, complaisant
cibol.
- Compléter, *hazcun*.
- Compléter (se), *hazpahal*.
- Composer, *utztah*.
- Composition, *utzcinah*.
- Comprendre, *náat*.
- Compression, *hepel, achic*.
- Compris (être), *nuuctabal*.
- Compte, *xocic*. — Compte
rond, *bukxoc* ; en compte
à demi, *etkab*.
- Compter, *xok, bakxok*.
- Comput, *bukxók*.
- Commun, *náan*.
- Communément, *balili*.
- Communier, *káamal*.
- Concédé, *zipitolán*.
- Concéder, *zipitol, lanac-
tah*.
- Concéder (se), *zilkabtal*.
- Conception, *yomtál*.
- Concerter (se), *mel*.
- Concession, *oabal, zilkab*.
- Concevoir, devenir en-
ceinte, *hichhnah, ocob-
xhal, yaomhal*.
- Conclure, *oos* ; être près
de conclure, *oosabal*.
- Conclusion, *xotcab*.
- Concombre, *cát*.
- Concubinage, *ucynacil ,
tzubancil*.
- Conçu, *hichhnak* ; être —,
hichhnakal.
- Condâmnation, *metnal*.
- Condamner, *xotol*.
- Conduire, *mol*.
- Conduit, *binzal*.
- Conduite, *belil, beel*.
- Confédération, *nuch*.
- Confédérer, *nuchhal*.
- Conférer sur q. c., *mul-
can*.

- Confession, *vay*. *Aven*.
 Confiance, *hezolal*. —
 Avoir confiance en soi-
 même, *coiba*.
 Confier (se), *alcunah-y-ol*.
 Confondre, *zatuol*, *zouyah*.
 Confrère, *ocáantac*.
 Confus, *hubal*; discours—
hubcan.
 Confusion, *hubub*.
 Conjointement, *bakté*, *huñ-
 bakté*, *humol*.
 Connaissance, *kaholal*,
kaholil.
 Conquérir, *chken*.
 Conscience, *etohelil*; avoir
 —, *etohol*.
 Conscient, *etohel*.
 Consécutivement, *tu-tzo-
 lolil*.
 Conservation, *oactál*,
 Conserver, *oacancun*.
 Conseil, *tzolxicin*.
 Conseiller, *chunthhan*.
 Conséquemment, *hena*,
bayhictun.
 Considérablement, *maho-
 yan*.
 Considération, *nanaol*,
tuclabal.
 Consolation, *tocinabal*,
utzolal, *zizolal*.
 Consoler; *tohcin*, *olacun-
 tah*. — Par des caresses,
baytah.
 Consolider, *noxbezah*.
 Consolider (se), *xolhal*.
 Consommation, *oocóc*.
 Consummé, *xub*.
 Consommer (se), *xupul*.
 Consomption, *tzemtzem-
 cimil*.
 Constipation, *natzhabil*,
zunuqnakil, *zucnakil*.
 Constipé, *natz*; être —,
natzhal, *zunuc*.
 Conte, *mech*, *cantic*.
 Contempler, *nenol*, *na-
 naol*.
 Contenant, *balin*.
 Contenir, *co*, *cáah*, *cucpa-
 hal*, *molcab*, *balintah*.
 — Contenir avec force,
cuncah.
 Contenir (se), *utzcintál*,
cumcintál.
 Content (être), *ciciol*.
 Contentement, *utzul*.
 Conter, *cantah*, *tzicbatah*;
 — des bagatelles, *phan*;
 — des sornettes, *ahcham-
 bal*.
 Continu, *bailil*, *chhen-
 chhen*.
 Continuation, *bail*, *bai-
 lil*.
 Continuellement, *amala-
 mal*.
 Continuer, *bail*, *bineltah*.
ximbatah.

- Continuer (se), *bailhal, baihal*;
 Contour, *heb, bak, zut, zutpach*.
 Contourner, *xoy, zut*.
 Contracté, *lolop, zun*.
 Contracter (se), *lolophal, motzcab, chichhal, zunul*.
 Contracturé, *moch*.
 Contraindre, *salpach*.
 Contraire, *nupin*.
 Contre; *cnacuntic*.
 Contréc, *petel*.
 Contrefait, *chahal*.
 Convenable, *nahil*.
 Convenance, *utzkannil*.
 Convier, *chunluch, payalté*.
 Convertir, *utzkex*.
 Convertir (se), *ualkezba*.
 Convoiter, *oibal, zic*.
 Convoitise, *ziail*.
 Convulsif, *tamcaz*.
 Convulsion, *tamcazcul, ouy*; se tordre dans des convulsions, *ouyul*.
 Coordination, *tazbal*.
 Coq, *cax, thhel*; du yucatan, *htzoo*; — d'Inde, *cutz*; — d'Europe, *ahcax, ahthhol*.
 Coquillage, d'une espèce particulière, *cuzca*.
 Coquin; *ahbaxal-náa, ahbaxal-yum*.
 Corbeille, *xac*.
 Corde, *káan, zun, zuum*.
 Cordon, *cholhax, zuum*.
 Corne, *may, xulbuc*.
 Corporel, *bakel, uincital*.
 Corps, *bak, cucut, uincil, bakel*.
 Correspondre, *nuuc, tultah, zutzah*.
 Corrompu, *tutalil, pupuken*.
 Corrodé, *nay*.
 Corvée, *pixichh, koch*.
 Côte, *chalat, chahlat*.
 Côté, *tzelnak; decôté, xax*.
 Coton é noué, *pitz*.
 Cou, *kál; coup-de-pied, xan*.
 Couchant, s., *oknakin*.
 Couche, *cuich*.
 Couché, *chil, chilcabal, pach, nacat*; qui s'est couché, *chilan*.
 Coucher du soleil, *thubulkin*.
 Coucher, v. n., *chelcunah; v. a., páccun*.
 Coucher (se), *hectál, chital, chillal*.
 Coude, *cuba*.
 Coudre, *chuy*.
 Coulée, *cib*.
 Couler, v. n.; *luk, xibil, itztal*; faire couler, *chachtah*.

- Confession, *vay*. Aven.
 Constance, *hecolal*. —
 Avoir confiance en soi-même, *coiba*.
 Confier (se), *alcunah-y-ol*.
 Confondre, *zatuol*, *zouyah*.
 Confrère, *ocáantac*.
 Confus, *hubal*; discours—, *hubcan*.
 Confusion, *hubub*.
 Conjointement, *bakté*, *huñ-bakté*, *humol*.
 Connaissance, *kaholal*, *kaholil*.
 Conquérir, *chken*.
 Conscience, *etohelil*; avoir —, *etohol*.
 Conscient, *etohel*.
 Consécutivement, *tu-tzolilil*.
 Conservation, *oactál*,
 Conserver, *oacancun*.
 Conseil, *tzolxicin*.
 Conseiller, *chunthhan*.
 Conséquemment, *hena*, *bayhictun*.
 Considérablement, *mahoyan*.
 Considération, *nanaol*, *tuclabal*.
 Consolation, *tocinabal*, *utzolal*, *zizolal*.
 Consoler; *tohcin*, *olacuntah*. — Par des caresses, *baytah*.
 Consolider, *noxbezah*.
 Consolider (se), *xolhal*.
 Consommation, *oocóc*.
 Consummé, *xub*.
 Consommer (se), *xupul*.
 Consomption, *tzemtzem-cimil*.
 Constipation, *natzhabil*, *zunuqnakil*, *zuonakil*.
 Constipé, *natz*; être —, *natzhal*, *zunuo*.
 Conte, *mech*, *cantic*.
 Contempler, *nenol*, *nanaol*.
 Contenant, *balin*.
 Contenir, *co*, *caah*, *cucpahal*, *molcab*, *balintah*. — Contenir avec force, *cuncah*.
 Contenir (se), *utzcintál*, *cumcintál*.
 Content (être), *ciciol*.
 Contentement, *utzul*.
 Conter, *cantah*, *tzicbatah*; — des bagatelles, *phan*; — des sornettes, *ahchambal*.
 Continu, *bailil*, *chhenchhen*.
 Continuation, *bail*, *bailil*.
 Continuellement, *amalamal*.
 Continuer, *bail*, *bineltah*, *ximbatah*.

- Continuer (se), *bailhal*,
bayhal;
Contour, *heb*, *bak*, *zut*,
zutpach.
Contourner, *xoy*, *zut*.
Contracté, *lolop*, *zun*.
Contracter (se), *lolophal*,
motzcab, *chichhal*, *zunul*.
Contracturé, *moch*.
Contraindre, *oalpach*.
Contraire, *nupin*.
Contre, *cnacuntic*.
Contrée, *petel*.
Contrefait, *chahal*.
Convenable, *nahil*.
Convenance, *utzkannil*.
Convier, *chunluch*, *pa-*
yalté.
Convertir, *utzkex*.
Convertir (se), *ualkezba*.
Convoiter, *oibal*, *zic*.
Convoitise, *ziol*.
Convulsif, *tamcaz*.
Convulsion, *tamcazcul*,
ouy; se tordre dans des
convulsions, *ouyul*.
Coordination, *tazbal*.
Coq, *cax*, *thel*; du *yvca-*
tan, *htzoo*; — d'Inde,
cutz; — d'Europe,
ahcax, *ahthol*.
Coquillage, d'une espèce
particulière, *cuzca*.
Coquin, *ahbaxal-naa*,
ahbaxal-yum.
Corbeille, *xac*.
Corde, *káan*, *zun*, *zuum*.
Cordon, *cholhax*, *zuum*.
Corne, *may*, *xulbuc*.
Corporel, *bakel*, *uincital*.
Corps, *bak*, *cucut*, *uincil*,
bakel.
Correspondre, *nuuc*, *tul-*
tah, *zutzah*.
Corrompu, *tutalil*, *pupu-*
ken.
Corrodé, *nay*.
Corvée, *pixichh*, *koch*.
Côte, *chalat*, *chahlat*.
Côté, *tzelnak*; decôté, *xax*.
Coton énoué, *pitz*.
Cou, *kál*; coup-de-pied,
xan.
Couchant, *s.*, *oknakin*.
Couche, *cuuch*.
Couché, *chil*, *chilcabal*,
pach, *nacat*; qui s'est
couché, *chilan*.
Coucher du soleil, *thubul-*
kin.
Coucher, v. n., *chelcunah*;
v. a., *paccun*.
Coucher (se), *hectál*, *chital*,
chittal.
Coude, *cuba*.
Coudre, *chuy*.
Coulée, *cib*.
Couler, v. n., *luk*, *xibil*,
itztal; faire couler,
chachtah.

- Couler, v. n., *xáa*.
 Couleur, bon, *bonlil*.
 Coup, *xok*.
 Coupable (être, devenir),
zipiltal, zipzah. Rendre
 où trouver —, *zipil-*
tah.
 Coupe, *cul, yeceb*.
 Couper, *hek, kup, chep,*
thhac, uiz.
 Couper (se), *kuptál, kuu-*
pul.
 Cour, *tancabal, zóoy, zóy;*
 — entourée de palissades,
zoyché; — entourée d'un
 mur en pierres, *zoytun* ;
 — entourée de murs en
 pisé, *zoypah*.
 Courage, *thhabil*.
 Courageux, *holcan*.
 Courbature, *cunulba*.
 Courbé, *col, chihoo, pu,*
lochhol.
 Courber, *chhopzah, loch,*
phoh.
 Courir en désordre, *hubal-*
cab.
 Couronne, *nac*.
 Couronner, *nacbezah*.
 Courrier, *ahalcab, alcab*.
 Courroucé, *caz*.
 Cours, *umpe*.
 Courte-pointe, *kamchuy,*
piilbilnok.
 Cousinage, *etkikelil*.
 Cousin, *etkikel*; — au
 troisième degré, *oxucun*.
 Coussin, *kambóol, kanit*.
 Couteau, *ta, xoteb*.
 Coutelas, *mazcab*.
 Coutume, *nanacil; beel,*
naaphan, naphháan.
 Couture, *chuy*.
 Couver, couvée, *tzomol*.
 Couvercle, *pix*.
 Couvert, *muy*.
 Couverture, *piilbil*; — de
 lit, *teplizt-zoz*.
 Couvrant, *zin*.
 Couvre-feu, *tup-kak*.
 Couvrir, *mohob, zuy*; —
 un espace, *zinlahal*.
 Cracher, *tub*.
 Cracheur, *ahtub, ahtu-*
bach.
 Craindre, *pecol, zah, zahac*.
 Crainte, *tibi, zacil*.
 Craintif, *zabenil*.
 Crampe, *lohek, totceh*; ;
 avoir des crampes, *zizoc*.
 Crapaud, *much*.
 Crasse, *aaynacil*.
 Crasseux, *aay*.
 Créateur, *ahmenul, ziza-*
bul, ahzizaul.
 Création, *zihumbil, zihza-*
bal.
 Créature, *chab, zihzabil*.
 Crécelle, *kokché, kokol-*
ché.

- Crécerelle, *cencenbak*.
Créditer, *uoczah* ; créer,
ziz, chhab, zihzah.
Crème, *oel*.
Crépir, *chheh*.
Crépu, *xilit*.
Crépuscule, *eknacat* ; —
du soir, *zamalzam-yo-*
colkin.
Creusement, *pazal*.
Creuser, *henel, tamcun*.
Creuser (se), *cotol, tamhal*.
Creux, *bah* ; prendre dans
le creux de la main, *lochh*.
Crevé, *hózan*.
Crever, *hoozol, box*.
Cri, *auac, acam* ; — à
grands cris, *auatbil* ;
invoquer avec des cris,
autpay.
Crier, *chhachi, auat, hun-*
thhan.
Cristal de roche, *zastun*.
Crochet, *hok, lichib*.
Crocodile, *ain*.
Croire, *ocolal, uoczahuol* ;
comment croire cela !
balyalech.
Croitre, *chicpahal, kam-*
hal.
Croissant à vue d'œil, *chic*.
Croix, bois de la croix,
zinan-ché.
Croquer, *kux*.
Crouler, *echel*.
Croupière, *hupné, thilné,*
néol.
Croupion, *kul, boxil*.
Croyance, *oczabenil, oca-*
huol.
Croyant, *ahokolal, néol*.
Cru, *chech, cheché*.
Crû, *zab*.
Cruauté, *xmaucuilil*.
Crucifié, *zinan-ché*.
Crucifier, *zinché*.
Cruché, *phul*.
Cruchon à bec pour boire,
thhoh-buleb.
Cruel, *tukol, maninic,*
xmaucuil.
Cueillir, *hoch, phic, chic,*
chiic, hiixtah.
Cuiller, *hóp, hopob, lu-*
chub ; nettoyer avec une
grande cuiller, *hochh*.
Cuir, *kenel, xenel* ; ronger
le —, *néez*.
Cuire, *kel, chac, chacal*.
Cuirasse, *cuyub*.
Cuisine, *koben*.
Cuisse, a., *tzele, chacbacel*.
Cuisson douloureuse, *kuxo-*
cil.
Cuit, *chacbal*.
Culbuter, *pakchhin*.
Culinaire, *uilib*.
Culottier, *ahex*.
Culte, *kultabal*.
Cultiver, *colinah*.

Culture, *cól*.
Cycle ; connaissance des cycles, *katunil*.

D

Dalle, *lah*.
Dame, *colebil, culel*.
Dangér, *chacetal, pecol-tzic*.
Dangereux, *pecolil, chace-tal*.
Dans, *i, ich-tubel*.
Danse de pêcheurs, *chochom* ; danse antique du Yucatan, *balam* ; danse sacrée, *okot*.
Danser, *okot* ; — à la ronde, *ballahal*.
Dauphin, *ahzibic*.
Davantage, *azab, manál, paynum*.
De, *tacti*.
Dé à coudre, *thubcab, somcom*.
Dé à jouer, *bul* ; jeu de dés, *haxbil-bul* ; jouer aux dés, *bul*.
Débattre (se), *batam-ba*.
Débauche, *coil, cóoil*.
Débauché, *tzukmukul*.
Débaucher (se), *tzukyahba*.
Débilité, *oyán*.
Dédoubler (se), *capelhal*.
Débordant, *tulucnac*.

Débordé, *tulán*.
Débordement, *tochhbol*.
Déborder, *toch, tulancal*.
Debout, *acen, pá, oi-tan, uaon* ; mettre debout, *uah* ; se mettre debout, *acnacal* ; se tenir debout, *hal, anal*.
Déchéance, *thontanil*.
Déchirer, *tzil, hechhcab, lach*.
Déchiruré, *lach*.
Déchoir, *thontál*.
Déclaration, *chicbezahul*.
Déclarer, *chicbezah, pat, nucbezah* ; déclarer la guerre, *kattál*.
Déclin, *tzelep*.
Décorateur, *hochholben*.
Décorer, *hochol*.
Découler, *culcul*.
Découvert, *hechh*.
Découvrir, *etzah*.
Décrépidité, *zizoc*.
Désaire (se), *xicil*.
Défaillance, *thoyol, zac-cimil*.
Défaillir, *oyol, thoyol*.
Défaut, *comil, zipil* ; être en défaut, *zipital, zipzah*.
Défendre, q. n., *kalpach*.
Défendre, *uethh*.
Défense, *uethhulil*.
Désendu, *uethh*.

- Défier (se), *xolthholal*.
 Désigné, *aach*.
 Désigner (se), *aachal*.
 Défilé, *becal*.
 Déformer, *aach*.
 Défrichage, *cochil*.
 Défriché, *chhacbil*.
 Défricher, *chhacben, chuculché*.
 Dégout, *tukan, kuxil*.
 Dégoutter, *tixil, choh, tixil, thahal, chahal, chehel*.
 Degré, *taz, sac*.
 Dehors, *hok, choctal, tancab, ti-tana*.
 Défier, *kuyencun*.
 Déjeuner, *hamchiil*.
 Déjà, *tac*.
 Délibérer, *xotol*; de propos —, *hunkul*.
 Délicat, *zilolal, becech, bek*.
 Délice, *cimacuolal*.
 Délia, *tic, choch*.
 Délia (se), *chochpahal*.
 Délire, délirer, *coothhan*.
 Délivrer (se), *tocba, lukul*.
 Délivré, *lukzabal*.
 Délivrer, *lukzah*.
 Demain, *zamal*.
 Demande, *kataac, katic*.
 Demander, *katchi, tohmat*.
 Demandé (être), *katbal*.
 Démangeaison, *zakil*.
 Démence, *zatolal*.
 Démésurement, *ban, banab*.
 Démètre, *helzah*.
 Demeure, *na, cahal*.
 Demi, *tancoch*.
 Démolir, *puchh, pachhcab, haakab*.
 Démolition, *haakahal*.
 Démon, *xibalba*.
 Démonstration, *etzahul*.
 Démontré, *etcahan*.
 Démontrer, *chicbezah*.
 Dénombrer, *kabatah*.
 Dénoncer, *manchi*.
 Dent, *co*; mal de dents, *chaco, chacuik, yanakil*; faire ses dents, *nichhco*.
 Denté, *zay*.
 Dénudé, *pitàn*.
 Dénuder, *pit*.
 Dépendre, *tabanhal*.
 Dépenser, *xupzah*.
 Dépérir, *puucul*.
 Dépérissement, *puuc*.
 Déplacer, *binelil, ualcal*.
 Déploiement, *xiithhil*.
 Déployer, *xiithh, thhé*.
 Dépôt, *kubulté*.
 Dépouiller, *toholchhintah*.
 Depuis, *tilikul*; depuis que, *tacuchic*.
 Déraciner, *hóoc*.
 Déraciner (se), *hóocal*.
 Dérangement, *zayzabal*.

- Derechef, *caput*.
Dernier, *ocil, oóoc, pachal, takyah*; en dernier, *thhupul*; en dernier lieu, *thupil*.
Dérober (se), *tacuntál*.
Dérrouler, *ocoo*; dérouler la natte, *ocooꝑop*.
Derrière, prép. *tipach, culpach*.
Derrière, s. *piyix*.
Dès, *napul*.
Descendance, *olomil, olomteil, ziyán*.
Descendre, *cab, cabal, licabhal, emel, tzunul*; descendre peu à peu, *zuul*; descendre doucement, *hemel*; faire descendre, *emzah*; descendre d'une famille, *xabal*.
Descendant, s., *yal*; voie descendante, *bem*.
Descente, *emel*.
Désespéré, *xethan-uol*.
Désespérer, *toccinah-uol*.
Désespoir, *xethan, nicil, toccinah-uol*.
Désert, *tocay*.
Déshabiller (se), *pittahal*.
Désigner, *ye*.
Désir, *hulol*; désir ardent, *ciol*.
Désirable, *ziobil*.
Désirer, *tac, tacitac, cib, ciol, zio*.
Désobéir, *matzic*.
Désobéissance, *matzicil*.
Désolé, *tolán*; être —, *tolançal*.
Désoler, *tol*.
Désordre, en —, *zop*; mettre les cheveux en désordre, *chach*.
Dessein, but, *xoltun*. —
Avoir, *oáanuol*.
Dessiner, *oib*.
Dessous, *alan, cabal, chilac*.
Destruction, *chaphalalil, zatal, zatbal*.
Détacher, séparer, *zipiti*.
Déterminant, *chiltic*.
Déterminé, *chicultabal*.
Déterminer, *chicul*.
Détourner (se), *hip*.
Détrempé, *áakezahan*.
Détremper, *zul, zulaa*.
Détremper (se), *zulhal*.
Détruire petit à petit, *xic*.
Détruit, *zat, zatán, zatzah*.
Deuil (habit de), *ceknok*.
Deux, *ca, caphel*.
Deux cent, *lahunkal*.
Deux mille, *capic*.
Deuxième, *catul*; deuxième jour du calendrier Maya, *chicchán*.
Devant, *actáan, tu-tan*.
Développer, *xithh*.

- Devenir, *pahal*.
Devin, *naal, ahcunal*.
Deviner, *tii*.
Devise, *chicul*.
Devoir, *s., nahmatil*. —
Imposer un devoir; *ko-
chol*; manquer à un
devoir, *zipital, zipzah*.
Dévouement, *nibolal*.
Diable, *cizin*.
Diabolique, *ciziyen, ahci-
zinil*.
Diamant, *kabliztok*.
Diarrhée, *thhun, hubnak*;
— putride, *hubnaka-
puch*.
Dieu, *ku, ciumil*. — Oh,
mon Dieu ! Dieu me soit
en aide, *bee-ché*.
Diffamer, *cucin, cocin,*
matuntah. Faire —,
cocintzah.
Différence, *helanil, helan-
tacil*.
Différer, *v. n., helantál*.
Différent, *helántac*.
Difficile, *talantzil*; rendre
—, *talancun*; devenir—,
talanhál.
Difficulté, *talán, thhil-
cunlil*.
Digne, *nahal*.
Dignement, *tu-nahil*.
Dignité, *nahalil*.
Diligemment, *ti-tanlahil*.
Diminuer, *ææ, ææcun,*
min, minah, hochhal, zu.
Dindon, *ahau-cutz, chan*;
dindon sauvage, *achutzó,*
ulum.
Dire, *alah, halah. ci*. —
C'est-à-dire, *lay*.
Direct, *tao, huntoh*.
Disciple, *ahcambal*.
Discorde, *kexolal*.
Discours, *tzic, tzicbal,*
yalabal.
Discréditer, *matunhal*.
Discréditer (se), *matunhal*.
Discuter, *nuchluncan*.
Disloquer, *æoc*.
Disparaitre, *balchahal*.
Disposer, *taz*.
Dispute, *bateel*.
Disséminer, *phuhbezah*.
Dissimulé, *ahcate-puczical,*
Dissimuler, *mabcun, táac*.
Distinction, *chicultabal*.
Distinguer, *helancun*.
Distrain, *nayolan*.
Distribuer, *thhox*.
Dit, *alahàn*; être dit, *albal*;
digne d'être dit, *albil*.
Divin, *cilichtamil*.
Divinsier, *kuul*.
Divinité, *huuil, cilichtabil*.
Nom de la divinité,
hunabku.
Divisé, *tzil, hatzacnác*;
être divisé, *hatzacnal*.

- Diviser, *hatz*.
Division, *hatzacnacil*.
Dix, *lahun*.
Dix-sept, *uuc-lahun*.
Dix - septième mois de l'année maya, *kayab*.
Dix-huit, *uaxac-lahun*.
Dix-neuf, *bolon-lahun*.
Dixième jour de l'année maya, *been*.
Docilité, *chincunahal*.
Doctrine, *canzáah*.
Docteur, *ahcambezah*.
Dodu, *bakliz*.
Doigt, *thhuy, mochh, yalkab*; le petit doigt, *thupil-kab*; ouvrir les doigts, *keb, pec*; montrer du doigt, *chhub*.
Doloire, *chep*.
Domestique, *palibil*; petit domestique, *hkoz*.
Dommage, *lobzahil*.
Don, *oail, oah, ciil, zitul, bo*.
Donateur, *ahcaul*.
Donation, *ziilabal*.
Donc, *tumen, blá, bala, hetunbe*.
Donné, *oac*.
Donner, *oá, yayantah*.
Dont, *maxtil, maaxtil, máaclo, mactah, lemac-bób*.
Dorénavant, *ti-behelé, titanil*.
Dormant, *uen*.
Dormeur, *ahban-uenel*.
Dot, *muhul*.
Doublé, *ahcate*.
Douceur, *chhahucil, zucil, zuculcih*.
Douleur, *yabal, olya, yait*.
Douloureux, *ya*.
Doute, *pecolal, capetal, capelculil*; sans doute, *bayx, matucapel, matucaphel-cuntahal*; mettre en doute, *capelcunzah*.
Douteux, *pecolil*.
Douter, *pecol, caphelcun, cayeol*.
Douze, *lahca, lahu-capel*.
Douzième jour de l'année maya, *ceh*.
Drap de lit, *tephliz, bukliz-nok*.
Dresser, *uacun*.
Dresser (se), *uaxal*.
Droit, adj. *toh, tao, nóoh, huntáo, hunhal*; chemin, *droit, hunto-beil*.
Droit, s. *huntohil, halcabil*; droit paternel, *yumil*.
Droiture, *tohil*.
Ductile, *tuóbil*.
Dûment, *tu-nahimatil*.
Duplicité, *ualá-u-ucil*.
Dur, *nothh, chich, pucliz*; dur et rond, *lubché*.
Durable, *hecill*.

Durcir, *chichhal*.
Durée, *ɔocanilitun, pakteil*.
Durer, *ɔacanhal, mankinhal*; — durer des années, *anthaabhal*.
Dysenterie, *kiktáa, kikchoch*.

E

Eau, *ab, ha, háab*; — eau fraîche, *zizha*; — avoir de l'eau de pluie, *háac*; — remplird'eau, *chic'háa*; — divinité protectrice des eaux, *cháac*; — porteur d'eau, porter de l'eau, *chaháa*; — amas d'eau, *hail*.
Ebranlement, *nikil, titabal*.
Ecaille, *hiix, iix, iixcay, pox*.
Echaffaudage, *pepemché, chhaché*.
Echanger, *hex*.
Echanger (s'), *hexpahal*.
Echapper (s'), *pitholtál*.
Echauffer (s'), *choconhal*.
Echecs, jeu d'échecs, *ticilbul*.
Echelle, *ebché*.
Echeveau, *chhot, bal*. —
Echeveler, *chach*.
Echouer, *nul*.
Eclabousser, *tio*.
Eclabousser (s'), *tióil*.
Eclaboussure, *tio*.
Eclair, *hao-chac, lemba*.
Eclaircir, *catzubtah*.
Eclaircir (s'), *catzubtal*.
Eclairer, *zazilcun*.
Eclat, *cazil*.
Eclatant, *caz*.
Eclater en morceaux, *póop*. — Rempli au point d'éclater, *phup*. — Faire éclater, *tephzah*.
Eclipse du soleil, *chibal-kin*. — Eclipse de lune, *chibal-u*.
Eclorc, *hepahal, hechh, box*; faire éclorc, *hecbe-zah*.
Ecllosion, *xiitil, hecbeil, hecil*.
Ecorce, *ɔeh, chéen*.
Ecorcer, *lep, cheentah*.
Ecorcer (s') *lephál*,
Ecorcher (s') *ɔolól, kóolól, kolchahal*.
Ecoulement, *xáa*.
Ecouter, *yahtál, uyahtah, chiicoc*; écouter attentivement, *ɔaol*.
Écouteur, *cocom*.
Écrasé, *bix*.
Ecraser, *lɛc, yobalhal*; écraser avec une pierre, *lactun*.
Ecrevisse, *xexcay, xban, ixban*.
Ecrire, *ɔib, ɔibtal*.

Écrit, *oibán, oibtahi, oibtahan, oibtan*; chose écrite, *oibtail*; écrit en caractères sacrés, *ahuoohil*.

Écriture, *oibanil*. — Écriture sacrée, *oh, uooh*.

Écrivain, *ahoibul, ahuooh*.

Écrouelles, *zob*.

Écrouler (s'), *hutul*.

Écueil, *cip*.

Écuelle, *xuthen, chut*.

Écume, *bab*.

Écumer, v. a., *hayhop*.

Écureuil, *cuc, cuceb*.

Éducation, *tzenulil*.

Édit, *almah-auat, hunt-zucil*.

Effacer, *cat, manzah, tubzah*.

Effectuer, *nuculintah*.

Effectuer (s'), *pathal*.

Efféminé, *hojcep*.

Effet, *ocbezahul*.

Effeuiller, *caac, hich*.

Effiler, *cotz*; effiler du linge, *tzic*.

Effrayer, *phetah*.

Effusion, *uecel*.

Égal, *cet, cetil, cecet, etpat*; à part égale, *tantanxil*.

Également, *bayi, cece-tah*.

Égaliser, *ethazcun*.

Égalité, *cetlil, etabil*.

Egratigner, *kol*. — Faire égratigner, *kolzah*.

Egrener, *phuchbal*.

Egrenage, *phuchbal*.

Egoutter, *chhah, thhah, tix*.

Egouttoir, *thahal*.

Eh bien! *bici*.

Elancé, *tiphliz*.

Elargir, *zao, bibiz*.

Elasticité, *huhubal*.

Elastique, *huhub*; devenir élastique, *huhubul*.

Élévation, *tichbal, nacza-bal, nacahbal*.

Élève, *ai: cambal*.

Élevé, *caan, caanal, nacán, chhah*.

Élever, *chiczah, mulchuy*; élever des animaux, *alaktah*.

Élever (s'), *chhilil*.

Eloigné, *nách, nachcun-zuh*.

Eloignement, *nachtál*.

Eloigner, faire éloigner, *nachcunzah*.

Eloigner (s'), *nachhal, náachtal*.

Eloquent *tulchi*.

Élu (pouvant être), *yeilbil*; élu par excellence, *num-tetah*.

Embarras, embarrasser, *kaz*.

- Embellir, *hoə*.
Embellir (s'), *zublál*.
Emboitement, *lapal*.
Emboiter (s'), *kubul*.
Emboiter *kubzah*.
Embonpoint, qui a de l'embonpoint, *zip*.
Embouchure, *xelha, phayal*.
Embourber (s') *əopól, əapal*.
Embrassement, *cazil*.
Embrasser, *puy, méh, holmek*.
Embrassé, être embrassé, *mekal*.
Embrouillé, *chotan*.
Embrouiller, *zou, chot, mumuch*; embrouiller un compte, *mamac*.
Embrouiller (s'), *chothal, mumuchhal*.
Embûche, *chuuc*.
Embryon, *i*.
Emettre, *hokzah*.
Emerveiller, *hakol*.
Emietté, *zuan*.
Emietter, *zu, phuy*.
Emiéter (s'), *phuyhal*.
Emeuter (s'), *phuhul*.
Emmancher, *ocbezah*.
Emmener, *chopay*.
Emonder *chachhtah*.
Emousser (s'), *nołmal*.
Emouvoir, *okzah*.
Empaqueter, *pác*.
Empirer, *chacetcun, chacethal*.
Emploi, *beel*.
Emportement, *thabal*.
Empressement, *zacolal*.
Emprunté (être), *mahan-tabal*.
Emprunter, *mahan*.
Emu, *pecuolalil*.
En, pron., *i*.
Enceinte, s., *tulum, tulumci, bak, zooy*; enceinte d'une ville, *tancah*.
Enceinte, adj., *yomac, yaom, yoom*; devenir enceinte, *yomhal, albailhal*.
Encenser, *phulut*.
Encensoir, *phulub*.
Enchanter, *ezyah*.
Enchâsser, *lap, lapcab*.
Enclore de palissades, *bahchetah*.
Enclos, *cot*.
Encore, *inaex*; pas encore, *mató, matac*.
Encourager, *mučin*.
Encre, *zabac*.
Encrier, *acat*.
Endommager, *lobzah*.
Endormir, *uenzah*.
Endurci, *noł*.
Endurcir, *tohcín, tokcín, toktunin*.

Endurcir (s'), *noł.*

Endurer, *phat.*

Energié, *nucáan, chichil.*

Enfant, *al, abil, pal*; enfant unique d'une mère, *pelal, phelecl-al*; enfant d'une épouse légitime, *hach-al.*

Enfantement, *yalintál.*

Enfanter, *alcancal, alancil.*

Enfer, *metnal, mitnal.*

Enfermer (s'), *kalal.*

Enfilade, *hech.*

Enfin, *tuxul, catun.*

Enflé, *póoliz, zip, buz.*

Enfler, v. a., *péez.*

Enfler, v. n., *zipil, chupul, xicil.*

Enflure, *póol, chóolax, zip.*

Enfoncement, *thhubal.*

Enfoncer, *thhuzah.*

Enfoncer (s'), *tomól, lamal, homkahal, zop.*

Enfourcher, *hokob.*

Enfuir (s'), *puotáal.*

Engendrer, *ocebal.*

Engendré, *mehenán.*

Engraisser, v. n., *poloc'hal, tzalhal, zipil.*

Engraisser, v. a., *pimiltah.*

Enivrer, *cibezah.*

Enjamber, *xakab.*

Enjeu, *yochbul, ochbul, oabiloch.*

Enlaidir, *petayenhal.*

Enlever, *holpilah*; enlever secrètement, *kip*; enlever un liquide avec une cuillère, *lóop.*

Enlever (s'), *holpital.*

Ennemi, *kahual, ahhual, ahual.*

Ennui, *tukan.*

Ennuyer (s'), *nacma, nacol.*

Ennuyeux, *chichnac.*

Enorgueillir (s'), *zipil.*

Enorme, *ahualbil.*

Enraciner (s') *chihh.*

Enrichir, *pholheza.*

Enrichir (s'), *ayikalhal, pol.*

Enrouler, *bak, zol.*

Enrouler (s'), *coptal.*

Ensemble, adv., *et, etum, am, tzam, bakté, pakté, hunpakté, huk*; chanter ensemble, *etunkay.*

Ensemble, s., *etunil.*

Ensevelir, *tep, muc.*

Ensorcelé, *ezan, cunul*; être ensorcelé, *cunul, cunultál.*

Ensuite, *hetun, hetua, catoy, caito, caitobec, tipach.*

Entailler, *bah.*

Entasser, *oactah, zop.*

Entendre, *uy.*

Entendu (être), *binbe.*

Enterré (être), *mucul.*

Enterrement, *mucbil*,
mucultabal.

Entier, *haz*, *tuliz*.

Entièrement, *chac*, *bilin*,
bakach, *hunpelil*.

Entonnoir, *buthub*.

Entrailles, *hobnel*, *hobnil*.

Entrainé, *binzabal*.

Entrave, *hich*.

Entre, *teyam*, *tu-yam* ;
entre tous, *tuyamtacil* ;
d'entre, *ti-ichil*.

Entrelacé, *tzul*, *léan*.

Entremêler, *yamuyam*.

Entrée, *hó*, *holbé*, *ocbal*,
yacbal, *ocay* ; entrée de
maison, *ocna*.

Entrer, *oc*, *ocal*.

Entremettre, *tzal*.

Entremettre (s'), *tacpahal*.

Entremetteur, *ahchó*. —
de mariages, *ahatanzah*.

Enveloppé, *zinán*.

Envelopper, *tep*, *zol* ; enve-
lopper de bandelettes, *zin*.

Envelopper (s'), *pixba*.

Envers (à l'), *cuculpach*.

Envable, *ziöbil*.

Envi (à l'), *phitlin*, *phi-
zilm*.

Envie, *öibolal*, *zauinal*.

Envieux, *öibolah*.

Environs, *zutpach*, *baklic*.

Envol, *tuxchitabal*.

Envoyé (être), *tuchibil*.

Envoyer, *xanum* ; *tuchi*,
tuchii, *tuxtah*, *tuchiltah*.

Épais, *til*, *tat*, *mon*, *pimpliz*.

Épaisseur, *pim*.

Épaissi, *mom*.

Épaississement, *lotzal*.

Épaissir, *pimhal*.

Épaissir (s'), *talhal*, *momhal*

Épanchement, épancher,
kitil.

Éparpiller, *thhit*.

Épaule, *puch*, *pach*, *celen-
bal*.

Épée, *haab*, *nemarzab*.

Éperon, *xoklich* ; — éperon
de pirohue, *bicik*.

Épervier, *hii* ; — épervier
planant dans l'air, *chhuy*.

Éphémère, *catay*, *helel*,
nomay, *numay*, *uayaz*.

Épidémie, *kamyáah*.

Épier, *thhical*, *chhuc*.

Épilepsie, *citam*, *chichh*,
tamcazeuil.

Épileptique, *tamcaz*.

Épiler, *thhoc*, *caac*.

Épileur, *ahcotz*.

Épine, *hiix* ; piqué d'épines,
hixháan ; piquer avec des
épines, *hiixbezah* ; reti-
rer une épine du corps,
pich ; prendre d'épines,
terme de mépris qu'on
inflige aux étrangers ;
max-hiix ; épine dorsale,
chacpach.

Eplucher, *zik*.
Epoque, *katun*.
Epoussette, *puzbil*.
Epousseter, *puz*.
Epousailles, *ocáan-u-bel*.
Epouse, *atan*.
Epoux, *ichantzil*.
Epouvantail, *phetay*.
Eprouver, *oeh, cím*.
Eprouver (s'), *oehba*.
Epuiser (s'), *yayancil*.
Equarrir, *anamaycun*.
Equivalent, *etalal*.
Ère, *katun*.
Escalier, *eb* ; escalier de
 Pierre, *ebtun*.
Escarpin, *xanab-nok*.
Esclavage, *phentacil*.
Esclave, *phentac*.
Espace, *zinil*.
Espèces, *hochbilanil*.
Espérance, *paktabal, pah-*
 tabal, alabobal.
Espérer, *páak, alaboltah*.
Espionnage, *chhucbal*.
Esprit, *ik*.
Esquinancie, *yacalil, zip-*
 hal.
Essayer, *yaltah, tumtah*.
Essuie-main, *chóokab*.
Essuyer, *chóo*.
Estomac, *ichpuczical*; esto-
 mac de volaille, *tam,*
 tanxax.
Estrade, *oam*.

Estropié, *aclax*; devenir—,
 aclaxhal.
Estuaire, *oumul, phay-*
 oumul; port d'un estuaire,
 holpay.
Esturgeon, *oim, hpat*.
Et, *ca, caix, cunx, iix,*
 yet.
Etablir (s'), *estál, cahtál* ;
 s'établir en grand nom-
 bre dans un endroit,
 tabla'hal.
Etabli, *ciciyanil*.
Etablissement, *accuntic*.
Etager, *thhalcun*.
Etain, *zac-tan*.
Etamine, *zikhil*; étamine
 rouge, *chakzikin*.
Étang, *páa, acanac, áakal,*
 aaklil, yaklal; étang
 souterrain, *oonot*; étang
 dans une grotte, *actun-*
 chen.
Été, *s., yaxkin*.
Eteindre, *tup*.
Eteindre (s'), *tupul, nakal*.
Étendre, *ziniltah, chel-*
 cunah, tuo, tanlah.
Étendre (s'), *cheltal, tanla-*
 hal, cahoba; s'étendre
 doucement, *lim*; s'éten-
 dre de son long, *pachhal*.
Étendu, *helic, chelán,*
 chelcabal, thich, chop.
Étendue, *s., zinil*.

- Eternel, *tuxulunté, xma-chun, maxulunté.*
 Eternellement, *ti-hunkul.*
 Eternité, *xmaxulil.*
 Eternuer, *hetzim.*
 Etincelle, *piliz-kak.*
 Etiré, *ethhol, bekech.*
 Etirer, *chopay.*
 Etoile, *ek*; étoile du soir, *hozan-ek.*
 Etoilé, *ekliz.*
 Etonner (s'), *hakol.*
 Etouffer, v. a., *tupzah, hakzah*; étouffer, v. n., *hakzahal.*
 Etourdi, *ahciyem.*
 Etourdissement, *zututcabil*
 Etrangler, *biio.*
 Etranger, a., *nachil, uinic-nachil, numulbe, omon*; pays étranger, *oulcab.*
 Etranger, s., *oul, ahoul.*
 Etre, *lay, enhal, yanhal*; devoir être, *binil*; cela doit être, *lainil*; peut-être, *unchacil*; peut-être oui, *uaxbin*; peut-être non, *uaixma*; est-ce que?, *laxabe, a, licna, zamac*; je ne suis pas, *maen*; vous n'êtes pas, *maex.*
 Etre, s., *yanil, yantál, laytal.*
 Etreindre, *canmek.*
 Etreonner, *hoybezah.*
 Etrier, s., *hecehoc.*
 Etui, *pix, hupeb.*
 Eux, *tacil*; pour eux, *tam-nob.*
 Evaluer, *etkinzah.*
 Evanoui, *tubul.*
 Evanouir (s') (défaillir), *tubul.*
 Evanouir (s'), (disparaître), *manhal.*
 Evanouissement, *zatabol.*
 Evaporer (s'), *buohal.*
 Eveiller, *yahzah, ahzah.*
 Eveiller (s'), *ahal.*
 Eventail, *nal, picit*; éventer avec un éventail, *picit.*
 Evidé, *chem.*
 Exarcébatton, *hió.*
 Exact, *chuyúlphiz.*
 Exactement, *tu-beliil.*
 Exactitude, *tubelil.*
 Exalter, *yahaucun.*
 Examen, *xelchi, xixtahul.*
 Examiner, *xixtah, bohól, chaxachetah, xelchitah.*
 Excéder, *hió, háancal, yalahal.*
 Excellence, *talamil.*
 Excès, *yok.*
 Excessif, *kalac, hióic*; être excessif, *hió'hal.*
 Exciter, *hió, chapuch, peczah.*
 Excitation, *peczal.*

- Excrément, *kaxil*; excréments rendus involontairement, *putaá*.
 Exemple, *kaholtabal*.
 Exécuter, *ocbezah*.
 Exhortation, *tzolxicool*.
 Exhorter, *tzolxicoltah*.
 Exhaler, *hox, oxou, buo*.
 Exigu, *comic*.
 Exorcisme, *tzolxicinil*.
 Expiation, *boóli*.
 Explication, *chicbezahul*.
 Expliquer, *tzolol, chicbezah*.
 Exprès, *likul*.
 Exprimer en tordant, *yaó*.
 Extension, *xithhic*.
 Extérieur, *chican, zutpach*.
 Exterminer, *muxcimzah*.
 Extraction, *ziyan*.
 Extraordinaire, *talam, hakob*.
 Extravagance, *cocobe*.
 Extravagant, *ahcohol*.
 Extrême, *né*.
 Extrémité, *neb*.
- F**
- Fable, *tuz, iktili*.
 Face, *yich*; en face, *tutaklahich*.
 Fâcher, *lepol*.
 Fâcheux, *tukuol*.
 Facile, *heu*.
 Facilement, *tucanil*.
 Façon, *mentic*.
 Faculté, *zilcab*.
 Faible, *máach, oyom, ooy*.
 Faillir, *zipittal, zipzah*.
 Faim, *uiih*.
 Faire, *ta, beel*; c'en est fait, *chapahi*.
 Faire (se), *baytal*.
 Faisan, *cox*.
 Faisceau, *káax*.
 Falloir, *paybeen, uantál*.
 Falsifier, *ezbilah*.
 Famille, *balnail, balnatel, mektanil-otoch*.
 Famine, *chac-mitan*.
 Fané, *muo*.
 Faner (se), *muoul, muchmal*.
 Fange, *muchcabil*.
 Fantôme, *xibilba, at-uuaupach*.
 Fard, farder, *yap*.
 Fardeau, *pulil*.
 Farder, *oic, yap*.
 Faucher, *paytok*.
 Fauçler (se), *coc*.
 Faute, *keban, zipil*; être en faute, *zipittal, zipzah*; mettre, induire en faute, *zipiltah*.
 Fauve, *chacal*.
 Faux, *ezbil*; chanter faux, *chichipka'y*.

Faveur, *ɔabàc, matán, bet,*
obtenir une faveur,
mahmat.

Favoriser, *lathhpach.*

Féconder, *yuchucil-topzah.*

Feindre, *tuz, pat.*

Félicité, *utztalil.*

Femelle, féminin, *chhup.*

Femme, *xchup, chuplal,*
chupul, chupulal; vieille
femme, *xnuk;* jeune
femme, *xlobayen-chup;*
femme mariée en se-
condes nocés, *ixchuyba.*

Femmelette, *xchupcom.*

Fendre, *buh.*

Fendre (se), *buhhal, hetél.*

Fendu, *het, hetel.*

Fenêtre, *cheneb, ciznebna.*

Fente, *het, buh.*

Ferme (être), *hecel, hecál.*

Fermé, *tzutzu, kaláan;*
être fermé, *macál.*

Fermenté, boisson fermentée
indigène, *ci.*

Fermer, *kál, mác, tzutz,*
fermer portes et fenêtres,
nupza; fermer les yeux,
ɔuz, zup; fermer les
livres sacrés, *coo-pop.*

Fermer (se), *nupul, mac-*
chahal, zuphal.

Fermeté, *chichil, hecinil.*

Fervent, *ɔáanuol, thabán.*

Fesse, *puc-it.*

Fessier, adj., *pucil.*

Festin, *payalteil, thanbil-*
hanal.

Festival, *ziyan-ku.*

Fête de kukulcan, *chicka-*
ban; jour de fête, *kin-ku;*
temps de fête, *mankinal.*

Feu, *kak, kàak;* feu follet,
yutumax; feu de Saint-
Antoine, *ocan-kak, chac-*
molonché-kak, metnalil-
kak, tzimez-kak.

Feuille, *leé;* feuille de maïs
sèche, *holoch;* feuille de
bananier servant à enve-
lopper certaines pâtis-
series indigènes, *zol.*

Fève sauvage, *buul-ceh.*
buul-che.

Fiancé, *atacnac, háancab,*
tzaybil.

Fiancée, *ilit:bil.*

Fidèle, *oczahben;* fidèle à
ses engagements, *yahau-*
zab.

Fidélité, *ocolal.*

Fiel, *ka, okah.*

Ficher, *bah.*

Fiction, *iktilican.*

Fièvre, *chanil, chocuil;*
fièvre jaune, *kantanen-*
kin; fièvre quarte,
yaxceel; fièvre puerpé-
rale, *zɔyaomcan.*

Fil, *cotz, kuch, thin.*

File, *thhiz, nebal.*

Fille, *ixmehen*; jeune fille, *chhupul, chhuplal, chupulal*; petite fille qui tette, *xchuchul.*

Fillette, *ixbaac.*

Filleul, *alilán, machpal.*

Filleule, par rapport au parrain, *ixmehenilan.*

Filou, *ahcotz-baalba.*

Fils, *hexul, mechen, mehenbil, mehentzil*; fils légitime, *hach-mehen*; fils adoptif du père, *mehenilan*; fils de père inconnu, *mehenbooy*; fils de la mère, *xibilal.*

Fin, s., *lah, zocan, xul, xulil.*

Fin, adj., *becech, zu.*

Finalement, *zoci, zocobalitan, xucilicitan.*

Fini, *zococ*, c'est fini, *xulitun.*

Finir, v. a., *xul, zococ.*

Finir, v. n., *xulub, hau, lahol, zun*; bien finir, *maloh.*

Fixe, *heo.*

Fixé, *xolail, hecán.*

Fixer, *xolcin, accuntah.*

Fixer (se), *acchahal, cahtál, mulcahtal.*

Flacon, *chhut.*

Flagellation, *haáb.*

Flageller, *hao*; être flagellé, *haal.*

Flageller (se), *haaba.*

Flair, *uub*; doué de flair, *uoben.*

Flaireur, *uail.*

Flairer, *uoben.*

Flamme, *yakil, lekak.*

Flanc, *pacnak, ib, tzel, tzelnak.*

Flaque, *áakal, áaklil, akal, yaklal.*

Flatter, *cicithhan.*

Flatterie, *zuculcih.*

Flèche, *kabcheil, chhiic, ulneb.*

Flegme, flegmatique, *náazen.*

Fleur, *lol, nic, nicté*; fleur tardive, *zohol.*

Fleuri, *nican.*

Fleurir, *nicancal, nicancil.*

Fleuve, *ukum.*

Flexible, *tah*; rendre flexible, *áakanzah.*

Flux, *xáan.*

Folie, *cazcoil.*

Follet (esprit), *manab.*

Foncier, *balabail.*

Fœtus, *ib.*

Foi, *okolal.*

Foie, *nel, tamnel.*

Fois, *tih, lem, ten, num*; une fois, *hunlik*; une seule fois, *hutenili*; une

- fois, adv., *huntenal*,
hunten; la dernière fois,
oectenel; à chaque fois,
amalcali; autant de fois,
muc; combien de fois?
haynuc, *hayte*, *hayten*.
- Fonctionnaire, *ahbelnal*.
- Fond, *bitun*, *tel*, *thub*;
à fond, *hol*.
- Fondamental, *nob*.
- Fondateur, *men*, *ahmen*.
- Fondation, *œcil*, *accunah*.
- Fondé, *accunah*.
- Fondement, *cul*, *œc*.
- Fonder, *men*, *œc*, *œcab*,
œcun.
- Fonder (se), *œc'hal*.
- Fondre, v. n., *alkak*,
chhalmal, *yal*, *puk*.
- Fondu, *alkakay*.
- Fontaine, *pekbitun*, *zuyaa*;
petite fontaine, *holca*.
- Force, *celmil*, *muk*, *zaca-*
chil; en force, *ban*, *ba-*
nab.
- Forer, *haxhol*.
- Forêt, *káax*.
- Forme, *bau*; forme de sou-
lier, *bauché*.
- Formule, *hochbilaul*, *hoch-*
bulail.
- Fornication, *cohol*, *pakke-*
ban.
- Fort. *zacach*, *celem*, *celen*,
káam, *mukáan*, *chhacah*,
pococh; très-fort, *kam-*
kam.
- Fortement, *chichhi*.
- Forteresse, *ichpáa*.
- Fortification, *bak*.
- Fortifier, une place, *matan-*
kinam.
- Fortifier (se), *mukanintál*,
celemhal.
- Fossé d'enceinte, *pach*.
- Fossettes aux joues, *tux*.
- Foudre, *hunuku*, *hao-chac*.
- Fouet, *hœeb*.
- Fouiller, *cax*, *pa*, *láach*.
- Four, *paz*.
- Foule, *tzucca*.
- Four, *im*; four à cuire le
pain, *tzuktun*.
- Fourche, *zayché*; fourche
de bois, *hokochbé*.
- Fouler aux pieds, *lacchak*;
fouler les étoffes, *bax*.
- Fourmi, *zinic*.
- Fourmilier (quadrupède),
ahchab, *chab*.
- Fourneau, *mob*.
- Fourrage frais, *zuuc*.
- Fourreau, *hupkab*, *pixil*.
- Fourrer, *cap*, *yalbezah*.
- Foyer, *kóoben*; foyer sou-
terrain, *im*.
- Fratheur, *zizabil*, *zitzál*,
áakil; reprendre de la
fratheur, *aakanál*.

Frais, *áak*, *aaknac*; pouvant redevenir frais, *aakumbil*.
Fraternité, *ioinil*, *ioinzu-cunil*.
Frein, *thhin-mazcab*.
Fréquemment, *zuulic*, *zuzu*, *bilimbilim*.
Fréquenter, *zu*.
Frère aîné, *zucum*.
Frileux, *chocoyal*.
Frictionner, *pao*, *ulyah*.
Frire, *tzah*; œufs frits, *tzabi-hé*.
Frisé, *xilil*.
Friser, *xil*.
Frisson, *xaxtel*, *ceel*.
Frisure, *xil*.
Frissonner, *zizoc*.
Friture, *tzahbal*.
Frivole, *matun*.
Froid, *cel*, *céel*, *celtic*, *itz*, *ziz*.
Froissé, *bix*.
Fronde, *yuntum*; pierre de fronde, la lancer, *chhin*.
Fronçant, *chakabol*.
Froncé, *chak*, *chakáan*.
Froncer, *chakah*, *huy*.
Front, *lec*, *chilec*, *tzotzel*.
Frotter, *hii*.
Fructifier, v. n., *hitich*.
Fruit, *chhahuc*, *pulich*, *oach*, *oalich*; fruit d'un

arbre, *ich*; fruit tardif, *zohol*.
Fuir, *binel*, *puçub*; mettre en fuite, *puçtah*.
Fuite, *binelil*, *poçob*.
Fumée, *buç*.
Fumier, *kaxil*, *táa*.
Funèbre (service), *pixmucnal*.
Funeste, *lohil*.
Furoncle, *bocan*.
Furieux, *cab*.
Fureur, *tamacazil*.
Fureter, *caxcan*.
Fuseau, *pechech*.
Fusil, *çon*.
Futur, *ahtalel*.
Fuyant, *puç*.

G

Gage, *coyol*, *coyolté*; donner un gage, *coyoltah*; prendre un gage, *pax*; mettre en gage, *hex*.
Gagner au jeu, *lethh*, *bolontah*.
Gain, *oacma*.
Gaine, *pix*.
Gale, *achh*, *ueez*; être atteint de la gale, *uechel*.
Galette de maïs, *phecuah*, *pem*.
Gant, *hupkab*.
Garantir, *hamkoch*.
Garçon, *páal*.

- Garçonnet, *xibilpal, xenbáac*.
Garde, *tacuntabal*.
Garde-manger, *balab*.
Gardé, *phen*.
Garder, *tacun, jaccun*.
Gardien, *ahcanan*; gardien des routes, *ahcانبه*; gardien de ruches, *ahcabnal*.
Gardon (poisson), *zooh*.
Gare! interj., *oycen, ika, techeteloika*.
Gargarisme, *hakbah*.
Gargouillement, *xo*.
Gâter (se), *tutal*.
Gauche, *ziic*; à gauche, *oic, tu-ziic*.
Gaucher, *oical, zicnal*.
Géant, *ocom-uinic, ahuan-chac*.
Geler, *ceeltal*.
Gémir, *aacan*.
Gémissant, *ok*.
Gémissement, *acaám*.
Gencive, *nichh*.
Gendre, *háan*.
Généalogie (par ascendance), *ziyan*.
Général, s., *ahnacomal*.
Général, adj., *tulul*.
Généralement, *náanili, bayli, hunyuk*.
Génération, *tanchibal, xab, ziyan, xotemal*.
Généreux, *zaol*.
Génie, *zakolal*.
Genou, *pix*.
Gens, *ac, máac*.
Gentil, *zip*.
Gentilhomme, *almehen*.
Géôlier, *ahcan-mazcab*.
Gerbe, *hal, chach*; gerbe de maïs encore verte, *nal*.
Germain, cousins germains, *mambil*; aînée des cousines germanes, *caacic*.
Germe, *i, oloh*.
Germer, *topol*; faire germer, *olohzah*.
Geste, gesticuler, *eo*.
Gibier ailé, *cutz*.
Gigantesque, *chhiháan*.
Girouette, *papal-ik*.
Gîte, *ua*.
Glabre, *bilich, bizich*.
Glace, *itz*; pays de glace, *itzamcab*.
Glacé, *itzam, ziiz*.
Glas, *okolmazcab*; sonner le glas, *okzah-mazcab*.
Glissant, *hac, cipinac*.
Glisser, *oítíl, hacal, pítkahal*.
Gloire, *oaulé*.
Glorifier, *nohochcin*.
Glorifié (être), *nohochcintabal*.
Glouton, *hak, holokta, ahban-hanal, xlukbay*.

Gloutonnerie, *hakil, balnakil*.

Gobelet, *cup*; en forme de coupe, *cupul*.

Goltre, *kok*.

Gomme, *pom*; gomme de sapotier, *chab*.

Gonflé, *si, zip, po, polem, uom*; en compos., *bux*.

Gonfler (se), *poolhal, zipil*.

Gorge, *kai*.

Gorgée, *phuc*.

Gouffre, *kóop*.

Gourmand, *hbalnak, xlobbay*.

Gourmandise, *balnakil*.

Gôûter à un liquide, *nipchii*.

Goutte, *chhah, chheh, thah, yalil*; goutte d'un liquide résineux, *nabaz*; verser par gouttes, *litz*; goutte à goutte, *nabaznabaz, thhumenthum*.

Goutte (maladie), *hunpeokin, cannohol*.

Gouttière, *yoc'hâa, ocayhâa, chhahal*.

Gouvernail, *kalchun-chem*.

Gouvernement, *cuchcabal, mektanil*; gouvernement communal républicain, *multepal*.

Gouverner, *lathh, mektantal, halmah*; gouverner en commun, *multepal*.

Gouverneur, *ahcuch-cab*.

Grâce, faveur, *çabilah*; rendre grâces, *zutzah-yacunah*.

Grade, *çacal*.

Graine, *chhichh*.

Graisse, *yek, ek, pimil, tzatz*; être abondant en graine, *aaynacil*.

Graisser, *baknabzah*.

Graisieux, *aay*.

Grand, *kamach, noch, hunac, nohoch, mapal*; très-grand, *bakliz, hunhablat*.

Grandeur, *nohil, nohol, nohochhil*.

Grandir, *numhal, nohcin, nohhal, nohlail*; faire grandir, *nuccin*.

Grandissime, *nuctul*.

Grappe, *chuy, pich, bab*.

Gras, *yekil, pimliz, aay, zip*; corps gras et humide, *aayil*; être gras, *aayancil*.

Grassouillet, *zip*; devenir, *zipil*.

Gratelle, *zal*.

Gratifier, *nahin*.

Gratitude, *utzkân*.

Grave, *talam*.

Gravité, *talamil*.

Grelot, *moc, cilzimoc, kitzmoc*.

Grenier, *chiil*.
Griffe, *yaxcellac*.
Griffon, *hunkak-balani*.
Griffonner, *bikyahcib*.
Gril, *kakamché*.
Grillage, *tatzal*.
Grillon, *chhanab*.
Grimace, *tzéec, huyub*.
Grimacer, *tzéechtal*.
Grive, *oiu*.
Grognon, *tutucchi*.
Gronder, *tutucchi*.
Gros, *teb, poloc*; être gros,
ayacnac; en gros, *zop*.
Grossesse, *hichhnahil*,
hichhnakbil.
Grosneur, *polocil*.
Grossi, *to*.
Grossier, *ahtzun*.
Grossièrement, *tatzamal*.
Grossir, *pimilahal, zipil*.
Groupe, *tuc, mol*.
Grouper, *tuccin*.
Guéri, *tohán*.
Guérir, *toh, manel*.
Guérison, *tohuolal*.
Guérisseur, *hmen*.
Guerre, *bateel*; faire la
guerre, *katun, pizba*.
Guetter, *cheneb*.
Guide, *payanbe*.
Guider, *yaxpaibe, hechha-*
ban, bebezah.
Guidon, *ua*.

H

Habile, *nonoh, itzat*; deve-
nir habile, *itzatal*.
Habilité, *ohel, itzatil*.
Habillé, *bucbezahal*.
Habillement, *bucin*.
Habiller (s'), *bucinbah*,
bucintál.
Habit, *buuc*; habits de
deuil, *okomnok*.
Habitant, *cahnal, otoch-*
cabil.
Habitation, *kakal*.
Habiter, *cahal*; habiter en
commun, *mulcahtai*;
faire habiter, *cahun*;
habité par une famille
nombreuse, *caach*.
Habituellement, *tách, bali-*
lil.
Hache, couper avec la
hache, *chac*.
Hacher, *tzak, hachcun*.
Hachis, *tzak*.
Hal, *phectán*.
Halr, *uyi*.
Haine, *phecil, uyial, kuxil*.
Haineux, *kuxil*.
Haleine, *ab, muzik*.
Haler, *háal*.
Haleter, *zezba*.
Halluciné (être), *manab*.
Hamac, *kan, yaabkán*.
Hanche, *bobox, hechebec*,

- uithhuiz* ; les hanches de la femme, *iit* ; os de la hanche, *thhethh*.
- Hardi, *kox*.
- Haricot, *buul-ak*, *xmehenbul* ; mode d'ensemencer une certaine espèce de haricots, *chhacbilpach*.
- Hâte, *zebil*, *alcabtic*, *homlah*.
- Hâter, *kokol*, *alcatah*, *cebcunah*, *cebcunzah*, *zebcun*.
- Hâter (se), *cebhal*.
- Haut, *tipháan*, *náac* ; en haut, *cáanal*.
- Hélas, *ache*, *chée*, *bee*.
- Hémorrhagie, *thhun-kik*, *xáan-kik*.
- Hémorrhoides, *kabac*, *xmumuz*.
- Herbage, *zuuc*.
- Herbe, *xiu*.
- Herbeux, *tutulxiu*.
- Héritage, *matanil*.
- Héritier, *ahmatan*.
- Hérisson mexicain, *kixpachoch*.
- Hermaphrodite, *hzakamkobal*.
- Herminette, couper avec l'herminette, *chep*.
- Héron, *bóoc* ; héron blanc, *zaac-boc*.
- Heure, *hech*, *kintzil*, *la-thhabkin* ; de bonne heure, *tanil*, *matukin* ; de très-bonne heure, *hach-hatzcab* ; à la bonne heure, *caixan*.
- Heureux, *bilac*, *malobil*, *ciotzil*.
- Heurter, *oot*.
- Heurter (se), *nulul*, *xokól*.
- Hibou, *tunculuchu*, *tikintohca*.
- Hideux, *akil*, *phetayan*.
- Hier, *holoh*.
- Hirondelle, *ahcúzin*, *cu-zam*.
- Histoire, écrire l'histoire, *cunziyan*.
- Hola! *ola*, *ache*, *bicio* ; hola, hé! *biciche*.
- Honnête, *talantzil*.
- Honorer, *naczah*.
- Homme (adulte), *uinic*.
- Honte, *zubal* ; avoir honte, *zabac*, *zahól*, *zublac*.
- Honteux, *nonoch*, *zabacit* ; commettre quelque chose de honteux, *zutziltál* ; être honteux, *zubluc*.
- Hoquet, *tukub*, *hakil*, *ceeb*, *tukéeb*.
- Hors, *uac*.
- Horizon, *thhol-cáan*.
- Hospitalité, donner l'hospitalité, *hula*.
- Hôte, *ulá*, *hula*.

Houe, *pañab, batluk.*

Huche, *poxché.*

Huile, *káabil, tzatzcáabil, tzatzháa.*

Huileux, *aay, kaabilah.*

Huit, *uaxac, uaxacphel ; dans huit jours, uaxacbic ; huit cent, cabak ; huit mille, hunpic.*

Humain, *luumil.*

Humanité, *uinicil.*

Humecté, *áakaan, aakez-ahán.*

Humectér, *aakanzah, áakezah, sacmezah.*

Humecter(s'), *áakal, áaklil, aakhal, akal, yakal.*

Humeur, *puuch.*

Humide, *mu, aklil, aak ; rendre humide, áakezah, háahal ; qui peut ou doit redevenir humide, aakumbil.)*

Humiliant, *thoncintic.*

Humilié, *thonlác.*

Humilier (s'), *chintal, thhonancal.*

Humilier, *chincunah, thoncin.*

Humilité, *chincunahal.*

Hutte, *tabay.*

Hydropisie, *puluxtáail, zot, chupil.*

Hypocrisie, *pézbail.*

Hypocrite, *péezba, ahcapel-yich, ahcate-lhhan.*

I

Ici, *lá, tlá, uay, hetilel, ti-tel, titeló ; en compos., a ; par ici, teló ; tout près d'ici, leitaclá ; ici-bas, ti-com.*

Identique, *baylac.*

Idole, *kultah ; idoles d'argile, kulkatob.*

Idolâtre, *ahciznil-thhan.*

Ignominie, *phectanil, zubtzilil.*

Ignominieux, *phectabil ; faire une chose ignominieuse, zubtziltal.*

Ignorant, *maohel.*

Iguane, *huh ; iguane de mer, huhcay.*

Il, elle, lui, le, la, y, he, *him, cu, leti, letile, lailo.*

Ile, *cayé.*

Image, *uinba, hochbilah.*

Imagé, *uinbail.*

Imaginaire, *oiiolalil.*

Imagination, *oiiilal.*

Imbécille, *buyuk.*

Imbiber, *zul.*

Imbiber (s'), *zulhal.*

Imitateur, *belintic.*

Imiter, *belintah, baybeen.*

Immaculé, *xmabonlil.*

Immense, *yabach*, *pentacach*.

Immortalité, *macimlil*.

Immortel, *mácimal*, *xmacimil*.

Immuable, *xmahelel*.

Imperfection, *zipil*.

Impétrer, *mat*.

Implorer, *katol*.

Importe (n'), qu'importe, *baltuba*.

Impossible, *maunchac*.

Imprévu, *uazut*, *chetun*.

Impulsion, *çalpach*.

Incapable, *macháan*.

Incarnat, *chac*, *chachac*.

Incarnation, *menticubabalbak*, *néol*.

Incendiaire, *elizah*.

Incendie, *elé*, *tocál*, *toçbal*, *thhabanil*.

Incendier, *toçcinah*.

Incertain, *bincol*.

Inceste, *onelbil-keban*.

Inclinaison, *tzeleb*.

Incliné, *ahemel*, *phuxnán*.

Incliner, v. a., *nay*, *kech*.

Incliner (s'). *kuy*, *nayal*, *kechel*, *tzeltál*.

Incommoder, *chah*.

Incommodité, *tukolalil*.

Inconstance, inconstant, *hebolal*.

Incontinent, *tii*.

Inconvenance, *matibililolil*.

Inconvenant, *matibilil*; conversation inconvenante, *tzuyahil*.

Incorporer (s'), *uinictal*, *uinictah*.

Incorrigible, *macháan*.

Inculper, *nabzah*, *zipiltah*, *kochbezañ*.

Indéfini, *maheçantac*.

Index, *tuchhub*.

Indifférence, *cayeolal*, *zizolal*.

Indigestion, *xixichhcil*, *babulthil*, *pulbail*; avoir une indigestion, *pupulancil*; donner une indigestion, *phulmezah*, *pemzah*; se donner une indigestion, *pupulhal*, *pempemhal*; malade d'une indigestion, *pempem*.

Indiquer, *tuchhub*.

Indispensable, *macenlic*.

Inégal, *tamlah*; être inégal, *tamlahal*; devenir inégal, *macethal*.

Infernal, *mentailil*.

Insidèle, *maokolal*.

Infini, *chacet*, *bakliz*, *maxul*, *mahayçum*, *mahayçumlil*.

Infirme, *koháan*.

Infirmer, *ahcan-cohan*.

Infirmité, *kohanil*.

- Inga (sorte de plante), *bitz*.
Insensé, *cóo*.
Insinuant, *nich*.
Inspide, *zapat, zazap*.
Inspiration, *pecuolal*.
Instant, *xotolmah, pecekin*;
à l'instant même, *helacito*.
Instantané, *xox*.
Instantanément, *hunuum*,
hunuumili, huncahzut.
Institué, *hounlil*; être ins-
titué, *heocuntabal*.
Instituer *heocuntah*.
Instruire, *hophhzah, can-*
záah.
Instruire (s'), *mukuolaltal*.
Insulter, *pochhetah, nacol*,
zubtzilah.
Intelligence, *intelligent*,
natabal, káanáal, nuu-
ctic.
Intelligent, *ahcapel, xicin*.
Intendant, *ahcan-baalba*.
Intention, *olil, tuculil*.
Intercéder, *boybenzah*.
Intermède, *balcam*.
Intermédiaire, *yamalyam*,
tuyamil.
Interne, *telah*.
Interprète, *chilam*.
Interpréter, interprétation,
tzolthhan.
Interrogé (être), *katál*.
Interroger, *balthhan, bax-*
thhan.
Interruption, *oit*.
Interstice, *yam*.
Intervalle, *tamuk, citanil*.
Intervenir, *yamól*.
Intestins, *hobnel*.
Intestin, *adj., zal*.
Intimement, *tu-talamii*.
Intrigant, *ahtacbé*.
Introduire, *hup, tacbezah*.
Introduire (s'), *tacba*.
Inutile, *caua, matun*,
mautel, zapat, zoh.
Inutilement, *chenbel*,
pakachmab.
Inutilité, *nahel*.
Inventaire, *oibilkac, oib-*
kahlay.
Inventeur, *patah*.
Invisible, *machicán*.
Invitation, *chunluchil*,
thhanabal.
Inviter, *chunluch, uuilhal*.
Irrascible, *thhabil*.
Irrévérencieux, *matzic*.
Irritant, *chah*.
Irritation, *chahil*.
Irrité, *tukan-uol*.
Irriter (s'), *tukol*.
Isolément, *batzil*.
Ivre, ivrogne, *ahci, ahcaltal*.
Ivresse, *ciil*.
- J**
- Jabot, *ko, chim*; jabot du
coq, du dindon, *lacám*.

Jaguar, *coh. chacehel.*

Jaillir, *xiitil.*

Jalouser, jaloux, *œlem, zautnal.*

Jamais, *maibikin, mabikin, mazmak, máaci-ua-lo, mix, mixbaal-mixca*; à jamais, *hunkul, hum-pulité.*

Jambe, *a, oc.*

Jardin de fleurs, *pakalnik-teil*; jardin entouré de murs, *paklil*; soigner un jardin, *coch,*

Jardinier, *ahcan-pacal.*

Jarre, *katchu.*

Jaune, *kan, kanal*; couleur jaune, *kankan*; jaune brun, coton de cette couleur, *chub.*

Jaunir, *kantan.*

Jaunisse, *kanchikin.*

Je, *in, u.*

Jet, *tzitz.*

Jeter, *tohol.*

Jeu, *bul*; mettre au jeu, *çá-bul.*

Jeune, *celem, tancelem*; jeune femme, *lobayan*; jeune homme à marier, *atanben.*

Jeune, *tomut, zukin.*

Jeûner, *zukintál, zuu-kintal.*

Jeunesse, *celmil.*

Joindre, *káap, zuum.*

Joie, *cimacolal, olal.*

Joint, *pak, yuk.*

Jonc, couvert de joncs, *popol.*

Jonquière, *halal.*

Joue, *phuc.*

Jouer, *bexal*; jouer d'un instrument de musique, *pax, páax.*

Jour, *kin*; jour de naissance, *kin-u-kabá*; plusieurs jours ensemble, *onkin*; point du jour, *pot-akab*; faire jour, *potchacan.*

Journée, *mankin*; journée perdue, *kinuacil*; journée de travail, *xotmuk*; journée de chemin, *xotluub, uaybé.*

Journellement, *numkin, zanzamal.*

Joyeux, *ciciol, cilmac.*

Jugement, *chanucul, tohma*; qui demande et obtient un jugement, *tohmatic.*

Juger, *toh, chanucultah, xotkin, pah.*

Jupon, *pic*; jupon sans ornement, *lotz-pic*; jupon brodé à raies de couleur, *bon.*

Jus, *aayil, aaynacil.*

- Jusque, *tac, catac, tacutial, lá; jusqu'à-ce que, zacca, hehech, latula, latumukut, latupak.*
- Juste, vertueux, *halcabil.*
- Juste, exact, *yolpiz; arriver juste, ethazhal; frapper juste, ethaz, ethun.*
- Justifier, *toh.*
- Juteux, *áy, áaynac; être juteux, áaynacil.*
- L**
- Là, *lo, tló, tilo; par là, té, tila, baytelo; de là, iix-tilela.*
- Labourer, *pán.*
- Laboureur, *ahcolcab; laboureur de son propre champ, ahcolnal.*
- Lac, *nohochháa.*
- Lacet, *lé, léech.*
- Lâche, *zahlum, hoycep.*
- Lâcher, *cháa.*
- Lâcheté, *zahlumil*
- Laid, *kaz; se rendre laid, manabyehal.*
- Laideur, *kazal, kazil.*
- Lait, *cabim, ucabim, uacabim.*
- Laisser, *yalatah, xuphat.*
- Laiton, *xnaabatun, hantakin.*
- Lame, *leo.*
- Lamentin, *tek, cr.iil.*
- Lampe, *chuyek.*
- Lance, *hulté; coup de lance, chiic.*
- Lancé, *puláan, thhoxán.*
- Lancer, *puh, thox, oxom, yuntahh, chelpul.*
- Lancette, *ta.*
- Langue, *ak, uakil.*
- Langouste, *chacay.*
- Lanière, *hazeb.*
- Lanterne, *balab-yibak.*
- Lapin, *thhul.*
- Larme, *kabich, alilich, yalilich.*
- Larve, *kitz.*
- Lasser, *canzáah.*
- Lasser (se), *acamtál.*
- Latéral, *xaxbil.*
- Latrines, *hulem.*
- Lave, *cab, kilcab; lave refroidie, momlab.*
- Laver en frottant, *poc.*
- Le, la, lui, *tile.*
- Lé, *tziil, hat.*
- Lécher, *lec.*
- Léger, *zazal, ikil, octan; devenir léger, zazalhal.*
- Légitime (être), *hahtal.*
- Légitimement, *tu-tohil.*
- Lente, s., *héem, yéem.*
- Lentement, *zam, xáan, chichambel.*
- Léopard, *chacbolay, chaccoh, ekbalam; léopard mâle, xibchac.*

Lèpre, *hauay*, *naycan*,
chac-hauay; lèpre blan-
che, *zac-hauay*.
Lequel, laquelle, lesquels, ca
Les, *lebaxob*.
Lettre (éptre), *huun*,
huum; lettre d'écriture,
uohh.
Lettré, *ahisaat*, *ahmiatz*.
Levant, *likin*, *cenial*, (an-
tique), au levant, *likintan*
Levé, *tichan*, *likil*, *likza-*
mah.
Lever, v., *tich*, *likzah*;
lever du soleil, *cab*.
Lever (sc), *likil*, *likzahlt*.
Levier, *panabté*; levier en
fer, *xulmazcab*.
Lèvre, *box*; les lèvres de la
bouche, *boxel-chii*.
Lézard, *huppé*, *hpách*,
balam-chan.
Liane, *buul-bech*.
Libéral, *ahóá*.
Libérateur, *luzahal*, *luk-*
zahul.
Libération, *chaic*.
Libérer, *halkab*.
Liberté, *halkabil*; en liberté,
cháal.
Libertin, *ahcóo*.
Libre, *halcab*.
Librement, *tu-halkabil*.
Licence, *zipitolal*, *zipitu-*
olal.

Licorne, *hunyeche-ceh*.
Lie, *xix*.
Lié, *bakxax*.
Lien, *uinal*, *zuum*.
Lier, *kax*, *mekkan*, *hich*,
zuum; se lier d'amitié,
etailcun.
Lièvre d'une espèce parti-
culière, *haleu*.
Lieutenant, *chhunthan*,
koh, *kohban*.
Lieu, *lá*, *ti*; avoir lieu,
baytal; il y a lieu *telobal*;
au lieu de *tu-cuchil*.
Ligne, *balach*, *tholet*;
ligne droite, *tothol*;
ligne inégale, *thholtam-*
lahob, *thholtamlamcot*.
Lignée, *chibal*; lignée
directe, *hunto-beil*;
collatérale, *tholet-xaxbil*.
Lime, *kuxil*.
Limer, *kux*.
Limite, *ziyan*.
Lion, *xibilcoh*.
Lippu, *tulkutz*.
Liquéfier, *yib*.
Liquidambar (arbre), *itz-*
tahté.
Lisser, *zeez*.
Lit, *nayab*, *nayab-chab*,
cuchil; bois de lit,
chacché; faire le lit,
tazuay.
Litanie, *thhizokotba*.

Litière, *pepemché*; litière
de voyage, *coché*.

Livide, *ekupupukeen* ;
devenir livide, *ekpupu-
kenhal*.

Lividité, *ekpupuk, ekpu-
pukil*.

Livre, s. m., *pic'huun*,
huun-pic; livre imprimé,
huun-zalbil, néol, *zalbil-
huun*.

Logis, *kakal*.

Loin, *citan, nách, náach* ;
un peu loin, *nanach*.

Lombes, *nalpach*.

Longtemps, il y a long-
temps, *othin, ontekin* ;
il y a très-longtemps,
uchoun.

Lorsque, *cat, iixca, lahula*,
tuchii-ca.

Louable, *alabil, thhanbil*.

Louange, *thanbilal*.

Louche, *keleich, záaat*.

Loup marin, *coháa*.

Loupe (excroissance), *mó*.

Lourd, *aliliz*.

Loyauté, *yacunahul*.

Lubrilité, *kazbeil*.

Lubrique, *hahaci*.

Lucide, *zaz*.

Luciole, *cocay*.

Luette, *thhuy-ak*.

Lucur, *lembazil*.

Lui-même, *tac, cuba*.

Luire, *cazhal*.

Luisant, *nenil*.

Lumière, *zazilil*.

Lune, *u* ; nouvelle lune,
neu; jour de lune, *neukin*.

Lunettes, *zazich, tanich*.

Lutter, *batel*.

Lutteur, *ahxáachba*.

Luxure, *tzucyahl*.

M

Mâcher, *cháach, mak, mum*

Magie, *cunel* ; faire de la
magie, *zyah*.

Magicien, *ahcuyah*.

Magistrat, *ahkulel*.

Maigre, *ouo, tzem*.

Maigreur, *tzemil*.

Maigrir, *ououl, tzem* ; faire
maigrir, *tzemcun*.

Main, *kab* ; main droite,
nohkab ; main gauche,
oiickab ; dos de la main,
moch ; de main en main,
kamalcam, etelet.

Maintenant, *helelá, bechlac*.
ualci, ualcili ; mainte-
nant il y a, *ualac-hi*.

Mais, *tan, kunx, hebac*.

Mais, *ixim* ; maïs moulu,
zacab ; maïs égrené, *ox* ;
pain de maïs, *pacach* ;
gâteau de maïs, *cuum* ;
farine de maïs pour les
cérémonies religieuses,

- chahal-té*; compter des grains de maïs dans la sorcellerie, *iximah*.
Maison, *otoch*; maison de pierre, *nocac*; de maison en maison, *chichina*.
Maitre, *oul*; maitre de maison, *cahnal*; maitre du monde, *yumcab*.
Mal, s., *lob*; mal de reins, d'épaules, *canpach*.
Malade, *koháan*; tomber malade, *chhupahal*.
Maladie, *kohanil*, *chhapahal*.
Mâle, *xib*, *xibal*, *xibil*, *xiblal*.
Malheur, *lobil*.
Malheureux, *oxnumutku*.
Malice, *pochh*, *ilil*.
Malicieux, *ahlob*.
Malléable, *çuyutal*, *alkakliz*.
Malléole, *cuy*.
Malpropre, *ululci*.
Mamelle, *polim*.
Majesté, *talamil*, *ahtepal*.
Manche, *tzotiz*.
Manducation, *hantabál*.
Mangeable, *hantabil*.
Manger, *han*; manger en société, *mulhanal*; faire manger, *hantzah*; être mangé, *hantát*; manger sans goût, *zapat-hanal*; prendre le manger, avec la main, *hóoo*; manger de la viande, *chibal*, *chibil*; manger du pain, *uui*.
Manifestation, *patac*, *chicanil*.
Manifesté, *chicáan*.
Manifeste, *chic*, *káah*.
Manifeste (se), *káahal*, *nucpahal*, *mahancerhal*.
Manière, *manak*, *nucul*; de quelque manière que, *lanacbic*; de quelle manière? *bicx*.
Mannequin, *uinac*.
Manœuvre, s.m., *ahconmuk*.
Manquer, *manen*, *minantáal*; manquer à un devoir, *zipzah*.
Mansuétude, *zucil*.
Manteau, *buc*, *zuyem*; manteau de femme, *buclicz-nok*; couvrir d'un manteau, *bucbeza*.
Mouiller, *chhul*; se mouiller, *chulul*.
Marâtre, *zac-náa*, *mahán-náa*.
Marais, *akil*; marais desséché, *ac*.
Marcassite, *nenuz*, *zuuz*.
Marchand, *pholom*; marchand d'étoffes, *ahconnok*.
Marchandise, *conolté*.

- Marché (bon), cábal.**
Marcher, xicil, ximbal,
bebe; en compos., *be*;
 faire marcher, *xinbant-*
zah; marcher en groupes,
binlahal.
- Mare, marécage, aklil,**
aaklil, áakal, akal, yaklal
- Maréchal ferrant, ahbah-**
yoc-tzimin, néol.
- Mari, donner un mari,**
icham, ichamtzah.
- Mariage, atancil, mach-**
kabil, oocolbel, oocolbel,
oocolbélil.
- Marié, ahatan; marié en**
 secondes noces, *ahchuy-*
ba, chuyba.
- Marier (l'homme), atantah.**
- Marier (se), oocobel; se**
 marier en secondes noces,
chuy-bancal; se marier
 en parlant de l'homme,
atancal.
- Marmite, cum, cucul, xoc,**
kaknabil; marmite en
 terre cuite, *boh.*
- Marque, mal, chicul,**
chicultabal, zipil.
- Marqué, chiculáan.**
- Marquer, kahol; marquer**
 les esclaves, le bétail,
hóotz.
- Marquer (se), chicultáal,**
chicunah.
- Marraine, naylah, yenáa.**
- Martelé, yuluch.**
- Martyr, ahkuil-numya,**
néol.
- Martyriser, numyatah.**
- Masque, kohob.**
- Masquer, kohobezah.**
- Masse, en masse, ban,**
banab, zop.
- Massue, cohob.**
- Mastic, bitun.**
- Mastication, cháachic.**
- Matin, yaxcab, hatzcab,**
zamal.
- Matinal, ahal.**
- Matrice, zayomal; maladie**
 de la matrice, *yazayo-*
mal.
- Maudire, tzacom.**
- Mauvais, il, kakaz.**
- Médecine (prendre), oacin.**
- Méditer, tucul, paktuntah.**
- Meilleur (le), utzil.**
- Mélancolie, tzemolal, po-**
temolal, okomolal.
- Mélancolique, okomolil.**
- Mélangé, xak, zou.**
- Mélanger, xakzah, xakbe-**
zah, zou, zouyaa, xek.
- Mêler (se), xakpahal.**
- Membre, bayel; membre**
 viril, *cep.*
- Membru, achil.**
- Même, adj., laili.**
- Même, adv., cex; de même,**

- lailixan*, baybic; alors même, *balua*, *balualo*; là-même, *tiili*.
- Mémoire, *hahlay*, *kahzahil*, *kahzic*.
- Ménager, *bentah*, *beentah*.
- Mendiant, mendier, *katmat*, *katmatan*, *hkatmat*, *hkatmatan*.
- Mendicité, *katmatic*.
- Mensonge, *tuz*.
- Mensonger, *tutuz*.
- Menstruation, *ilmah*.
- Menteur, *tuzah*, *ahtuz*, *tuznel*; menteur d'habitude, *ahtuzah*.
- Mentir, *tuz*, *tuznel*.
- Menton, *noch*.
- Menu, *uz*, *zu*, *œœec*, *chapab*.
- Menuisier, *ahpolché*.
- Mépriser, *mab*, *zalcun*, *zu*.
- Mer, *kanah*, *kaknab*, *kakunab*.
- Merci, *cicithhant*.
- Mère, *náa*, *náabil*, *naintah*, mère adoptive, *naintah*, *yenáa*, mère légitime, *hach-náa*; devenir mère, *naintal*.
- Mérite, *nahalil*, *etham*.
- Mériter, *nahallal*, *nahal*, *etham*.
- Méritoire, *ethantic*.
- Merlot, *kuuncay*.
- Merluce, *paxulum*.
- Merveille, *hakabil*.
- Merveilleux, *matzil*, *kaxthhan*.
- Message, *tuchil*, *tuxchii*.
- Messenger, *ahtuchil*.
- Mesquinerie, *cocil*.
- Mesure, *phizil*, *elthiz*; mesure de longueur, *betan*; mesure de quatre cents pieds carrés, *hunuinic*.
- Mesurer, *hupul*, *chaphiz*, *pez*, *etphiz*, *nacanphiz*.
- Métal, *mazcab*, *takin*.
- Métamorphoser (se), *helbezah-ich*.
- Mettre, *put*, *cáah*, *alcunah*; mettre en place, *cultah*.
- Métier, *be*.
- Meule, *cayhuch*, *huchbalte*.
- Métis (d'indien et de blanc), *ziokuinic*.
- Meurtrier, *cimzah*, *ahcimzah*.
- Meurtrir, *kokol*, *maxtun*.
- Meurtrissure, *yaxcumen*, *yaxacan*.
- Mixtion, *akzic*.
- Miel, *cab*.
- Milan, *hcuuy*, *nii*.
- Mille, *lahu-yoxbak*.
- Mille-pieds, *timez*, *ahchapat*.
- Milieu, *caxan*, *yam*; au milieu, *tan*.

Million, *kinchil, huntzo-tzech.*

Miracle, *hakohil.*

Mine d'or, *náabatun.*

Mirer (se), *nentah-ba.*

Miroiter, *nenel*; faire miroiter, *nentah.*

Misérable, misérablement, *numuthuil, otzil, ti-yoxnumuthuil.*

Misère, *otzilhanil, chhe-chhil.*

Mite, *buch.*

Mitiger, *het.*

Mitiger (se), *hethel.*

Mitre, *yopat.*

Modèle, *oibib.*

Moderation, *tibilbeil.*

Modéré, *tibil.*

Modérément, *tankazil.*

Modeste, *xlobayen, cuxual, zabeniltzic, zubtalil.*

Modestie, *zabeniltzicil, zubtalil.*

Modifier, *nuculintah.*

Moelle, *oubac, zib.*

Moelleux, *zu, zub.*

Mœurs, *beel.*

Moi, *tin*; par moi, *timmenel*; avec moi, *tinpach*; moi-même, *inba.*

Moins, moindre, *com, coomil, minan*; au moins, *láacx, tu-cóomil, til-le-comil.*

Mois, *u.*

Moisi, *muc, aak, áakan.*

Moisir, *áakal, aaklil, akal, yakal.*

Moisson, *hoch.*

Moitié, *tanhou, tanhaz*; moitié d'un travail, *tankaz.*

Molaire, *cham.*

Mollesse, *zuculcih.*

Mollet, *phuloc.*

Moment, *hintzil*; au moment de *ti-teel, kanach.*

Mon, mien, *in, intibil.*

Monceau, *ban, banab.*

Monde, *yocolcab, okolca, kalac, balcah, balkal*; le monde entier, *cuchcabal-balcah.*

Montagnard, *ahuitzil.*

Montagne, *puuc, uitz, zuk*; chaîne de montagnes, *uitzil*; au pied de la montagne, *haluitzil*; au centre de la montagne, *ichuitzil.*

Montant, *eb, ahnacal.*

Montée, *nacbal.*

Monter, *nacal.*

Monticule, *much.*

Montrer, *oahan, lem, etzah, yez.*

Montrer (se), *chictahal*

Moquer (se), *chéeh, baxaltal.*

- Morcelé, *chapál. zu, zuan.*
 Morceler, *chaph, pic, zu.*
 Mordiller, *nenethhun.*
 Mordre, *chiï, chibal.*
 Mors, s., *tzilil-campay.*
 Morsures, *chibal.*
 Mort, s. f., *cimil.*
 Mort, adj., *cimen.*
 Mortel, *ahcimil.*
 Mordu, *chibil.*
 Mortier, *muxub*; mortier
 de bois, *muxubté*; mor-
 tier de métal, *kutubté.*
 Mou, *zub, zu, kuun*; deve-
 nir, *mou, zubanhal.*
 Mouche, *yáax-cach.*
 Moucher (se), *zim.*
 Mouchoir, *pitibnii, tanhay.*
 Moudre, *tzée, huch.*
 Mouiller, *oomzah, akzah.*
 Mouiller, (se), *oomol.*
 Moule, *oalab.*
 Moulé, *oáal.*
 Mouler, *oál.*
 Moulu, *huchbal.*
 Mourant, *olcimnilil.*
 Mourir, *cimil*; être près de
 mourir, *cimbal.*
 Mouture, *huchhbal.*
 Mouvement rapide, *tip.*
 Mouvoir (se), *pec, bi,*
tilba.
 Mosaïque, *oílán.*
 Motte de terre soulevée,
chuum.
- Moyen, par quel, moyen,
baiiua-tahmen.
 Muet, tot; devenir muet,
tothal.
 Muge, *colcay.*
 Mugir, *aacam*; mugir au
 loin, *aacanchac.*
 Mulâtre, *ziokuinic.*
 Mule, *thultzimin.*
 Multiplier, *mul, oáacxoc,*
chacetcun, yaabcunah.
 Multiplier (se), *yabtál,*
panahal, yaabhal.
 Mur d'enceinte, *páa.*
 Mûr, *ih, yih, takán,*
kanacnac.
 Muraille, *pak.*
 Murir, *yihhal, tahal, kana-*
cil, takanhal.
 Murmure lointain, *hu.*
 Murmurer, *chhacahthan.*
 Musée, *bicik.*
 Mutilation, *aclaxil.*
 Mutisme, *totil.*
 Mystère, *mactzil.*
- N**
- Nager, *tahalháa.*
 Nain, *chapab, aak.*
 Naissance, *zihil, zihnal,*
zihnalil, zihul, ziyán;
 jour de naissance, *ziyan-*
kinil.
 Naitre, *zihal.*
 Nappe, *uiilib-nok.*

Nation, *kilacabil*.
Naturel, adj., *bayli*.
Naturel, s., *yolalil*.
Naturellement, *baylili*.
Naviguer, *chemul*.
Néanmoins, *bacix-báa*.
Nécessaire, *kabet, uilal, hah, kanán, cenlic*; il est nécessaire, *unah*.
Nécessité, *uan, uil, kabetil*.
Négligence, *négligent, nayolal*.
Négliger, *nayol*.
Nerf, *xich*.
Net, *catzub*.
Nettoyage, *chón*.
Nettoyer, *zeez, pheel, piit, chóo*; faire nettoyer, *choobzah*; nettoyer le miel, *pich*.
Nettoyer (se), *zubtal*.
Neuf, adj., *yax, áak, áaknac*.
Neveu de l'oncle maternel, *achakil*.
Nez, *ni, nih, nii, bicik*.
Ni, mix, *maix, matlac*.
Nid, *kuu*.
Nicher (se), *nichh*.
Niveler, *tax*.
Nivellement, *taxché*.
Noble, *kulel, almehen*.
Nocturne, *akbil*.
Nœud, *moc*.

Noir, noircir, *eek*; couleur noire, *ekbon*.
Noircir (se), *ekhal*.
Nom, *kaba*.
Nombreux, *maec*.
Nomenclature, *kabatabal*.
Nommer (se), *kabaintal*.
Nommer, *kabatah*.
Non, *má, matan, chan*; si non, *uama, manantacna*, est-ce que non? *mana, maxá. maxin, maxá-baybe?*
Non-seulement, *mahalili*.
Nonchalance, *cayeolal, zizolal*.
Nonchalant, *hec*.
Nonobstant, *bacix-báac*.
Nopal, *pakam*.
Noria (machine pour faire monter l'eau), *zutbil-chen, zutul-chen*, néol.
Nord, *xamin*; vers le nord, *xamantan*; vent du nord, *xaman-ik*; vent du nord très-violent, *xaman-can*; rhumb du nord, *aman*.
Notamment, *cioci*.
Notre, nos, *ca*.
Noué, *nuth*.
Nouer, *hech, mocol*.
Nouer (se), *muthal, kokol, hokpahah*.
Nourricier, *alanil*.
Nourrir, *tzenultah*.

Nourrir (se), *tzenul*.
Nourrisson, *alan, hchoo*;
nourrisson mâle, *hchuchul*.
Nourriture, *och, tzemul*.
Nous, *on, ca, tóon*; nous-mêmes, *caba*.
Nouveau, *cahol, tumben, neo*; de nouveau, *cáa*.
Nouveauté, *yaxil, tumbulbenil*.
Nouvelle, s., *kin*.
Nouvellement, *tumbul*; arrivé nouvellement, *tumbulben*.
Novice, *ahcanhal-béel*.
Noyé, *bul, buluc*.
Nuage, *muyal, nocoy*; se couvrir de nuages, *nocoycabhal*.
Nuageux, *nocoycán, nocoycáan*.
Nuancer, *hoybezah*.
Nubile, *bukyen, tophzakahyen*; fille nubile, *ichamben*.
Nuit, *akab*; toute la nuit, *manakab, manakabac*, cette nuit, *okin*; la nuit dernière, *okne, okni*; faire nuit, *akabtal, akabilhal*.
Nulle part, *maitab*.
Nullement, *maibe*.
Numération, *numil*.

Nuque, *nuc, no*.

O

Obéi, *tzicbil*.
Obéir, *tzicib, tzic, chathan*.
Obéissant, *ahtzic*.
Obscur, *cek, oklen, ekbiz*.
Objet, *baya*.
Obligation, *koch*,
Obligé, *kochbezán*.
Oblique, *obliquer, œb*.
Obscurcir (s'), *cekhal, oklenhal*.
Obscurité, *cekil, heltupach*.
Observer, *tacuntzah*.
Obstacle, *toch, nup, nuptun*.
Obstination, *noimail, tzatzathhan*; refuser avec obstination, *notlah*.
Obstiner (s'), *tzatzathhan, pitlinthan*.
Obstruer, *epan, ep*.
Occasion, *tenác*; par occasion, *kunculi*.
Occasionner, *betal, yoczah*.
Occident, *chikin*; à l'occident, *chikintan*.
Occiput, *pachcá*.
Occulte, *cun*.
Occuper (s'), *tum*.
Océan, *kanáab*.
Ocelot (tigre du pays), *balam*.
Octroyer, *zipital*.

Odeur, odorant, *boc*; rendre odorant, *bocbezah*.

Oeil, *ich*.

Oesophage, *ul*.

Oëuf, *kuc*; œuf d'oiseau, *hée*; œuf rôti, *pocbihé*; œufs brouillés, *hepiyix*.

Offense, *pochh*.

Offensé (être), *pochhol*.

Offenser, *chacetcun, ahcotzintzah, zipzah*.

Offrande, *ziil, ciil, tichh*.

Offrir, *cechtah, ciil*.

Oh! *chée, o*.

Oindre, *çal, nabzah, baknabzah*.

Oindre (s'), *náabtal, naaltal*; s'oindre de poudres précieuses, *nabal*.

Oint, *nabi*.

Oiseau, *chhichh*; oiseau moqueur, *chico*.

Oisif, *ahchambal-menyakkin*.

Oisillon, *tzo, zóo*.

Ombilic, *tuch*; ombilic démesuré, *boltuch*; ombilic lâche, *ahbaltuch*.

Ombre, *boy, bóoy, muh*.

Ombrelle, *balab-hin*.

Omettre, *pachah*.

Omission, *pachahal*.

On, *lac*.

Once, *xelchhuyphiz, xelphiz*.

Oncle, *yeyum, nohyum*; oncle paternel, *seyum*; oncle maternel, *acan*.

Onction, *cultaháan, nabal, nabzahil*; onction royale, *náab*; extrême-onction, *takyah-nabal*.

Onde, *buc*.

Ondoyer, *buc, bucul, chacal*.

Ongle, *thhuy, ichac*.

Onze, *buluc*.

Ophthalmie, *ekmayil, yaich*; souffrir d'une ophthalmie, *yaichil*.

Opilation, *ep*.

Opportun, *kilnác*; être opportun, *kinancal, kinancil, etzáal*.

Opposer, *thhilocunah*.

Opposition (en), *nacun*.

Oppressif, *yoktabil*.

Opprimer, *yoktah, nactan, alantzah*.

Opprobre, *pochil*; devenir un opprobre, *zubtzital*.

Or, s., *nab, náab*.

Or, conj., *hetkin*.

Oracle, *zebchi*.

Orage, *cháac, kanha*; bruit d'orage, *cumhu*; conjurer l'orage, *tzac*.

Orange aigre, *pahpakal*.

Orateur, *thhanal, athhanuc*.

Ordre (disposition), *tumutil, cicianucul, taz*;

- mettre en ordre, *chob* ;
sans ordre, *xicixic* ,
zop.
- Ordinaire, *licil* ; d'ordinaire,
liclili, *lictun*.
- Ordinairement, *balili*, *tilii*,
unacil.
- Ordonnateur, *ahtzolan* ,
ahthhil.
- Ordure, *ixzeluoh*, *ciö*.
- Oreille, *xicin*, *leexicin*.
- Oreiller, *kumchuy*.
- Orgueil, *nonobahil*.
- Orgueilleux, *nonoh*,
- Origine, *zih* , *ziyan* ,
cutál.
- Originaire, *likumbil*.
- Originel, *chunlic*.
- Orient, *lákin*.
- Oriental, *likincab*.
- Orné, *cicicáan*.
- Ornement, *tap*, *tapbail*,
cicicabil ; ornement ser-
vant de signe de rallie-
ment, *cen*, *cenanil* ; re-
vétir les ornements, *cen-
pahal*.
- Orner, *cicicáa*.
- Orphelin, *mayum*.
- Osseux, *bacliz*.
- Otage, *coyol*, *coyolté*.
- Oter, *luz*.
- Ou, *ti*, *bax*, *báax*, *baxán*,
baxláac, *baxlayac*, *lauac*,
laceh, *uaix*.
- Où, *tu-ba*, *tuux* ; par où,
hetab, *taba* ; où? *tablic*,
tabx.
- Oubli, *tumbolal*, *tunbolal*,
tubzal.
- Oublié, *tubul*.
- Oublier, *tub*, *pachin*, *hax-
kab*, *nayzah*.
- Oui, *hika*, *bayxan* ; à la
fin d'une phrase, *a*.
- Oule, *yubal*, *uyahul*.
- Ouragan, *molayik*, *xau-
ayik*, *kanchác*, *kamkam-
ik*.
- Ourler, *bil*.
- Outil, *uteel* ; travail qui
s'exécute avec un outil,
tactic.
- Outrager, *chana*, *zubtzilah*.
- Outre, en outre, *ti-uchu-
cané*.
- Ouvrage, *meyah*.
- Ouverture, *chi*, *heic*, *buh*.
- Ouvrier, *ahmeyah*, *pana*,
panayathan.
- Ouvrir, *xic*, *pá*, *hée* ; ou-
vrir violemment, *hózah* ;
ouvrir peu à peu, *hen*.
- Ouvrir (s'), *paachahal* ,
pomactal.

P

- Pacifique, *zuc*, *zuyuc*.
- Pacte, *pakteholal*.
- Page d'écriture, *hau*, *hau-*

- om*; page d'un livre, *hech*.
- Pain, *omal*; morceau de pain, *xelomal*; pain cuit sur les charbons, *pemchuc*; pain de maïs, *pecuah*.
- Paire, *oam*, *lot*.
- Paisiblement, *ti-yutzil*.
- Paix, *yabal*; *yutzil*, *hatzotal*, *hatzulolal*.
- Palais, *paa*, *ichpaa*; palais de la bouche, *mabcaam*, *ahchi*.
- Palanquin, *chuyeb*.
- Pâle, *zacpilen*.
- Palissade, *cuman*.
- Palme pour mesurer, *nab*.
- Palpé (être), *talabal*, *latal*.
- Palper, *tál*.
- Panaris, *oopté*, *yaichhac*; souffrant d'un panaris, *yaichhacil*.
- Panse, *nah*.
- Paon, *ahau-cutz*.
- Papier, *uun*, *hun*, *hu*.
- Paquet, *pác*.
- Par, *yoklal*, *oklal*, *likul*.
- Paradis terrestre, *caanlumil*, *néol*.
- Paraitre, *lalá*, *chicpahal*, *chictahal*; il parait, *lalà*.
- Paralytic, *tóomil*, *zizil*; paralysé des mains, *zizkab*.
- Parasite, *caua*.
- Parasol, *bóoy*, *luzah-kin*, *balkin*, *balabkin*.
- Parce que, *mebel*, *yoklal-ca*, *tioklal-ca*.
- Parcelle, *phuphuyil*.
- Pardon, *zaat-zahal*.
- Pardonnez, *cat*, *záat-zah*.
- Parcil, pareillement, *huncet*; chose pareille, *bucahloc*.
- Parent, *onel*, *onelbil*; parent du côté paternel, *yumlal*; parent du côté maternel, *náalal*.
- Parenté, *tabal*, *macil*, *tabanil*, *mamih*, *mamilah*, *onelil*, *ethilacabil*.
- Parer, *cenbezah*, *cenintah*, *bucintah*.
- Parer (se), *tapahal*, *bucinba*.
- Paresse, *makolal*.
- Paresseux, *makol*.
- Parfaire (se), *ooclukul*.
- Parfait, parfaitement, *ooklukan*.
- Parfaitement, *tu-cetlil*.
- Parfum, *cibocil*.
- Parfumé, *ciboc*.
- Pari, *phitluithhan*, *phizlim*.
- Parité, *et*.
- Parler, *al*, *thhan*, *thhanlahal*, *chihl*; parler quelquefois, *thhanathhan*.
- Parleur, *ahthhan*.

- Parmi, *ichil*.
 Parole, *cih, than, hum-
lhhan*.
 Paroxysme, *hiə*.
 Parrain, *yeyum*.
 Part, partie, *hatzul*; de
 toutes parts, *tukinom*,
tatab, tataba; nulle part,
maitab.
 Partage, *hatzpahac*.
 Partager, *xel, hatz, thono-
lom*.
 Partager (se), v. a., *hatzál*,
 v. n., *hatzpahal*.
 Particularité, *phelelil*.
 Particulièrement, *paybent-
zil, ti-huntacil*.
 Partie, *peə*.
 Parti, *binán*.
 Partir, *binel*.
 Partout, *am, amal, matab-
ma, tu-cetil, tuzinil,
tuyukul*.
 Parure, *buuc*.
 Pas, adv., *matunbə*.
 Passion, passionné, *uola-
hul, zip*.
 Pasteur, *ahcan-taman*.
 Pâte, *tóob, zacan*.
 Pâté de viande, *tóobil-bak*;
 pâté de fleur, *tóobil-uah*.
 Patience, *əemolal*; man-
 quer de patience, *náa-
calol*.
 Patient, *əemol, əemóol*.
 Patronage, *boybez*.
 Patrimoine, *balaba, bala-
bail*.
 Passer, *malel, numul*;
 passer rapidement, *man-
kahal*.
 Pâturage, *chakan*.
 Paume, *pók, nab*; jeu de
 paume, de balle, *okelek*.
 Paupière, *pachih*.
 Pavage, pavé, *taztunichil*.
 Paver, *tatzunich*.
 Payé, *pacabal, hotabal*;
 être payé, *bóolitah*.
 Paiement, *botabal, bóol*.
 Payer, *pác, pacal, bóol*.
 Peau, *othh, othhel, léb*; peau
 noire, *ekbox*.
 Péché, *keban, oiz, zipil*;
 péché mortel, *ahaubil-
keban, néol*.
 Pêcher, *tayomal, lutz*.
 Pêche, *caybal, cayomal*.
 Pêcher, *kebanchahal*.
 Pêcheur, *cayam, ahcay,
ahcaybal*.
 Peigne, peigner, *xalché*.
 Peindre, *oib, bon, hochbe-
zah*.
 Peine, *numina, yauolal*;
 à peine, *laima, kahabya*.
 Peiner, *yauolaltah*.
 Peint, *bon*.
 Peler, *phaal*.
 Pèlerin, *numulbe*.

- Pelure, *piil, zol*.
 Penchant, *selem*.
 Pencher, v. n., *chheuel, cheutál, tzel*.
 Pendant d'oreilles, *chuyub*.
 Pendeloque, *thhixat*.
 Pénétrer, *lamkahal*.
 Péniblement, *yailic*.
 Pénis, *ach, ton, bak*.
 Pénitent, *ahyayatulul, ahbóol-keban*.
 Pénitence, *zukin*.
 Pensée, *tucul*.
 Penser, *naol, tucul*.
 Pente, *ahem*: pente à gradins, *thhol*.
 Pepin, *op*; pepin de calabasse, *zicil*.
 Perce-oreille (insecte), *chapat*.
 Percepteur d'impôts, *ahbi-zoh-patan*.
 Percer, *kokol*.
 Percevoir, *yub, nuctah*.
 Perche (paikan), *chhiibcay*.
 Perclus, *chahal-kab*; devenir perclus, *mochhal*; rendre perclus, *moch*.
 Perdition, *kazhanil*.
 Perdre, *luz*.
 Perdre(se), *kazhal, kazpahal*.
 Perdrix, *nom*.
 Père, *yum, yumbil*; père légitime, *hach-yum*; père adoptif, *yumlah*.
 Pérégrination, *numulbeintah*.
 Perfection, *cicicáanil, cetil-cicicáanil, néol, etlil-utz*.
 Perforer, *pothhol*.
 Perle, *yaxiltun*.
 Périssable, *hauay*.
 Permettre, *pat, mukyah, ciboltah, zipitol*.
 Permis, *ciboltáan, zipitolán*.
 Permission, *zipitolal*.
 Perpétuel, *mahele, xmaxul*.
 Perroquet, *xthut, kanoulup*.
 Persister, *zactál*.
 Personne, *mamac, mix-máac*.
 Personnel, *tial*.
 Personnellement, *tiba, tuba*.
 Pesanteur, *alil*.
 Percer, v. a., *chhuyubpiz, v. n., yatal*.
 Peste, *nohyahil, mayacimil*.
 Petit, *chan, chichan*, plus petit, *chichnil, chichanil*.
 Petitesse, *seo, chichanil*.
 Peu, *li, seæec, chanchan*; un peu, *yayab, tzetzec, seocili*; peu s'en faut, *cip, seoma*; peu à peu, *hunal-té, chachanbel*; avant peu, *heletó*.
 Peuple, *mazeual*.

Peupler (se), *actál*.

Peuplier d'une espèce particulière, *copó*.

Peur, *zahlemolal*.

Petit-fils, *ioin*, *abiitzil*, *i* ;
petit-fils de l'aïeul maternel, *mam* ; de l'aïeule maternelle, *abil*.

Pétri, *yach*.

Pétrification, *tunintabal*,
toktunintic.

Pétrifier, *tunintah*.

Pétrifier (se), *tuninhal*.

Pétrir, *tóob*.

Peut-être, *hibac*, *hiibac*,
bala, *binac*, *binil*, *chacaci*,
iuil, *hiuil*.

Phthisie, *nichoil*, *nichhcoil*,
tzentzem-cimil.

Phthisique, *yumulkabil*,
tzemzemil, *nahbacil* ; devenir
phthisique, *nichhcó*

Pie (oiseau), *chhicbul*, *kau*.

Pièce de théâtre, *balcam*.

Pied, *oc*, *tecl*, *chek* ; coup
de pied, *cocha* ; sur quatre
pieds, *xáac* ; avoir mal
aux pieds à force de marcher,
chahhal.

Piedestal, *chek*.

Pierre, *cec*, *tun*, *tunich* ;
pierre que l'on met dans
le feu pour s'en servir à
faire bouillir de l'eau,
zuytun.

Pierreux, *cecel*, *tnnichil*,
chhochhol ; terrain pierreux,
cecel-cáb, *tzékel*,
chhochholá.

Piété, *chhatzilil*.

Pieu, *copché*, *cuyché*, *xolché*,
uaonché.

Pieux, *kuyen*, *tunbac*,
chhaotzil, *ahuilbolal*.

Pigeon ramier, *zac-pacal*.

Pigeonneau, *tzom*, *tzo*, *zoo*.

Piler, *max*, *maxtun*.

Piment, *champton* ; piment
vert, *xmanhan* ; piment de la
petite espèce, *xmax* ; ragoût de
piment, *kaabic*.

Pinceau, *cheb*.

Pincée, *xothh*.

Pincer, *cep*, *xeph*, *xothh*.

Pioche, *xukubluk*, *batluk*.

Piquant, *phophox* ; très-piquant,
papic.

Pique, *hulté*.

Piqué, *bix*.

Piquer, *pic*, *thhoch* ; piquer
des souliers, *bah*.

Piquer (se), *picál*.

Piqure, *yikub*.

Piste, *bilim* ; à la piste,
bilimbilim.

Pite, *mau*.

Pitié, *chhaotzilil* ; avoir pitié,
yatziltah.

Pituite, *izkab*, *zulimat*.

- Pituiteux, *naz*.
 Place, *ta*.
 Placenta, *ibin*.
 Placer, *taxáah*, *ecab*,
ecun, *cáah*; faire placer,
accunzah.
 Plaider, *tzaltza*.
 Plaidoirie, *tzabal*.
 Plaie, *cinpahanil*, *cintanil*;
 plaie dangereuse, *yaah*;
 plaie ancienne incurable,
taacán; douleur cuisante
 d'une plaie, *chibal*, *chi-*
bal-kuxocil.
 Plaindre (se), *oktuba*.
 Plainte, *okol*, *ocan*.
 Plaire, *ciihal*, *cimacil*;
 plût à Dieu, *cahi*; plût à
 Dieu qu'il en fût ainsi,
cahi-baac-bi.
 Plaisant, *ahcolabil*.
 Plaisanter, *chom*.
 Plaisanterie, *coel*, *co-*
lebil.
 Plaisir, *cimacil*; avec plai-
 sir, *tical*.
 Planche, *tazché*, *puzbilché*,
katal, planche de salut,
hatalché.
 Planer, *chhuyul*.
 Plante, *zizal*; plante des
 pieds, *tanoc*.
 Planter, *cop*, *pakal*.
 Plat, s., *lac*; plat en métal,
pekatmazcab, *cumal-*
takin; plat couvert d'un
 mets, *lathh*.
 Plat, adj., *hay*, *lah*.
 Plate-bande, *amtun*, *im-*
tun.
 Plâtre, *xtun*.
 Plèbe, *pachcah*, *ichach*.
 Plein, *uol*, *tul*, *buthh*.
 Plénitude, *uolol*, *chupil*.
 Pleur, *yatilich*.
 Pleurer, *ácan*.
 Pleurnicheur, *hœlem*.
 Pleuvoir, *háahal*, *kaxal-*
háa; faire pleuvoir,
kaxzah.
 Plier, *lop*, *cop*.
 Plier (se), *lopchahal*.
 Plomb, *tau*, *táau*.
 Plongeon, *bulkabal*.
 Plongeon (oiseau), *bichh*.
 Plonger, *bulkub*.
 Plongeur, *bulcab*.
 Ployer, *coo-pop*.
 Pluie, *chhulub*, *hay*.
 Plumage, plume, *kuk*,
kukam; couvert de plu-
 mes, *kukumob*; orné de
 plumes, *kukul*; plume
 taillée, *cheb*; tailler les
 plumes, *zuzcheb*.
 Plumer, *cotz*.
 Plus, *uchucanil*, *mazab*,
azben, *azmen*, *manáan*;
 de plus en plus, *ti-chu-*
cáan; combien plus, *meti*,

- metetitun*; n'être plus,
mahal; qui n'est plus,
mahalil.
- Plutôt, *caimac*.
- Poésie, *kikthan*.
- Poète, *hiktan*.
- Poids, *pezil, al, pizil, piz,*
chuyubphiz.
- Poindre, *yahalcab, ahal-*
cab, zasztal.
- Pointiller, *co, emazcab*;
s'élever en pointe, *eb*;
aiguisé en pointe, *epahán*;
pointe qui a poussé, *ki*.
- Pointiller, *thhum*.
- Pointu, *oucút*; rendre
pointu, *oucútcin, bicik-*
tah; devenir pointu,
epahal, bicikhal.
- Poison, *cab, tenzac*; poison
végétal, *uay. yaah*.
- Poisson, *cay*.
- Poitrine, *tzem*; appuyer la
poitrine contre quelque
chose, *pactal*.
- Polir, *yul, bicháa*.
- Polluer (se), *xexba*.
- Pollution, *xexbail, xexboy*,
- Pompe mécanique, *zutbil-*
chen, zutul-chen, néol.
- Portail, portique, *honol*.
- Port de mer, *hol-kaknab*.
- Porte, s., *hol, chi, hona*;
portée d'une maison, *holni*;
porte intérieure, *honal*;
porte d'entrée extérieure,
honal.
- Portefaix, *ahpulil, ahcuch,*
cuchul.
- Porter, *cháa, pul, bizáah*;
porter de l'eau, porteur
d'eau, *chaháa*; porter
dans le jupon, *puuh*.
- Porteur, *ahpul, ahchha*.
- Portier, *ahcan-holna*.
- Posé, *cab, ac*; posé sur le
sol, *accab*.
- Position, *thhalal*.
- Poser, *cumách*.
- Possesseur, *nahin*.
- Posséder, *cahlacil*.
- Possession, *balabail*.
- Possible, *uchac, cinil*; être
possible, *uchuc, unchac*;
s'il est possible, *cochom,*
tolob; est-ce possible?
yablil.
- Postérité, *catmatil*.
- Pot, *cáat*.
- Potelé, *zip*; devenir potelé,
zipil.
- Potence, *ocom, cuyché,*
zakché.
- Poterie, *xam, citil*.
- Potier, *ahmencum*.
- Pou, *uk, uc*; pou qui
s'attache à la volaille,
pha.
- Pouce, *máakab*.
- Poudrer, *toz*.

- Poule, *cax*; poule d'Europe, *ixcax*, néol; poule de mer, *ulum-háa*.
Poulet, *tux*; poulet européen, *xlokbayen*.
Poulette d'Europe, *ixlok-bayen*.
Poulie, *balakté*.
Pouls, pulsation, *tipontip*.
Poumon, *zácol*.
Poupée, *uenac, ulché, alnok*.
Pour, *tial, utial, tiqlal, alnac*.
Pourpre, adj., *puyen, chachac*.
Pourpier, *xucul*.
Pourquoi, *caáan, laytamen, laytahoklál*; voilà pourquoi, *layuchun*; pourquoi? *baluil, baluchun, balthan, baxan*; pourquoi pas? *muci*.
Pourriture, *muc, puk*.
Poursuivre, *alcabant:al*.
Pourvoir, *yanhezah*; pourvu que, *cexi-lac*.
Pousser, *pulzah, peczah*.
Poussin, *ahthhelez, hthhau*; poussin sans plumes, *lhau*.
Poussière, *mumuy*.
Poutre, *tem, chalat-ché*.
Pouvoir, v., *cunah, cimah, chabil*.
Prairie, *chakan*.
Précéder, *paybehal*.
Prêcher, *kaytah*.
Précieux, *loh*.
Précipice, *phit, phital, chic, hut, huthh*.
Précipité, brusque, *hutul, homol*.
Précisément, *phelech*.
Prédire, *nubchii*.
Prédication, *ahtzéc*.
Préférable, *caybáac, cay-bacac*.
Premier, *yam, huntul*; du premier coup, *hunpaták*.
Premièrement, *yáx*.
Prendre, *kam, chháa, uiph*.
Préparation, préparatoire, *chhabil*.
Préparer, *caán*.
Préparer (se), *oamba, caánba*.
Près, *na*.
Présence, *tanlahich*.
Présent, adj., *tich*; à présent, *behelé, behelela*; jusqu'à présent, *talhele*.
Présent, don, *zitul*.
Présider, *kupóol*.
Présomptueux, *ahcoiba*.
Presque, *ol, hol, olac, olba*.
Prêt, adj., *ih*.
Prévaloir (se), *pezba*.
Prévenir, *uacunah*.
Prévoir, *tiibzah*.
Prévoyance, *tuncutil*.

- Prévu, *tiib*.
 Prier, prière, *okoltba*,
okotba, *payalchi*.
 Prière, *cech*.
 Principalement, *payan-*
beilé, *cuhunintic*.
 Principal, *ahchun*, *yaxchu-*
nil.
 Principe, *yaxchun*, *ziyan*.
 Printemps, *kintun-yáa-*
bil.
 Pris, *chhabal*.
 Prison, *maazcab*.
 Prisonnier, *phentac*.
 Privation, *numya*.
 Prix, *tohol*, *tohil*; à bas
 prix, *cabal*.
 Procéder, *tal*.
 Procès, *tzaltza*.
 Procession de marchands,
nebal-pholom.
 Proche, *na*, *nah*, *teitac*,
naáaan.
 Professer, *tohpul*.
 Professeur, *oulil*, *ahcan-*
bezah.
 Profession, *be*; profession
 de foi, *topulal*.
 Profiter, *meyahba*.
 Profond, *alil*, *okom*, *tam*,
tamay; très-profond,
tamculul.
 Profondeur, *tamil*, *chhe-*
necnacil.
 Prolonger, *onthincun*.
 Prolixe, prolixité, *nicil-*
than.
 Promenade, *xiximbal*.
 Promeneur, *ahximbalach*.
 Promesse, *zebchiil*, *oabac-*
thhan, *phaachii*.
 Promettre, *ziilkab*, *oabac-*
thhan, *paachii*, *zebchii*.
 Promis, *zebchian*.
 Promptitude, *pecanil*.
 Prononcer exactement,
yutztah; prononcer un
 arrêt, *cháa*.
 Prononciation, *alahanil*.
 Pronostiquer, *kinyah*.
 Prophète, *bonat*, *hbobat*,
nubchii.
 Prophétiser, *zebchitah*,
nubchii.
 Propos, *oalal*; à propos,
ethaz.
 Proposition, *heolilthhan*.
 Propre, propreté, *lailiil*,
xmaxihul, *yamaxiyut*,
zubtalil.
 Propreté, *mabonlil*.
 Propreté, *utilil*, *tiiltic*,
tialtic, *payanbeil*.
 Prospère, *nicanol*.
 Prospérité, *nicanil*, *kanil*.
 Prostituée, *itzayomancil*,
ixkakat-na-tzucil.
 Protecteur, *macbay*, *arta-*
hul.
 Protection, *balik*.

Protéger, *tóo*, *bóoybezah*.
Proue, *nucul*, *manac*.
Provenir, *likul*.
Province, *tzuc*, *tzucul* ;
parcourir une province,
hebal, *hebel*.
Provision (de vivres pour
la route), *nech*.
Provoquer, *leczah*, *zipzah*.
Prudemment, *tibil*.
Prudence, *cuxuolal*, *tibli-
lolal*.
Prudent, *tibililolil*, *pilich* ;
rendre prudent, *tibilcu-
nah* ; devenir prudent,
tibilhal.
Prunelle, *nenil-ich*, *tukel-
ich*.
Puant, *tuh*.
Puanteur, *tuubocil*.
Publier, *káay* ; publier avec
solennité, *phan*.
Puce, *chhic*.
Puer, *tuhál*.
Puisque, *hehech*, *blá*, *bala*.
Puissance, *il*, *uchucil*,
yuchucil.
Puissant, *cháan*, *uchucil*,
ahyuchucil, *utzka*.
Pulsation, *cil*, *cilba*.
Pulvériser, *mux*.
Punaise, *kulimpic*.
Pur, *hanil*, *mabón*, *zubtal*.
Pureté, *mabonil*, *zubtalil*.
Purgation, purgatif, *halab*.

Purification, *hanilcu-
hanil*.
Purifié, *phoán* ; être purifié,
phoobal.
Purifier, *póo*, *hanilcun*.
Purifier (se), *zubtal*.
Pus, *poó*.
Pustule, *zob*.
Putois, *páay*, *haleb*, *boch*.
Putréfaction, *hio*, *tiuil*.
Putréfier (se), *hiohal*.

Q

Quadrupède, *xacnal* ; petit
d'un quadrupède *alam*.
Qualité, *nucanil*.
Quand, *ca* ; quand? *hibi-
kin*, *bikini* ; jusqu'à
quand? *tactileló*.
Quant à, *hetán*.
Quantité, *pic*.
Quarante et un, *huntu-
yoxhal*.
Quarte (fièvre quarte),
kancakin.
Quartier d'un animal, *hau*.
Quatre, *canpel* ; quatre
cents, *hunbak*, *bak* ;
quatre-vingt-un, *hutu-
yokal*.
Quatrième jour du calen-
drier maya, *manik*.
Que, conj., *ema*, *bin* ;
que après un comparatif,
xama.

Quel, quel que soit, *cexmac*,
lauác

Quelque, *cexbic*; de quelque
manière que, *cexmac-*
calmac; quelque chose,
uabal.

Quelconque, *balana*.

Querelle, *keyah*, *tzo*.

Quereller, *key*, *tza*, *tzáal*.

Quereller (se), *chana*.

Querelleur, *keyic*, *tzaal*.

Queue, *nebac*, *boxit*.

Qui, *ca*, *hek*; qui? *cen*,
max.

Quiconque, *uamac*, *uamax*.

Quinze, *holhun*.

Quinzième jour du calen-
drier maya, *ezanab*.

Quoi, avec quoi, *balx*, *bax-*
tumen, *baxtumenel*.

Quoi, que? *bal*.

Quoique, *utz-ca*, *caix*.
caitun, *lanac*, *cexbic*,
cexi-ca.

Quotidien, *amalkinil*.

R

Raboter, *tzep*, *yulpol*, *zuz*.

Rabougri, *lol*.

Raccommoder, *pakalcuc*.

Raccourci, en raccourci,
balan.

Race, *cobol*, *chibal*.

Rachat, *lohebal*.

Racheter, *loán*.

Racheter, *loah*.

Rachitique, *zoh*.

Racine, *xem*, *motz*; raci-
nes d'un arbre, *motzhé*;
ensemble de racines,
motzil.

Racle, *ha*.

Raconter, *pactan*.

Rade, *hol-kaknab*.

Rafratchi, *áakan*.

Rafratchir, *zizcum*.

Rafratchir (se), *zizcu-*
mal.

Rafratchissant, *zizabil*.

Rafratchissement, *zizolal*.

Railler, raillerie, *zaccheeh*.

Raillerie, *phaz*.

Raison, *náat*, *cuxyol*;
perdre la raison, *cóohal*.

Raisnable, *tohuol*,
cuxuolal.

Rajennir, *palal*, *yaxhal*.

Ramasser, *chab*, *amalkam*.

Rameau, *kabché*.

Rameur, *ahbab*.

Ramollir, *cuy*.

Ramollir (se), *cuyutal*.

Ramollissement, *cuyubal*.

Rampant, *xac*.

Ramper, *xacat*, *naklahal*.

Ranger, *chob*, *huntzolcin*.

Ranger (se), *bici*.

Ranimer, *cuxcintah*.

Râper, *râpé*, *zuz*.

Rapetisser, *letz*.

- Rapide, *ceb, cital, pectabil*;
 plus rapide, *yaxpectzil*.
 Rapidement, *cebhi*.
 Rapidité, *pectzil, cebil*.
 Rappeler, *kahzah*.
 Rapproché, *nakam, naolic*.
 Rapprocher, *nao, huə, kuchzah*.
 Rapprocher (se), *naoal*.
 Rare, *cepec, bikinil*.
 Raréfié, *hachhcun*.
 Ras; *nanakan, nakam-nakan*; qui a les cheveux coupés ras, *koliz*.
 Rassasier (se), *nahhal*.
 Rassemblé, *muluc*.
 Rassemblé, *hunmul*.
 Rassembler (se), *mulul*.
 Rate, *pek, yalpek*.
 Rature, *thuthhah*.
 Raturer, *thuthhahoib*.
 Ravager, *haycab*.
 Ravin, *becan, okop*.
 Rebouteur, *kaxbac*.
 Récemment, *xan, tum-lacito*.
 Récent, *neo, aklil, áak*.
 Réception, *káamal*.
 Recevoir abondamment, *cháalahal*.
 Recherche, *caxtic*.
 Recherché, *chabal*.
 Rechercher, *bohol*.
 Récidiver, *lecél*.
 Récif, *chhek*.
 Récit, *cantic*.
 Recommander, *cuben*.
 Récompense, *bóllil, mackabal, zutzabal*.
 Récompenser, *mackab, bot, botah, zutzah*.
 Reconnaissance, *nibpixanil*.
 Recourbé, *phuphuxlac*.
 Recouvert, *zuy*.
 Reçu, *kaman*.
 Recueillir, *mol*.
 Rédempteur, *ahlohil*.
 Redresser, *tao*.
 Redresser (se), *taohal*.
 Redressement, *taobal*.
 Réduplication, *caphacaxil*.
 Réfléchir, *tucláal*.
 Réfrigérant, *zizabil*.
 Refroidi, *zizhán*.
 Refroidir, *cellah, zizcum*.
 Refroidir (se), *máchal, celtal, zizhal*.
 Refroidissement, *zizhalil*.
 Refuge, *balik*.
 Refugeur (se), *mach-uba*.
 Refuser, *macuntzah*.
 Regarder, *ilah, chaan*; regarder fixement et sans respect, *tachapacat*.
 Régé, *mektanán*.
 Régir, *mektan*.
 Règle, *manak*.
 Règlement, *tzolnucul*.

- Régner, *kinanhal, ahauin-tah, tepal.*
 Regorger, *tul.*
 Rein, *iz*; mal de reins, *canpach.*
 Reine des abeilles, *ahaulil-cab.*
 Rejeter, *pul.*
 Rejeton, *i.*
 Réjouir, *cimacunzah.*
 Relâche, *cháal.*
 Relâchement, *chábal.*
 Relation, *nucáan.*
 Religieux, *s. ahhun-ocolku*
 Religion, *umolay.*
 Reliques, *yalail.*
 Remède, *caçil, çacil, çacal, halab-çac.*
 Remédier, *çaçacal.*
 Remercier, *nib.*
 Remerciement, *nibxanil.*
 Remis, livré, *kubáan*; être remis, *kubaal.*
 Rempli, *uoliz, chup.*
 Remplir, *chic, ip, uoltah, chup*; remplir d'un liquide, *buthh.*
 Remplir (se), *uolhal.*
 Remuant, *ahbaxal.*
 Remuer, *tip, leh, yuctah.*
 Rémunérateur, *hbol, hbóol.*
 Renaitre, renaissance, *caput-zihil.*
 Renard de mer, *ochcay*; museau de renard, *ach.*
 Renchérir, *cóohhal.*
 Rendre, *bóol, tiil, zutzah.*
 Rendu (être), *zutzáal.*
 Renfermant, *balin.*
 Renfermer, *cumcun, balintah.*
 Renouveler, *caholób.*
 Renouvellement, *áakil.*
 Renversé, *lubzahán.*
 Renverser, *puc, ban, nix-xactah, hom*; faire renverser, *homzah*; renverser un vase plein, *noccin.*
 Répandre des grains, *kikitah*; répandre un liquide, *hoy*; répandre un liquide épais, *hoycab.*
 Répandre (se), *kitpahal.*
 Repas, *uiil, hanal.*
 Repentant, *yayatuluhán.*
 Repentir, *yayatulul.*
 Répéter, *çeçet*; répéter fréquemment, *çeçetacil.*
 Répéter (se), *çeçetál.*
 Replier (se), *lopól.*
 Répondre, *nuc, nucthhan.*
 Répondu, (être), *nucál, nucbal, nucbul.*
 Réponse, *nucthhan.*
 Reposer (se), *helél.*
 Réprimer, *cumcintah.*
 Reprocher en face, *hii.*
 Reptile, *naknal, xacatnal.*
 Républicain, adj., *multepal*

- Réservoir, *chhulubchhen*,
bitun kum.
- Résidence, *cahal*.
- Résignation, *kubail*.
- Résigner (se), *kubba*.
- Résine, *itz*.
- Résistance, *nachcuntál*.
- Résolution, *xulolal*.
- Résonner, *pec, bohól*; faire
résonner, *boh, bayah*,
humtál.
- Respect, *nahil*; manquer
de respect, *matzic*.
- Respectable, *tzicben*.
- Respecter, *tilizcun*.
- Respirable, *ikabil, ikalbil*,
ıabil.
- Respiration, respirer, *ikal*,
yikal.
- Résplendir, *lembazil*.
- Ressembler, *etphizanhál*,
bi, bayhal, bexac-ex;
ressembler à son père,
yumlo; ressembler à sa
mère, *náala*.
- Ressouder, *pakbak*.
- Resserrer, *motz*.
- Resserrer (se), *nachhhal*,
zunuo.
- Ressusciter, *caput-cuxtáal*,
néol.
- Résurrection, *caput-cuxta-*
bal, néol.
- Reste, s., *chayan, yalatic*.
- Rester, *culál, amalhal, tec*
- Restituer, *zulzah*.
- Restitution, *szutzabal*.
- Résulter, *talel, hokol*.
- Retard, *xan*.
- Retarder, *xáancun*.
- Retenir, *thil, phen*.
- Retenir (se), *thilcuntal*.
- Rétention (d'urine), *kalnix*
- Retentir, *kokol*.
- Retirer, *háal, paytal*.
- Retoucher, *caholob*.
- Retourné, *cóol*.
- Retour, *betay*; de retour,
bet.
- Retourner, v, n., *zutbezah*;
n. a., *ualheza*.
- Retrancher, *hek*.
- Retranchement, *zoy, zóoy*.
- Retrécir, *comtah, motzcab*,
zun.
- Retrécir (se), *comhál, hutul*,
zunul
- Retrécissement, *nathhlil*,
motzcabil.
- Rétribuer, *psclampac*.
- Retrousser, *zil*.
- Réuni, *hunbak*.
- Réunion, *molay, molayil*;
réunion d'objets, *ach*.
- Rénnir, *hunah, amalcun*.
- Réunir (se), *baktchal*; se
réunir en grand nombre,
mulut.
- Réussir, *yuchultah, nahzah*
patah, patal.

- Revenir, *uazkahal*.
Reverdier, *áakal*.
Révéler, *lalompix*.
Revient (de), *bolil*.
Révolter, *puc-bezah*.
Rhume, *zizhalil*; rhume
de cerveau, *zim*.
Riche, *ahtzoy, ayikal*.
Richesse, *ayikalil*.
Ride, *ridé, achh, aach, loth,*
achhlic; couvert de rides,
achhal-ach, achhen-achh;
sans rides, *máachh*.
Rideau, *yub*.
Rider, *oó, aach, achhlaantah*.
Rider (se), *acháal, achhlaa-*
hal, aachal, oool.
Rien, *mabal, mambaal,*
mambici.
Rigoureux, *yaya*.
Rincer, *chicháa*.
Rire, *chéech, chéeh*; faire
rire, *oacheeh*; mourir de
rire, *hihiócheh*.
Risqué, *och*.
Risquer, *ochal, koxzah*.
Risquer (se), *koxhal*.
Rituel, *tzolanté*.
Rive, *xaxbé*.
River, *machhmezah*.
Rixe, *bateel*.
Robuste, *hach, chhiháan*.
Roche, rocher, *chaltun,*
cec.
Rôder, *xoybe*.
Roguer, *koz, muz*.
Roide, *huchhcam*.
Rompre, *xethh, ab, chet,*
noph, tepél, tzil.
Rompre (se), *thhoocol,*
cootzol.
Rompu, *tzilil*; faire à
bâtons rompus, *zizithh*;
aller à bâtons rompus,
zizithancal.
Rond, *bol, péetil*; décrire
un rond, *zut*; en rond,
baklil.
Ronflement, ronfler, *nóok*.
Ronger, *nethh, thaykux,*
muz.
Rongeur, *muzul*.
Roseau, *zukah*.
Rosée, *itzen-cáan, puháa*.
Rossignol, *xkok, chinchin-*
bakal, xchhochoché.
Rôti, *poc*.
Rôtir, v. a., *pib, ophin*;
v. n., *ophhal*.
Rôtissoire, *pocob*.
Roue, *cocoó*.
Rouge, *chac*; rouge ardent,
puypuy; teindre en
rouge, *puy*.
Rougeâtre, *puyom*.
Rougeole, *uzan-kak*.
Rouille, *ix, akxah*.
Rouleau, *coó*.
Rouler, *bol, obol, bibil,*
bolol, balkahal.

Route, *bé*.
Roux, *chacal*.
Royauté, *ahaulil*.
Royal, *ahaubil*.
Ruche, *zam, pakalcab*.
Rude, *hiix*.
Rugir, *aakan*.
Ruine, *zatbal*.
Ruiné, *zati*.
Ruminer, *mumuyhanal*.
Ruisseler, *otchahal*.
Rupture, *tzilhelil*.

S

Sable fin, *zuz*.
Sabot, *yoc, oic*.
Sac, *chim, toy*; mettre
dans un sac, *toytah*.
Sacrifier, *zebchilah, pez*.
Sacrificateur, *kuku-inic*.
Sacrifice, *tichil, telez*.
Sagacité, *cuxolalil*.
Sage, *miatz, itzal*.
Sage-femme, *etnaa*.
Sagesse, *miatzil, itzatil*.
Sagou, racine du sagou,
cháac.
Saie, *bon*.
Saignée, *saigner, tok*.
Saignement de nez, *ixku-*
lim-káan.
Saint, *uacil, tiliz, ahkuyen,*
cilich, kul; chose sainte,
ku, kuu.
Sainteté, *cilichtalil, tiliz*.

Saisir, *laph, chuuc, zau in*;
saisir avec les doigts,
nach; saisir avec les
nap.
Saisir (se), *machal*.
Saisissable, *chuucil*.
Saisissant, *peoil*.
Saison, *canil, hábil*.
Sale, *tzutzu, io, cio, cicioci*.
Salé, *táabzic, chhochh*; être
salé, *táabzal*; devenir
salé, *chhochhhah*; peu
salé, *chhochhhah*.
Saler, *táabzah*.
Salle, *noyna*.
Salamanque (ville antique),
bakhalal.
Sali, *ciyahan*.
Salir, *ciyah*.
Salir (se), *oiohal, petayen-*
hal, ciciohal.
Salive, *tub*.
Salut, *thibal, peul*.
Salutation, *tezcuntabal*.
Saluer, *tezcun, pebezah,*
peul.
Salsepareille, *coceh*.
Sanctification, *tacuntabal*.
Sanctifiant, *kulul*.
Sanctifié, *cilichcunáan*.
Sanctifier, *tezcun, cilich-*
cun.
Sanctifier (se), *tilizcun-*
tabal.
Sandale, *honeb, xanab*.

- Sang, *poloc, olom, ik* ;
ébullition du sang, *uzan* ;
semblable à du sang,
kikliz ; se changer en
sang, *kikhal*.
- Sanglat, *kihil*.
- Sangle, *yaknak, hephnak*.
- Sanglier, *cit, aac*.
- Sans, *xma, ixma, xmana,*
achac.
- Santé, *toholal, tuhuolal* ;
en bonne santé, *bilac, toh*.
- Sapote vert, *tach* ; extrait
de sapote, *cicté*.
- Sapotier, *yaa* ; bois de
sapotier blanc, *zac-ya*.
- Sarbacane, *phub*.
- Sardine, *chechbak*.
- Sargon, *hcolcay*.
- Sarigue, *uch, och*.
- Sarment vert, *xantáan*.
- Satisfaction, *bálil, bóolil,*
bootic, botabal.
- Saupoudrement, *titil*.
- Saupoudrer, *thot*.
- Sauter, *phit, zit*.
- Sauterelle, *zak*.
- Sauteur, *zizithancal*.
- Sauveur, *ahlukzah, ahzáat-*
zahul.
- Savant, *miatz, ahohel* ;
être savant, *ohel*.
- Saveur, *zap*.
- Savoir, *uohol, yohel* ; qui
sait ? *balua, balualo*.
- Savoureux, *cii*.
- Scarabée, *chóch, thuyul*.
- Sceau, *saláan*.
- Sceller, *sal*.
- Scène, *balcam*.
- Science, *miatzil, ohelil*.
- Scie, *kuxil*.
- Scier, *uel, kux*.
- Sclérotique, *zac-map*.
- Scorbut, *chacnich*.
- Scorpion, *zinan*.
- Scrupule, *kebanolal*.
- Scruter, *chachol, bohól*.
- Sculpter, *cot, biápol, biápol*
- Sculpteur, *polché*.
- Sculpter, *pol*.
- Sculpture, *potil*.
- Seau, *chhoy*.
- Sécher, *v. n., tihil ; v. a.,*
tihzah.
- Séchoir, *tihzabal*.
- Second, *catul* ; pour la
seconde fois, *caten* ; une
seconde fois, *tu-camuc,*
tu-caten.
- Secouer, *lil, tit, titál*.
- Secousse, *lilbil, titil*.
- Secours, *antabal* ; envoyer
au secours, *talitah*.
- Secret, *s., muculbil*.
- Secret, *adj., muculán* ;
parler en secret, *mucul-*
thhan.
- Secrètement, *muculmuc*.
- Séduire, *macul*.

Séduit, *ahchhapay*.

Seiba, *nup*.

Seigneur, *yum*, *ahau*,
culel, *ciumil*; rang des
seigneurs, *yumtzil*; être
seigneur, *yumilancal*;
donner pour seigneur,
yumiltah.

Seigneurie, *tzicbenil*.

Seins, *hobnelil*; mal des
seins, *chibil-tzemil*.

Seize, *uaclahun*.

Sel, *táab*.

Selle (aller à la), *káanil*.

Selon, *bayektin*, *cunahma-*
tic, *bay*, *ti-hencen*, *hebix*.

Semilles, *hotoch*; secon-
des semilles, *hulbenil*.

Semblable, *mat*, *etkin*,
bayhum, *baytal*, *bayetpi-*
zan.

Semer, *oczah*; semer une
seconde fois, *hulben*.

Sens, *uuyahul*, *nuctahul*.

Sensation, *kinan*.

Sensitive, *xmuc*.

Sensuel, *bakel*.

Senteur, *boc*.

Sentence, *chhaic*.

Sentier, *thol-benel*.

Sentir, v. n., *uobental*, *tac*.

Sentir, v. a., *naol*.

Séparation, *hatzacnacil*.

Séparé, *xach*.

Séparément, *yichuoloc*.

Séparer, *xac*, *xachcun*.

Séparer (se), *xachba*.

Sépulcre, sépulture, *mucnal*

Sept, *uuc*; sept cents,
holhutubak; dans sept
jours, *uucbix*.

Serein, *zitzal*.

Série, *tzol*, *nal*.

Seringue, *thhoheb*, *choch-*
halab.

Serpent à sonnette, *tzabcan*,
kokob.

Serrer, *uchh*, *heph*, *nathh*,
nathhal, *káal*, *puczah*,
nachhkax; serrer avec un
lien, *noch*; serrer entre
le pouce et l'index, *bith*.

Serviette, *chóobich*.

Servir, *bilál*.

Sève, *ou*, *aayil*, *aaynacil*.

Seul, *zan*, *tu-hunal*, *halili*,
huntulil.

Seulement, *piz*, *ti-batzil*,
chen.

Si, *xin*, *ca*, *layaci*; comme
si, *bayhi*; si non, *naina*.

Siècle, *kinkhatun*.

Sifflement, *xob*.

Siffler, *xub*, *xob*; siffler
dans un instrument,
xuxub.

Sifflet, *xub*; sifflet de terre
cuite, *huhi*.

Signalé, *etcahan*.

Signe, *étail*.

Signification, *nuuc, canuc-
tabal.*

Significatif, *canuctahul.*

Signifier, *canuuc.*

Silence, *tacuntabal, nicil* ;
imposer silence, *oio.*

Silex, *tok.*

Silhouette, *macet.*

Sillon, *thholil.*

Simplement, *tu-hunali.*

Sincère, *halcabil.*

Sinciput, *bulcon.*

Singe, *máax.*

Singulier (nombre), *phel-
xocol.*

Siphonde de l'estomac ,
phephtan.

Sistre, *oóol.*

Situé, *akacbal.*

Six, *uac, uacphel* ; dans six
jours, *uacbix* ; six cents,
lahu-tubac, sixième jour
du calendrier maya ,
muluc.

Sœur aînée, *cic.*

Soif, *ukah, ukhil* ; avoir
soif, *ukahal.*

Soigneux, *zacach.*

Soin, *canulculil, tanlahul,
olel.*

Soir, *tzelep-kin, zizkin,
ekbizenil, oknakin,
zitzákin* ; ce soir, au
soir, *okinal.*

Soixante, *oxhal* ; soixante-

un , *huntu - cankal* ;
soixante-dix, *lahu-cankal*

Soldat, *ahkatun.*

Soleil, *kin* ; exposer au
soleil, *kinbezah* ; atome
du soleil, *tum.*

Solennel, *phanic, tiliz-
cuntic.*

Solenniser, *lilizcun.*

Solide, *thá, nox.*

Solitaire, *chen.*

Solliciter, *hiikab.*

Sombre, *cek.*

Sombrer, *bulul.*

Somme, *buxxoc, baxxoc.*

Sommeil, *uenel.*

Son, adj., *utilil, cu, hiz.*

Sonde, sonder, *chhuytun,
chachol.*

Sonore, *boh, bohóm.*

Sopilote, *xchhom, chhom.*

Sorcellerie, *telez, ez.*

Sorcier, *pulyah, ahez,
ahtun, ahtunal.*

Sorcière, *xcunyah.*

Sortie, *pheph.*

Sortir, *hokol* ; faire sortir,
hokzah.

Souci, *tanól.*

Souche, *xec.*

Soudain, *tah, pakzah,
kaxcah.*

Souffle, *yik.*

Souffler, *nub, ahalic,
hopzah.*

- Soufflet pour ranimer le feu, *yumkah, hopobkak.*
Soufflet, souffleter, *lah, paklah.*
Souffrance, *ya, kinam, numyah, numyail.*
Souffrir, *yahál, numyaah, manzah.*
Souhaiter, *nibol.*
Souillé, *bon.*
Souiller, *xihul, bonáan.*
Souiller, *xihulcin.*
Souillure, *xihul, zipil.*
Soulager, *zalcun.*
Soulever, *mó, chhuum.*
Soulier, *chanal.*
Soumettre, *oyzah.*
Soumis, *tzunul.*
Soumission, *chintal, chinuolal.*
Soupçonner, *pecol.*
Souper, *okinal, uiil, oknaluil.*
Soupirail, *nupluch, cizneb.*
Soupir, *yacamil.*
Soupirer, *yacam, tamukacam.*
Source, *zayab, zuyaa, chhen.*
Sourcil, *muhtun, mohtan.*
Sourciller, *chakal.*
Sourd, *coc, cóoc; devenir sourd, coc'hal.*
Sourde, *tophal, uakal.*
Souricière, *pecil-chó.*
Souris, *pucil, xpucil, chho.*
Sous, *yalan, chilac.*
Sous-entendu, *mahançabal.*
Soutenir, *anat.*
Soutien, *ahtzenul, oclan.*
Souvenir(se), *kahal, tucláal.*
Souvent, *zuulic, zuzu, çeçetac, onten.*
Souveraineté, *talamtzicbenil.*
Sot, *nulus.*
Sottement, *nuluçte.*
Spasme, *nunil, haçik.*
Spadassin, *ahbaxal-haçab.*
Spécialement, *tu-pelelil.*
Spectacle, donner en spectacle, *táah.*
Spectre, *oxkokol-tzek.*
Sperme, *xex, lel, koy.*
Splendeur, *zaclem, cazil, lelemcil.*
Squale, *yaxbay.*
Squelette, *tzictzac.*
Stable, *cut.*
Stalactite, *chhahxix.*
Station, halte, *lub, lubimil, uabhal.*
Stimuler, *yalcab.*
Stomatite, *chacuik.*
Storax, *nabá.*
Strangurie, *hul, hunac'háv.*
Stupéfié (être), *páakhal.*
Stupide, *buyuk.*
Subit, *chetun.*
Suborner, *macul.*
Substance, *laiil.*

- Succéder, *nem*, *kexul*.
 Succession, *palal*.
 Successeur, *kexul*.
 Sucrer, *xux*, *ouuc*, *oao*.
 Suçon, *xuxbii*.
 Sucre, pain de sucre,
momcab.
 Sucré, *chhahuc*, *chhuhuc*;
 substance sucrée, *cab*;
 non sucré, *chhuchhuhuc*.
 Sud, *nohol*; vent du sud,
nohol-ik; au sud, *nohol-*
tan.
 Suer, *keluctál*.
 Sueur, *keluc*, *kilcab*.
 Suffisamment, *chambil*.
 Suie, *abac*, *yabacná*.
 Suif, *pom*.
 Suite, *tzóol*, *bail*, *bailil*;
 par suite, *tucal*; agir
 sans suite, *zizith*.
 Suivi, *bailil*.
 Suivre, *thhulpach*; suivre
 en chevauchant, *tzacal*.
 Sujet d'un discours, *chiich*;
 traiter un sujet sacré,
kuyencan.
 Sujet, adj., *tzayán*.
 Sujétion, *tzayanil*.
 Superflu, *uac*, *kaacnac*,
makanil, *makananil*.
 Supériorité, *yamil*.
 Superposer, *oap*, *tec*,
cumtan.
 Supplication, *catcál*.
 Support, *an*, *lathab*.
 Supporté, *anac*.
 Supporter, *ancal*.
 Supposer, *yamnáat*.
 Suppurant, *pomactel*.
 Suprême, *talam*, *uchunil*.
 Sur, *yok*, *ac*.
 Surabondant, *nah*.
 Surabonder, *hip*, *makan*.
 Surdité, *cóocil*.
 Surface, *tanil*.
 Surfaire, *uaccon*.
 Surgir, *thipil*.
 Surmonter, *cumul*.
 Surpasser, *potmanel*,
manáan, *tompanzah*,
paynumhal.
 Surplus, *chay*.
 Surtout, *yokol-tulakal*.
 Surveiller, *phil*; faire sur-
 veiller, *philzah*.
 Survenir, *uchul*, *yuchul*,
kuchul, *chuultál*, *baytal*.
 Sus, *bic-hocan*.
 Suspendre, *chhuy*, *chhuyal*.
 Suspendu, *chhuy*.
 Suspendeur, *chhuyic*.
 Suspensoir, *chuyal*.
 Symbole, *thhiph*.
 Symbolique, *thhiphil*.
 Symétrie, *chobal*.
 Symptôme, *chiculil*.

T

Tabac, *kutz*.

- Table**, *tan, uilebche, mayac*;
table de bois, *mayac-ché*;
table de pierre, *mayac-*
tun; table à manger,
mayac-uil.
- Tabouret**, *xculxec*.
- Tache**, *yihul, zipil, bontil*.
- Taché**, *bonáan, zip*.
- Tacher**, *tachant, bon*.
- Tacher (se)**, *ulmal*.
- Taie sur l'œil**, *buy*.
- Taille de la femme**, *xecheb-*
pic.
- Tailler du bois**, *biio*; tailler
des plumes, *zuzcheb*.
- Talon**, *chol, toncuu*.
- Taire**, *mucul*.
- Taire (se)**, *chental*.
- Tamanoir**, *cotonchic*.
- Tambour**, *tunkul*.
- Tamis**, *chachab*.
- Tamiser**, *chachtah*.
- Tan**, *tan*.
- Tandis que**, *ca, tamuk,*
tuun.
- Tanière**, *uayal, actun*.
- Tanner**, *camzuo*.
- Tante**, *cená, xcit, ixcit*;
mariage avec la tante,
acantic; marier avec la
tante, sœur du père,
acantáh.
- Tantôt**, *zamé, zanzamé,*
ahto, heletó.
- Tapir**, *oay, tzimin*.
- Tapis**, *póop*.
- Tapisser**, *hochhol*.
- Tapissier**, *hocholben*.
- Tard**, *tu-kin, ekbiz*.
- Tarder**, *xáantól, nachkin-*
hal.
- Tardif**, *zoh, nachkin*;
fleur tardive, *zohol*.
- Tardivement**, *xanxan*.
- Tarrière**, *tumut*.
- Tarir**, *zaphzah*.
- Tas**, *much, ban, banab*;
en tas, *zop*.
- Tasse**, *laca*.
- Tasser**, *zop*.
- Tâtonner**, *xaualkab*.
- Taureau**, *xibiluacax, néol*.
- Taxe**, *koch*.
- Teigne**, *mak, chehbel*.
- Teigne (insecte)**, *zoc-cay,*
zoc.
- Tel**, *téli, xmakanil, hma-*
kanil, láac; devenir tel,
láac'hal.
- Témoignage (élever un**
faux), *pakpach*.
- Tempes**, *hachcuntach,*
machunach.
- Tempérance**, *tumutanil*.
- Tempéré**, *tumut*.
- Tempête**, *chac-ikal*.
- Temple**, *kuná*; grand
maître du temple, *holkan-*
ku.
- Temporaire**, *tixulunte*.

Temporiser, *paymanzah*.

Temps, *kinil*; de temps en temps, *kintzili*, *bikin*; temps très-long, *hinkalun*, *hablat*; combien de temps, *bahun*, *bahunx*, *bahunac*; en ce temps, *liic-chi*; au temps, *liic*.

Tenailles, *nathhab*.

Tendre. v. a., *hay*; tendre des cordes, *mathé*.

Tendre, adj, tendresse, *munil*, *zub*.

Ténébreux, *ekhochhenil*.

Ténesme, *kaltáa*, *kaltuchtal*, *thhun*.

Tentation, *tuntabal*, *nuphtun*.

Tentateur, *tuutahul*.

Tenter, *tuntah*.

Terme, *xulté*.

Terminer, *xot*, *ooczah*, *tzalpak*.

Terrain, *pocché*; terrain boisé, *yaxhak*; terrain de savane, *toc*; terrain à sous-sol argileux, *cecelakalché*.

Terrassé, *bolontabal*.

Terre, *lum*; terre cuite, *kat*; terre molle, *mut*; jeter par terre, *chilcah*; étendre par terre, *chilcunah*.

Terrestre, *lumil*.

Terrible, *táachi*, *hakolbil*.

Terrine, *çaat*.

Tertre, *omul*.

Testicule, *çel*.

Têtard, *uo*.

Tête *pol*, *hóol*; tête chaude, *kubán-choco-polil*; mal de tête, *yapol*; maladie de la tête, *yapolil*; tête de mort, *tzek*, *tzekel*; tête de clou, *ob*; tête à tête, *kahlanich*.

Texte, *ou-thhanil*.

Tibia, *teel*.

Tiède, *chochocou*, *tibil*.

Tièdeur, *pakzizil*, *zizolal*.

Tiers, *oxhatzul*.

Tige, *ah*, *hal*.

Timide, *tib*, *zahlem*; être timide, *zataál*.

Timidité, *oyomolal*, *zabennilil*.

Timon, *kalchun-chem*.

Tique, *pech*.

Tirer, *luch*; tirer avec force, *hóh*; tirer avec une arme à feu, *oon*.

Tison, *naxché*.

Tisser, *uah*.

Titre antique de la chevalerie maya, *holcan*.

Toi, *a*, *aba*, *atiii*; pour toi, *tamen*.

Toit, *hóol*.

Tolérance, *muk, mukolal, mukuolal.*

Tolérer, *muk.*

Tomate, *pác.*

Tombé, *cchee, lub.*

Tomber, *lob, bobhal, lubul, cumcah*; tomber la tête en avant, *nocal*; faire tomber; *lubzah.*

Ton, tien, *atial, a.*

Tondre, *thhath.*

Tondu, *koz.*

Tonner, *péechac.*

Tonnerre, *humchac, cháac, pecchac*; bruit lointain du tonnerre, *acan.*

Tonsure, *petzuz.*

Torchon, *chóobnok.*

Tordre, *bal, hax*; tordre avec force, *zon.*

Tordre (sc), *balal, cholol, chetel, zunul, zonol, haxal*; pouvant se tordre, *haxabil.*

Tordu, *chhet, cholol, zun, bal, chhol, tóm.*

Torpille, *izcay.*

Torsion, *balak.*

Tortue, *coc, cocak, xcocak, aac*; ce qui tient de la tortue, *acil, aacil.*

Tôt, aussitôt, *to.*

Total, *bukxoc.*

Totalement, *num, huntacil.*

Totalité, *bakachil.*

Toucher, *mach*; toucher souvent du bout des doigts, *bibith.*

Touffe, touffu, *tup.*

Toujours, *am, amal, hunak, liktunbe*; pour toujours, *katun.*

Tour, s. m., *balak, zut*; faire le tour, *zutbezah.*

Tourbillon, *zutik.*

Tournant, *zitbil.*

Tourner, v. n., *heb, om, zut, zutul*; tourner autour, *zutbezah.*

Tourner, v. a., *hax.*

Tourner (sc), *balal.*

Tournoisement, *balay.*

Tourterelle, *mucuy.*

Tourtière, *xamach.*

Tousser, *thhuh.*

Tout, *yukul, taclakal, bilin, bakach, tulacal.*

Tout-puissant, *yuchucil-zinil, ahchabal-zinil.*

Toux, *zen, tuzik, thhuh*; toux dangereuse, *thuhuzén.*

Tracer, *mathé, peel.*

Tradiion, *yal, tzololthhan.*

Trahison, *kubilah.*

Traiter, *meihultal.*

Trattre, *kubilol.*

Traire, *yacabin.*

Tranchant, s., *e.*

Tranche, *xel, xeluah*;

tranche d'un fruit, *hav*,
hauom.

Tranchée, *thhol*.

Trancher, *thholal*.

Tranquillité, *zucil*.

Transférer, *mankezah*.

Transformation, *hochbail*.

Transgresser, *taomunzah*,
zipzah.

Transgresseur, *ahtaomun-*
yah.

Transgression, *taomunzál*.

Transpercer, *potmanzah*,
taomanzah.

Transpiration malade ,
zac-keluc; qui arrête la
transpiration, *ziz*.

Transporter, *lal*, *binzah*.

Travail, *kaz*; travail en
commun, *tacal*; rempli
d'instruments de travail,
tactul.

Travailler, *ximbal*, *me-*
nyah; travailler rapide-
ment, *moxamenyah*;
travailler en commun,
mulmenyah; faire tra-
vailler, *menzah*.

Travers (au), *ti-zut*; de
travers, *kelé*; se mettre
en travers, *káatpahal*.

Trébucher, *hochpahal*,
tochpahal, *thochpahal*.

Treillis, *tzuulché*.

Treize, *oxlahun*.

Trembler, *cicil*, *cicilnac*,
cicilnacal.

Tremblement, *cilbail*,
cicilnacil.

Tremper, *oom*, *zul*.

Trente, *lahu-cakal*; trente
et un, *buluc-tu-kal*.

Trésor, *troy*, *oacab*.

Tribu, *amac*.

Tribut, *patan*, *ban*, *barab*;
imposer un tribut,
hochbezah.

Tributaire, *ahpatan*.

Trinité, *oxpelil*.

Triste, *yalá*, *moltzil*,
okom, *okolol*.

Trois, *ox*, *oxphel*; assis à
trois, *oxculicob*; trois
cents, *holhukal*.

Tromper, tromperie, *tabzah*

Trompette, *hom*.

Trône, *oam*.

Trop, *ban*, *banab*.

Trou, *ix*, *pot*.

Trouble, *oocin*, *zatuolah*.

Troubler, *hubzah*, *puczah*,
cocin.

Troubler (se), *ticil*, *zatba*.

Trouer, *hol*, *pot*.

Trouer (se), *pothal*, *hoiól*.

Troupe, troupeau, *ban*,
banab.

Trouver, *caxan*.

Tu, *a*, *ec*, *at*.

Tué (être), *cimzabal*.

Tuer, *cimzah*.
 Tumeur, *tumésié, ek, zip, zip*.
 Tuméfier (sc), *phuxlahal*.
 Tumulte, *hubub*.
 Tunique, *xicul, lectan* ;
 tunique en fil de couleur,
paytem.
 Turbulent, *coil-hol*.
 Tuteur, *ahcan-pál*.
 Tuyau, *ub* ; tuyau de plu-
 mes, *zaham*.
 Tyrannie, *pechanil*.

U

Ulcère au coin de la bou-
 che, *xayachii*.
 Un, *hun, hunpel*.
 Uni, *hunic, bakté*.
 Unifier (s'), *hunpehal*.
 Union, *cetlil*.
 Unique, *phel, phelcel, huntlil*.
 Uniquement, *hunali, hunab, tu-hunal*.
 Unité, *hunpelil*.
 Universalité, *tuzinil*.
 Universel, *hunab*.
 Uréthrite, *kazab, kazah*.
 Urinc, *akzah, ix*.
 Uriner, *uix*.
 Usage, *ouc*.
 User, *labzah*.
 User (s'), *oucul* ; s'user par
 le frottement, *mazhal*.

Ustensile, *choocom*.
 Utile, utilement, *kabet, uteel*.
 Utilité, *kabetil*.

V

Vache, *uacax, néol, chupul-uacax*.
 Vagabond, *a'hibik-uinic, katanac* ; en vagabond,
bibihin.
 Vagabonder, *bibik, kakatancal*.
 Vague, s., *yaam, cucul, buc, buchan, bem*.
 Vaillant, *ahcó, holcan*.
 Vain, *péezba, kox*.
 Vaincre, *soyzah, niczah, páamuk, bol*.
 Vaincu, *niczahán, bolontabal*.
 Vainement, *cunel, pakmab*.
 Vaisselle, *chal* ; laver la
 vaisselle *chaláa*.
 Valeur, *ui*.
 Vallée, *kom, komluum, taaxil*.
 Vallon, *kopóob*.
 Van, *picit*.
 Vanille, *zizbic*.
 Vanité, *peezbail, pezbail*.
 Vannage, *phuhbail*.
 Vanner, *phuh*.
 Vapeur, *az*.
 Variation, *helbezabal*.

Varier, *helbezañ*.

Variole, *nohkakil, ekpeçkak, ixthhuchkak*.

Vase, s. m., *hóoch, cun, hum, com, chob, au, zuleb*; vase peint, fait d'unealebasse, *luchzel*; vase à rincer la bouche, *puç-háa*.

Vautour, *uxcil*.

Veau, *alam-uacax, néol*.

Veine, *ichac, nohol, bekik*.

Vendeur, *ahcon*.

Vendre, *con*; vendre en bloc, *zophcon, molcon*; vendré en commun, *mulcon*.

Vendu, *conolté*.

Veille, veiller, *phixich, akbé*.

Vénéral, *cilich, tzihtzil, chelekatil*.

Vengeance, *tohbail, chha-tohbail*.

Venger (se), *tohba, chatoh*.

Vengeur, *ahlukzah-kuxil*.

Véniel, *cóom*.

Venin, *uyi, chichimté*; venin de vipère, *zaban*; enflure produite par un venin, *phox*.

Venir, *ulel, pum, nabzah, cuztah*; venir fréquemment, *zuul*.

Vent, *ik*; vent violent,

huchkam-ik; vent du sud, *zutik*; vent intestinal, *ciz*.

Venter, *ahalchacik, ikancil*
Ventouse, *chhut*.

Ventre, *hobnil, tzuc, homtanil, omtanil*; mal de ventre, *kuxnakil*.

Ventrée, *em*.

Ver, *nok, boyil*.

Verdeur, *áakil*.

Verdir, *yaxhal*.

Verge, *haç*.

Véridique, *etun*.

Vérifier (se), *hahal, etcahal*.

Véritable, vrai, véritablement, *hah, haloch, mahah, lahah, tu-hal*.

Vérité, *tohcab, hahil*; c'est la vérité, *hahibe*; en vérité, *hahal*.

Vermoulure, *zib, zibiz*.

Vernis, *cuz*; marchand de vernis, *ahcuz*.

Vernissé, *cuztic*.

Vernissure, *cuztabal*.

Verre, *az, zaz, nehen*.

Verron, *kaléb*.

Verrue, *ax, chhuc*.

Vers, prép., *tan, baya, titactitel*.

Verser, *tox, kitah, uec*; verser d'une cruche, *pich*.

Vert, *yaxichen, aak, áaknac*.

- Vertèbre, *chaepich, zibnel.*
Vertige, *zututcabil*; donner le vertige, *zututcalil.*
Vertu, *tibil, malobil.*
Vertueux, *malob.*
Vessie, *pholix, chimix, chemix.*
Vêtement, *bucin, buuc, buchezabal, cucul.*
Vêtir (re), *bucinbah.*
Vêtu, *teplic, buchezabal*; vêtu d'habits flottants, *bubezahan.*
Veuf, *ahcim-atan.*
Viande; *bak*; viande cuite sous terre, *pibil.*
Vicaire, *kohban.*
Vice, *ililbeil.*
Vicieux, *ahcocin, ilil, ililiz.*
Victime, *bóol.*
Victoire, *nicanil, soyzahil*; remporter une victoire, *soyzah-katun.*
Vide, *uacan.*
Vider, *uacah.*
Vider (se), *uacal.*
Vie, *cux*; ce qui entretient la vie, *cuxlic.*
Vieillard, *nuxib, noxhib.*
Vieillesse, *nuxibil.*
Vicillir, *uchbenhal, noxibhal, nuxibtal, ontkinhal, tabal.*
Vierge, *xcichpam, cichpam, zuhuy.*
Vieux, *noh, láb.*
Vif, *cuxáan.*
Vigoureux, *yax.*
Vigueur, *mukanil, mukil, aakil*; sans vigueur, *zoh.*
Vil, *otz, netz, cabal, zal.*
Vilain, *petayen.*
Vilenie, *petay.*
Ville, *cahal.*
Vinaigre, *pahci, zuci.*
Vingt, *uin, hunhal*; vingt-et-un, *huntukal.*
Vingtaine, *uinal.*
Viol, *zat:uyuhil.*
Violence, *chocouolal.*
Violent, *tecchinil, huchcam.*
Violer, *yacamtah.*
Virginité, *hu, zuhuyil.*
Visage, *uich, ich.*
Vis-à-vis, *cahlanich, nuplumich.*
Visible, *ilabil, pactabil.*
Visite, *toibal, thibic.*
Visiter, *ulsh, xoy, toib, thhib, thhibak.*
Visiteur, *ulabhal.*
Vite, *lac, mox, alcab, ilicil, chich, zeban.*
Vivant, *ahcuxan.*
Vœu, *phaachii.*
Voici, *he, ila, ina*; le voici, *hela.*
Voie, *ut, ot, bel.*
Voilà, *ehe.*

Voile, *nəhil*, *buucil*.

Voir, *chan*, *chaan*, *pacat*.

Voisinage, *uaclin*.

Voiture, *zutbixec*, *zutul-xec*.

Volcanique (terrain), *cab*.

Voler, v. n., *xik*.

Voler, v. a., *voleur*, *ocol*.

Valet, *cheneb-ché*.

Volontaire, *volahul*.

Volonté, *uol*, *olah*; dernières volontés, *takyah-thhan*.

Volupté, *tzucil*.

Voluptueux, *tzucyah*.

Vomitif, *xebel*.

Vomissement, *xée*; vomissement de sang, *xée-kik*; vomissement noir, *ekxée*.

Vorace, *ham*.

Votre, *atialeex*.

Vouloir, *uolah*, *olah*, *cati*.

Vous, a, *ex*, *aba-ex*; pour vous, *tamen-ex*.

Voyage, *binibal*.

Voyager, *belin*, *numul-beintál*.

Voyageur, *beom*.

Voyant, adj., *ahilah*.

Voyelle, *hun-uóoh*.

Vrai, *halach*; il serait vrai? *hahxabe*.

Vraiment, *matumahal*; vraiment! *bayxabé*, *bayuah*.

Vue, *pacat*, *ilabal*.

Vulgaire, *pizilcab*.



